



DEVENCIA PLAN SUBVERSIVO.- El Presidente Alfredo Ovando Candia afirmó que la inmoralidad funcionaria a poder ser castigada con el paredón y que actuará con severidad a fin de llevar adelante sus planes moralizadores.

## En Cochabamba

# Ovando dijo que hay plan que busca su eliminación

## INMORALIDAD FUNCIONARIA SE CASTIGARIA CON EL PAREDON

COCHABAMBA, 20 (PRESENCIA). El Presidente Alfredo Ovando Candia dijo que "no es le-

jana la posibilidad de que se implante el paredón en el país, como forma de garantizar la moralización funcionaria".

Ovando Candia pronunció un discurso ante aproximadamente 400 trabajadores de la fábrica de calzados "Manaco", en la población de Quillacollo.

El Presidente denunció que está en marcha un plan conspirativo que buscará la eliminación física del primer mandatario.

El anuncio de la posibilidad de que se implante el paredón en Bolivia lo hizo el Gral. Ovando en los siguientes términos:

"Buscamos la moralización funcionaria en todos los aspectos y será severo, incluso con quienes me colaboran. Yo les digo a mis colaboradores que existe la posibilidad de que la inmoralidad funcionaria se sancione incluso con el paredón".

### CONSPIRACION

En el mismo discurso, el Presidente Ovando denunció que la conspiración está tomando forma y buscando su eliminación física. "Todo ello -dijo Ovando- porque en el país no hay presos políticos, no existen campos de concentración y se quiere eliminar al presidente por el delito de ser boliviano y defensor de las riquezas del país y esto está generando la conspiración desde el exterior".

El enviado especial de PRESENCIA se informó aquí que el Presidente Ovando había hecho conocer a su gabinete ministerial la conspiración. Ovando había dicho a sus ministros que ojalá su "eliminación se produjera en estos momentos y no en otros posteriores". La fuente informante agregó que ninguno de los ministros de Estado se solidarizó con la opinión de Ovando.

### LIBERACION ECONOMICA

En su discurso, pronunciado ante los trabajadores de la fábrica "Manaco" el Gral. Ovando explicó que la política del gobierno es buscar el reencuentro con la clase trabajadora para que esa política se ejecute con la esperanza de llegar a la liberación económica del país, en un camino difícil de recorrer. Agregó que esa tarea ha encontrado fe revolucionaria en el pueblo y por eso su gobierno estará al lado de los que sufren, de los que buscan el progreso y de los que trabajan por un mendrugo de pan y que el gobierno no servirá solamente a determinados sectores. "El respaldo que pueda tener el gobierno por parte de la clase trabajadora y las medidas dictadas es el más fuerte que pueda tener un régimen", dijo el Presidente.

En torno a los problemas que confrontan los trabajadores de la fábrica "Manaco", Ovando aseguró que accederá a que el 0,30 por ciento de los aportes para sedes sociales y edificaciones sea administrado por el sindicato "Manaco" una vez que se presenten al Ministerio de Trabajo los planes de factibilidad de obras.

(Pasa a la página 9)

# Ovando anunció la creación de un gran partido revolucionario

## "Gobierno proyecta nacionalizar bienes urbanos"

Cochabamba, 20 (AFP).- El General Alfredo Ovando Candia, Presidente de Bolivia, declaró ayer a France Press, en una entrevista demorada por dificultades de transmisión de su régimen "coincide en muchos puntos con el propugnado por la guerrilla. Sus objetivos - afirmó- son por ejemplo la defensa de las riquezas naturales, la lucha contra el imperialismo y la necesidad de cambiar las estructuras".

También ratificó que el movimiento que le llevó al poder el 26 de septiembre pasado se caracterizó por un "nacionalismo revolucionario de izquierda, más cerca, evidentemente, del socialismo que del capitalismo, pero tendiente a una revolución nacional, no aliada según doctrinas extranjeras sino según la realidad de cada uno de nuestros países".

"Esperamos que los mismos bolivianos reanuden su revolución", subrayó. Interrogado sobre Ernesto Guevara, Ovando afirmó que fue un hombre interesante. Expresó su desinterés en el tema de la forma y los medios del cambio revolucionario. La historia dirá cuál es el mejor camino, precisó. Una nueva realidad en América Latina, la caída del Ejército con el pueblo, demuestra que el dogma de la lucha violenta para cambiar las estructuras debe ser revisado, dijo Ovando.

Además, añadió, la teoría del foco revolucionario (de Guevara y Regis Debray) ignora a la clase obrera que posee una viva conciencia de lucha.

El General Ovando Candia definió los objetivos de la "revolución del 26 de septiembre".

Entre ellos: la liberación nacional para devolver a Bolivia el beneficio de sus riquezas naturales y el derecho a dirigir su propia vida. En segundo lugar, una profunda transformación de estructuras a fin de que el estado nacional por el que un pequeño grupo de privilegiados se atribuye todo sea reemplazado por un nuevo orden y el pueblo ocupe el lugar que le corresponde en el centro de la vida nacional como protagonista de la historia de nuestra época y participe en las decisiones que afectan al país", afirmó el Presidente.

El General Ovando anunció reformas, entre éstas: la de las comunidades indígenas que la reforma agraria dejó tal como eran en tiempo de la colonia; la campaña de alfabetización con ayuda de estudiantes y soldados; la reforma de la administración pública, y sobre todo, la de las empresas nacionalizadas de las que depende la economía del país a causa del carácter limitado del respaldo privado.

Explicó Ovando que todas esas reformas serán orientadas hacia la co-gestión. En la etapa actual el gobierno proyecta nacionalizar los bienes urbanos. Para su acción la revolución necesitará el apoyo popular. "Vamos a crear un gran partido revolucionario, siguiendo el ejemplo del Partido Revolucionario Institucional de México que me parece interesante".

Interrogado sobre las eventuales intenciones de su gobierno respecto a una posible reanudación de relaciones con Cuba, Ovando respondió: "Ese problema no depende sólo del gobierno boliviano, el que, no obstante, estima necesario no excluir a nadie" de la comunidad americana. Asimismo agregó, que el gobierno boliviano es favorable a la admisión de la China Popular en la ONU.

Finalmente, el Presidente boliviano dijo: "No creo que los Estados Unidos tengan razones para suspender la ayuda extranjera, la cual en el fondo representa sólo una restitución limitada de sus deudas para con mi país."

### En Italia

# Empleados ferroviarios paralizarán sus labores en Navidad y Año Nuevo

ROMA, 20 (AP).- Los líderes sindicales y los patronos industriales firmaron hoy las asperas condiciones de un acuerdo laboral clave entre los jefes de estación y los empleados ferroviarios con-

firman sus planes de huelgas en Navidad y Año Nuevo.

Después de estar reunidos toda la noche, los delegados de los sindicatos y las industrias metalúrgicas se reunieron de nuevo y el Ministerio del Trabajo espero que sea la última sesión sobre un nuevo contrato para un millón cien mil obreros. Otros 300.000 trabajadores metalúrgicos empleados por las empresas privadas del estado y firmas privadas pequeñas y de magnitud media han obtenido ya condiciones de trabajo con aumentos de un 15 a un 17 por ciento y reduciendo la semana laboral de 44 a 40 horas. La disminución de las horas de trabajo se aplicará gradualmente en un período de tres años.

En su última reunión, los sindicatos y los representantes de las grandes compañías industriales ultimaron detalles de asuntos de menor importancia como la duración de las vacaciones y las condiciones de trabajo de obreros. Yahan administrativos y obreros sobre un formalizado contrato sobre aumentos idénticos a los de las pequeñas industrias.

Se estimó que tres meses y medio de agitación laboral por los metalúrgicos causaron serios problemas en la economía nacional. La disputa ferroviaria situó a los sindicatos que representan a la

mayoría de los 189.000 empleados de los ferrocarriles propiedad del estado frente a una asociación de altos funcionarios de las líneas de ferrocarriles en una disputa laboral desusada.

### Cámara de representantes

# Fijó en 1.800 millones de \$us. la ayuda extranjera

WASHINGTON, 20 (AP).- La Cámara de Representantes aprobó hoy una fórmula de transacción de mil ochocientos millones de dólares de ayuda al extranjero después de haber desechado un intento de eliminar la asignación de fondos para China Nacionalista.

El proyecto de ley fue adoptado por 181 votos contra 174 y enviado al Senado donde los oponentes del envío de aviones militares a Taiwan tratarán de derrotar la medida.

El representante republicano por Massachusetts Silvio O. Conte había intentado enviar el proyecto de retorno a la conferencia de la Cámara y el Senado con instrucciones para eliminar una partida específica de 54 millones de dólares para los aviones de caza. Sin embargo, la propuesta de Conte, rechazada por 220 contra 136, no hubiera alterado el total de 404,5 millones de dólares asignados a la ayuda militar.

Se considera segura en el Senado una oposición al dinero destinado a los aviones para Taiwan así como a una partida de 50 millones de ayuda militar a Corea del Sur.



NUEVO PRESIDENTE DE PANAMA.- Demetrio Lukas, izquierda, levanta su mano al prestar juramento como Presidente de Panamá, ante el jefe de la Corte Suprema, Ramón Palacios, que sostiene el libro. Detrás de Palacios, con lentes oscuros, vemos a Arturo Sucre, que prestó juramento como miembro de la junta civil y al General de Brigada Omar Tortijos, jefe de la Guardia Nacional de Panamá. (Panamá, Dic. 20, Radiofoto AP)

# Fuerzas Armadas garantizarán debate electoral en Colombia

BOGOTA, 20 (AP).- El Ministro de Defensa Nacional, General Gerardo Ayerbe Chaux, prometió en un mensaje de Navidad, que las Fuerzas Armadas rodearán de garantías el próximo debate electoral y permanecerán fieles a la Constitución.

"Las Fuerzas Armadas mantendrán la neutralidad política y actuarán sin vacilación contra los enemigos del orden y de la tranquilidad ciudadana expresa el Ministro en su mensaje.

Han circulado rumores de que a los militares no les agrada el triunfo del ex-dictador Gustavo Rojas Pinilla en las elecciones presidenciales de abril próximo. La candidatura de Rojas, General retirado del Ejército de 69 años, parece estar cobrando mayor impulso.

Los militares, sin embargo, han sido muy respetuosos de los re-

sultados electorales y sólo una vez en este siglo se tomaron el poder. Fue el propio Rojas Pinilla, quien dio el golpe de estado en 1953.

# Países árabes planean lucha para liberar zonas ocupadas por Israel

RABAT, MARRUECOS, 20 (AP).- Hoy quedó articulado aquí el escenario para una conferencia de reyes y presidentes árabes que revisará la política pasada y fijará un nuevo programa para liberar al territorio árabe conquistado por Israel en la guerra de 1967 en el Medio Oriente.

El último de los líderes en llegar a esta capital norafricana fue el Presidente de Egipto Gamal Abdel Nasser, cuyas fuerzas armadas sufrieron numerosas bajas en la llamada derrota reimpago árabe hace dos años y medio.

### En Buenos Aires

# Fue dada a conocer una "Síntesis económica y financiera de Bolivia"

BUENOS AIRES, 20 (AFP).- Un trabajo titulado "Síntesis económica y financiera de BOLIVIA" elaborado por la Oficina de Estudios para la Colaboración Internacional, (OECEI), fue entregado aquí al Embajador de ese país en la Argentina, General Remberto Iriarte Paz.

El estudio de la OECEI, entidad dependiente de FIAT CONCORD, analiza aspectos vinculados con la estructura de aquel país y las características de sus distintos sectores, los problemas referidos a la educación, salud y la vivienda, aspectos monetarios y de ocupación y precios y salarios. Al acto asistieron además, el

Embajador de Italia en Buenos Aires, Paolo Tallarigo Di Zagarise e Sarsale, y el de Argentina en BOLIVIA, Dr. Guillermo de la Plaza.

Al hacer entrega de la obra, el director general de FIAT CONCORD, doctor Oberdan Sallustro, destacó que la misma de continuidad al programa de la OECEI, que viene desarrollando con la finalidad de realizar un aporte a la causa del desarrollo económico de los países latinoamericanos, a través de un conocimiento profundo de sus respectivas realidades nacionales.

Después de destacar que Argentina y BOLIVIA continúan asumiendo el imperativo de una estrecha colaboración como lo demuestra, dijo, el estilo fraternal con que encarraron conocimientos recientes el doctor Sallustro, señaló que las cualidades personales de los dos nuevos embajadores en ambos países aseguran el éxito de sus gestiones dentro de ese espíritu.

Posteriormente habló el embajador de BOLIVIA, quien expresó que, en un momento en que la integración económica de los países es un problema de rigurosa actualidad, quería destacar que estudios del carácter del que recibía tenían una extraordinaria importancia para los países en desarrollo y para sus pueblos.

Añadió que se veían ya pasos positivos hacia dicha integración, y que la experiencia al demostrar que los países no podían aislarse encerrar las grandes obras, llevaba a la necesidad de unirse por encima de las fronteras para realizarlas.



PADRE DE LUTHER KING.- El Dr. Martin Luther King, padre del asesinado líder de derechos civiles, es besado por sus nietas, al cumplir 70 años de edad. La madre de las niñas, Coretta King, observa. Casi mil personas asistieron a una comida en honor de la familia King, en Atlanta, el viernes. (Atlanta, Dic. 20, Radiofoto AP)

### Temese ruptura de negociaciones de paz sobre Vietnam

PARIS, 20 (AFP). La posibilidad de la ruptura de las negociaciones de paz en Vietnam que se llevan a cabo en París fue indicada hoy por primera vez por el jefe de la Delegación Nortvietnamita, Xuan Thuy.

Hablando en una reunión organizada en los suburbios de París para celebrar el noveno aniversario de la fundación del Frente de Liberación de Vietnam del Sur, el Ministro Xuan Thuy, subrayó que tal ruptura daría ningún beneficio a los nortvietnamitas.

Quiénes quieren resolver pacíficamente el problema, nosotros lo arreglamos a nuestros pacíficos deseos, pero quieren guerra, nuestro pueblo está preparado.

# El Salvador denuncia nuevos actos de agresión de Honduras

SAN SALVADOR, 20 (AFP).- Un nuevo brote de grave tirantez entre El Salvador y Honduras, provocado por agresiones a salvadoreños y choques armados en la frontera, fue denunciado por el General Fidel Tórres, Ministro de Defensa salvadoreño, en conferencia de prensa celebrada el viernes aquí.

"Diversas agresiones hondureñas - dijo el Ministro - pueden obligarnos a hacer frente a la situación en forma que, como pacifistas, no queremos".

En el curso de su entrevista, el General dijo a entender claramente que renace la tirantez entre ambos países y que la tensión es el resultado de una sistemática campaña de agresión económica e incluso armada de parte de Honduras.

Tras de hacer hincapié en que El Salvador ha demostrado su anhelo de que las relaciones entre

ambos países se normalicen por completo, manifestó que tal objetivo no ha podido lograrse, por culpa de Honduras.

En apoyo de sus declaraciones cita, a título de ejemplos, que a noche llegaron a la frontera de El Poy cuarenta salvadoreños expulsados del país vecino, entre ellos uno a quien se le obligó a vender sus propiedades y posteriormente fue asaltado para robarle.

El ministro citó además dos casos de violaciones de mujeres y otras dos agresiones armadas. Una acaecida en "negritos" en la que resultaron heridos a balazos otros conacionales que fueron ya interrogados por los funcionarios de la "OEA".

Finalmente, el ministro habló de varios choques armados que se registraron en la zona fronteriza y provocados, según él, por los hondureños, informando a la prensa que también de ellos había tomado conocimiento la "OEA".

## LA URSS LANZO EL COSMOS 315

MOSCU, 20 (AFP).- La Unión Soviética lanzó hoy al espacio el satélite artificial "Cosmos - 315" destinado a proseguir investigaciones espaciales anunció la Agencia TASS.

Los parámetros del nuevo satélite artificial de nuestro planeta son:

- Período inicial de revolución 95,3 minutos.
- Apogeo 556 Km.
- Perigeo 521 Km.
- Inclinação de la órbita, 74,06 grados.

El equipo técnico y científico del "Spútnik" funciona "normalmente" indicó la TASS.

# LIBIA NO COMPRARÁ ARMAS DE FRANCIA

RABAT, MARRUECOS, 20 (AP).- El Ministro libio de Relaciones Exteriores Salah Boussir desmintió hoy versiones de que su país estuviera efectuando una negociación de armas con Francia, incluso un plan por medio del cual Francia mantendría bases militares que están siendo evacuadas por Estados Unidos y Gran Bretaña.

Boussir dijo que versiones procedentes de Washington según las cuales se estaría efectuando una negociación por 400 millones de dólares en venta de armas francesas al nuevo gobierno revolucionario de Libia pudiera ser una maniobra de los israelíes para lograr más armas norteamericanas en Rabat para asistir a la guerra árabe en la cumbre, iniciada hoy, dijo Boussir.

El ministro, quien se encuentra en Rabat para asistir a la quinta conferencia árabe en la cumbre, confirmó el informe hecho en París sorprendido por el Ministerio de Defensa.

"No existen negociaciones secretas entre nosotros y los franceses y no se contempla ningún trato de armas," dijo Boussir.

El portavoz del Ministerio francés de Defensa dijo ayer que las dos naciones están celebrando conversaciones "encaminadas a establecer vínculos comerciales y de cooperación". Dijo que las dos naciones disfrutaban de "relaciones especialmente cordiales", anotando que Francia fue uno de los primeros países en reconocer a Libia cuando oficiales militares dieron un golpe de estado el 10. de septiembre.

# CUPON

6° GRAN SORTEO ANUAL de aguinaldos



## PRESENCIA Y SUS ANUNCIADORES



Faltan pocos días para que termine el conje de cupones. Aproximadamente en solicitar su conje en Freudenthal y Cia, calle Potosí, al lado del Tribunal y en nuestras oficinas, Av. Mariscal Santa Cruz 1295

### AGENDA

PRESENCIA AV. MARISCAL SANTA CRUZ 1295  
 Redacción Tel. 32172  
 Tel. 41125  
 40460  
 51998  
 Publicidad Tel. 32178  
 Contabilidad Tel. 25543  
 Casilla No. 1451  
 Caja postal No. 3276

#### FARMACIAS DE TURNO DEL 20 AL 27 DE DICIEMBRE

ATENAS Colón 543 40600  
 VIDA NUEVA Av. Hurtado 1377 41425  
 ANDINA Evaristo Valle 162 25100  
 SANTA RITA Max Paredes 944 27637  
 14 DE SEPTIEMBRE Plaza 14 de Septiembre 406 -----  
 VICTORIA Av. 6 de Agosto 2248 26823

#### FARMACIAS DE TURNO PERMANENTE

IRAJES Plaza Franz Tamayo Tel. 29687  
 SAN CARLOS Av. República 26 Tel. 20223  
 OESTE RY General Lanza No. 2110 Tel. 27534  
 TITORAL Csp del Alto Tel. 27325

#### TELEFONOS DE URGENCIA

Bombas Tel. 22821-22822  
 Asistencia Médica Tel. 118-22-111  
 Policía (Día) Tel. 110  
 Tránsito Tel. 26148  
 Agua Tel. 26625  
 Energía Tel. 54357  
 Teléfonos (reclamos) Tel. 113  
 Informaciones Tel. 104  
 Secretaría Hora Tel. 117  
 Leng. distancia exterior Tel. 55907/59  
 Interior Tel. 20402/03  
 Hospital de Clínicas (central) Tel. 22821-22822

#### FLOTAS

LEÓN DE LA BARRA 360 Tel. 20421  
 BERMEO Av. Pando 148 Tel. 28981  
 CONTINENTAL Montes 675 Tel. 20961  
 COPACABANA Montes 620 Tel. 20377-40401  
 LAURO Av. Camacho 1223 Tel. 27677  
 TRANSP. PILCOMAYO Figueras esq. Tiquina Tel. 22852  
 DIANA San Francisco 500 Tel. 26376  
 ALIAGA Av. Montes 700 Tel. 23810  
 "URUS" Bozo 194 Tel. 22342  
 FRANS. SAN CRISTOBAL Plaza Alfonso de Mendoza No. 232 Tel. 27773

#### EMPRESAS AEREAS

LOYD AEREO BOLIVIANO Tel. 51155-51156-51157  
 LUTIANSA Tel. 27677 20383  
 AEROLINEAS PERUANAS Tel. 27093  
 AEROLINEAS ARGENTINAS Tel. 50792  
 BRANIFF INTERNATIONAL Tel. 55906  
 AVIANCA Tel. 43009-40883  
 AIR FRANCE Tel. 31750  
 SAS Tel. 28536  
 KLM Tel. 52701  
 PAN AM Tel. 29355  
 SOA Tel. 26387  
 VARIG Tel. 21540  
 ECUATORIANA Galería Luz 2o. piso Tel. 24472  
 BERA Hotel Copacabana Tel. 42241-al 44  
 ALTAIA Av. Mariscal Sta. Cruz, 1322 4to piso Tel. 22494  
 Estación Central Tel. 52510-53510  
 Estación Guasú Tel. 26842

## WINCHES

Eléctricos de 1.000 y 500 kilos.  
 Con 180 mts. y 150 mts. de cable.

Para minas y construcciones. Manuales de 500 Kls. con 70 mts. de cable.

En: MACHINERY POOL S.C., Av. Camacho 1472. telf. 24560, Casilla 1486.

## Cooperativa Agrícola Alto Beni Ltda. SECC. BARRACA

OFRECE A SU DISTINGUIDA CLIENTELA MADERA DE CONSTRUCCION A \$b. 1.40 p2 EN TABLONES Y A \$b. 1.50 p2. MADERA CORTADA A MEDIDA. ZONA TEMBLADERANI - VALENTIN AVECIA No. 7237 - TELEF. 27883

# Perú explotará cobre con una inversión de \$us. 355.000.000

Es la mayor inversión en la historia de ese país

LIMA, 20 (AP).- En una breve ceremonia se firmó anoche el contrato entre el gobierno peruano y la Southern Peru Copper Corporation, para la explotación de los yacimientos de cobre de Cujajone, en el Departamento de Moquegua, al Sur del país.

La firma del contrato representa una inversión de 355 millones de dólares (alrededor de 15.620 millones de soles), casi la mitad del presupuesto general de la república. Esta inversión considerada la mayor en toda la historia del Perú, facilitará otros convenios para la explotación de los ricos yacimientos de cobre y fosfatos que requerirán una inversión de más de mil millones de dólares.

Según el convenio, la empresa se compromete a presentar un programa de financiación en los próximos 18 meses y comenzar la mina en un plazo de seis años y medio.

La compañía pagará una tasa combinada de impuestos equivalentes al 47,5 por ciento sobre las rentas, durante el período de recuperación de las inversiones, que no podrá exceder de los 10 años explotación de la mina.

El contrato de Cujajone incluye el desarrollo de los depósitos de cobre de Cujajone lo que permitirá duplicar la producción de ese metal rojo. Se calcula que esos yacimientos tienen reservas de 40 millones de toneladas de cobre puro al año. La producción será 140 millones de toneladas de cobre puro al año. La compañía deberá iniciar su leudario de operaciones el 1 de abril de 1970, el mismo que deberá prever para los primeros meses de trabajo una inversión mínima de 25 millones de dólares.

El contrato también establece la construcción de una refinería por parte de la Southern, cuyo costo aproximado será de 40 millones de dólares.

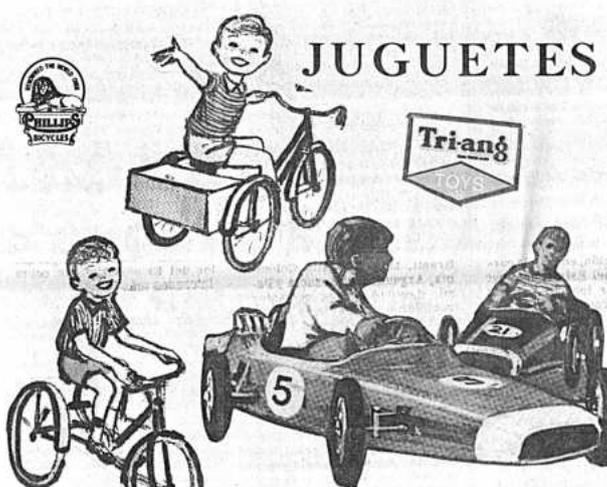
# Elecciones en la Isla de Formosa

Taipei, 20 (AP).- Los votantes de la Isla de Formosa eligieron hoy nuevos miembros al legislativo y a la Asamblea Nacional por primera vez desde que el gobierno chino anunció la huyó del continente en 1949.

En Juego hoy 11 bancas en Yuan y 15 en la Asamblea Nacional. Se han inscrito 54 candidatos. El partido Kuomintang del Presidente Chiang Kai-Shek tiene 25.

Al presente hay 1.435 miembros en la Asamblea Nacional que es la cámara baja y en el Yuan, Cámara Alta.

La última elección popular legislativa se llevó a cabo en China continental en 1947 tras de apoderarse del control comunistas. Sus miembros ambas cámaras que fueron legidos en el continente y Formosa antes de 1949 retiraron sus bancas.



## JUGUETES



BICICLETAS "PHILLIPS" - TRICICLOS AUTOS DE CARRERA "FORMULA II" - POLICIALES COCHES PARA MUÑECAS - ANDADORES - MECEDORES - PUPITRES-PIZARRAS - AUTODROMOS "ELDON" ELECTRICOS - ANIMALITOS DE FELPA "STEIF" Y UNA GRAN VARIEDAD DE FINOS JUGUETES INGLESSES. ALMANES.

Reserve los suyos con anticipación - Precios muy bajos.

## "CASA TUDOR"

Avenida Camacho No. 1399 esquina Loayza

### COTIZACIONES MONETARIAS

-Cotizaciones monetarias del día de ayer proporcionadas por la Casa de Cambios "La Paz" ubicada en la calle Bueno No. 285. Teléfono 24849

	Compra	Venta
1 Libra Esterlina (Oro)	\$b. 130,-	145,-
1 Dólar (Cheque)	\$b. 12,-	12,11
1 Escudo	\$b. 0,85	0,96
100 Soles	\$b. 27,-	30,-
1.000 Cruceros	\$b. 2,50	2,90
1.000 Pesos Argentinos	\$b. 35,-	37,-

ACEPTAMOS CHEQUES EN PESOS BOLIVIANOS SOBRE COCHARAMBA Y STA. CRUZ. La Paz, 20 de diciembre de 1969

## EL REGALO IDEAL



SI SE QUIERE REALMENTE ADQUIRIR LO MEJOR HAY MUCHAS RAZONES IMPORTANTES POR LAS CUALES SE DEBE PROBAR LA MAQUINA PORTATIL,

## Remington

OFREGEMOS UN DESCUENTO DEL 15% POR LAS PROXIMAS FIESTAS

ARAUCO PRADO & CO. S. A. LOAYZA 173

COMERCIAL COSTA & CIA. LTDA.- Plaza 25 de Mayo - Sucre  
 IMCLAR LTDA.- Calle Bolívar # 3581 - Cochabamba

# Gran regalo de Navidad !!



## MOTOCICLETAS "GILERA"

- SUPER SPORT 150 cc.
- GIUBILEO 175 cc.
- EXTRA 200 cc.
- GRAN TURISMO 200 cc.
- BICILINDRICA 300 cc.

20% DESCUENTO ESPECIAL POR NAVIDAD POR TODO PAGO AL CONTADO

Macdon & Co. VENTAS: JUAN DE LA RIVA ESQ. LOAYZA SUCCURSALES: ORURO - COCHABAMBA - SANTA CRUZ - POTOSI - TARIJA - SUCRE

# PRESENCIA

DIRECTOR GERENTE

HUASCAR CAJAS KAUFFMANN  
ARMANDO MARIACA VALDEZ

## Ayuda norteamericana a Latinoamérica

## YAHVEH TE EDIFICARÁ UNA CASA

Por  
HERMANN ARTALE, S.D.B.

### EL OTRO PELIGRO

Haec est tempus quo non solum in Latinoamerica, sed in omnibus populis economicamente explotados, sino en todos los pueblos economicamente explotados o politicamente oprimidos, se ha reanimado la llama del nacionalismo, de los que participan, cada cual a su manera, los más variados sectores sociales. Ese nacionalismo es, sin duda en la esencia, legitimo, no obstante las desviaciones y exageraciones que a veces han incurrido, defectos que no siempre son justificables, pero casi siempre son explícitos.

La voz común de condena se levanta contra el imperialismo moderno, ese que ha sido señalado desde las más diversas fuentes, incluyendo la voz del Papa Paulo VI en su encíclica sobre el Progreso de los Pueblos. Un imperialismo que es real, aunque se haya revestido de nuevos ropajes, que usa tácticas más disimuladas y sutiles y que ha instaurado un neocolonialismo para sustituir al viejo colonialismo, desacreditado y en vías de extinción.

Para cuando se encara el fenómeno del imperialismo moderno, esas que son las visiones unilaterales y generalmente no desinteresadas, que pretenden mostrar que la explotación es ejercida sólo por el denominado imperialismo norteamericano. Que éste existe, no parece un hecho. Pero de ahí no se pueden extraer otras conclusiones. Por ejemplo, que todo ciudadano estadounidense se identifica totalmente con las grandes empresas de esa nacionalidad o que toda actividad institucional norteamericana son imperialistas, lo cual es absurdo, inclusive si el gobierno de aquel país comete el grave error de asimilar cualquier medida contra una de esas empresas a una medida contra la nación y el pueblo estadounidenses. También es erróneo encajarse hasta al punto, que no se vea que, al lado del imperialismo de los grandes grupos internacionales, subsiste y con caracteres muy graves, un imperialismo ruso, del que es necesario guardarse tanto como del otro y hasta más.

Si por un lado, se citan como loables, como demostrativos de que existen situaciones intolerables, los casos recientes de Perú y de Bolivia, se olvida, con una sospechosa omisión voluntaria, lo que sucede con los pueblos de detrás de la Cortina de Hierro. Se recuerdan numerosos desembarcos de "marines", pero se pretenden olvidar que las casitas de libertad de Hungría y de Checoslovaquia fueron explotadas por los tanques rusos; se muestran los honores de la guerra de Viet Nam, pero no lo que sucedió con los habitantes de los países bálticos o con los tártaros de Crimea. La enumeración de estos casos, que se entran con un enjuiciamiento unilateral, podrían multiplicarse sin necesidad de ir muy lejos en la historia.

Lo peligroso es que algo de esta quevera parcial pretenda hallar correa de ciudadanía entre nosotros. Más o menos de cada caída los partidarios del otro sector, los comunistas de todo matiz, los castristas, hacen oír su voz de condena a Estados Unidos, pero no en beneficio de Bolivia, por lo menos, no exclusivamente de Bolivia, sino que intentan presentar como beneficiosas todas las actividades desarrolladas entre nosotros por el extremismo rojo, inclusive aquellas que costaron decenas de vidas de humildes ciudadanos bolivianos. Según esta posición mendaz, lo que hace un imperialismo tiene que ser condenado, pero lo que hizo y desea hacer el otro tiene que ser no sólo tolerado, sino alabado.

Pero nuestro pueblo no se dejará engañar por esos movimientos, por sutiles que sean las formas que ellos asuman, aunque pretendan ocultarse detrás de ideales y de prácticas apoyadas por un sano nacionalismo. No habrá quien cambie un peligro para caer en otro, probablemente mayor. Deseamos relaciones amistosas y de comprensión con todas las naciones del mundo, pero rechazamos todo abuso, venga de donde viniere. Estamos en un esfuerzo de liberación contra todas las amenazas, pero no hemos de ser ingenuidad de creer que el comunismo no es uno de esas amenazas. Por eso, hay que tener abiertos los ojos contra los que quieren aprovecharse de la situación actual para poner posiciones desde las cuales asegurar el triunfo del extremismo.

### Fábricas de cocaína

Hace tiempo que Bolivia es considerada como uno de los grandes centros de fabricación y distribución de cocaína. La situación ha cambiado mucho, pese a los esfuerzos de las autoridades bolivianas parece haberse agravado, como lo demuestran hechos que son conocidos, como aquel de que algunos de los traficantes pertenecientes a la propia policía encargada de la represión de estos delitos y los descubrimientos de numerosas fábricas, en una redada que no tiene visos de haber concluido todavía. La anterior es una verdadera vergüenza que no será atenuada porque algunos de los principales sindicados demuestran posteriormente su inocencia. En conjunto, los hechos son evidentes.

Hay varias causas para que estos delitos sigan siendo tan frecuentes. No se pueden dejar de mencionar, por ejemplo, la tentación proveniente de las ganancias, la corrupción de funcionarios facilitada por los bajos sueldos, etc. Pero hay dos que tienen que ser destacadas, porque, mientras ellas subsistan todo lo que se haga tendrá éxito solo parcialmente y temporalmente.

Por un lado, la falta de una represión energética y eficaz, la cual no tiene los medios para realizarla. En cuanto a los tribunales, cuentan con una ley adecuada, pero, por ejemplo, levantar una acusación de los casos de fabricación descubiertos en fraganti es una tarea que requiere de una capacidad correlativa de sentencias condenatorias. Hay tal cantidad de causas que no puede menos que sospecharse que habrá algo que marcha muy mal en la administración de justicia por los organismos que en ella intervienen.

Montevideo, Diciembre (IPS) Una verdadera rebelión en la Organización de Estados Americanos (OEA) de consecuencias imprevisibles se anuncia claramente en la publicación de un documento de circulación reservada, redactado por los técnicos del organismo a mediados de 1969, en el cual se dice entre otras cosas que el Eximbank, del cual depende el 30% de la ayuda que recibe América Latina, obtiene en breves plazos el retorno de su dinero del capital prestado, más un beneficio de casi el 7%. El supuesto aporte para el desarrollo, en puridad "se transforma en una salida neta de fondos de la región", dice el estudio de la OEA.

El trabajo titulado "El financiamiento externo para el desarrollo de la América Latina", es un análisis de distribución limitada, presentado por la secretaria general de la Organización a las sextas reuniones anuales de CIES. Sus datos y conclusiones han impulsado las insólitas declaraciones de Gale Plaza y otros altos representantes del norteamericano, que han puesto en tela de juicio, inesperadamente, algunos mitos intocables acerca de la generosidad de Washington en sus relaciones con los vecinos del sur. También de este documento, sensacional, provinieron las informaciones que hicieron declarar a Carlos Sanz de Santamaría, presidente del Comité Directivo de la Alianza para el Progreso de las Américas, ha sido un muy buen negocio para la economía de Estados Unidos, así como para la tesorería de este país.

El asunto cobra particular actualidad, a la vista de los últimos acontecimientos. El congreso norteamericano redujo apenas a doscientos millones de dólares la cifra destinada a la ayuda de América Latina, y parece disolverse en agua de borrajas las expectativas despertadas por el discurso del presidente Nixon, quien había prometido "destatar" la ayuda y promover una "acción para el progreso de América Latina sobre bases nuevas y desinteresadas."

#### PUNTA DEL ESTE

Cuando la Alianza para el Progreso nació, en 1961, la carta de Punta del Este señaló que para alcanzar sus objetivos de desarrollo económico y Social de América Latina, sería necesario que los países del sur del río Bravo recibieran una asistencia externa de capitales por el valor de mil millones de dólares como promedio anual durante la década. De aquellos dos mil millones "eran los días de la "revolución de las crecientes esperanzas", del Presidente Kennedy a la realidad actual, media una distancia por to-

Por GERMAN MUÑOZ  
(Servicio especial de  
Inter Press Service)

do conocida: la cifra actualmente votada por el congreso apenas si llega a la décima parte de aquella promesa. Los términos de la carta de Punta del Este eran muy ambiguos. Se suponía que cada país prepararía programas nacionales de desarrollo a largo plazo, los cuales, una vez evaluados, servirían de base al financiamiento oficial de los Estados Unidos, y a los préstamos del Banco Interamericano de Desarrollo. La ayuda, sin embargo, no fue proporcionada en función de planes de desarrollo a largo plazo, en buena medida debido a la inexistencia de tales planes en muchos países. El concepto inicial de préstamos por programas perdió gran parte de la importancia relativa que se le había asignado en los primeros tiempos de la Alianza para el Progreso y las diversas agencias financieras conararon, cada una, a definir sus propias prioridades con vistas a los préstamos a ofrecer a cada país latinoamericano."

#### FUENTES Y DESTINOS DE LOS FONDOS

Más de las dos terceras partes de los créditos proporcionados a Latinoamérica en forma de asistencia para el desarrollo, entre 1961 y 1968, surgieron del Banco Mundial, el Eximbank y el Banco Interamericano de Desarrollo. El Banco Mundial y el BID son organismos internacionales. El Eximbank es una institución oficial norteamericana. La parte restante de los préstamos proviene de la AID (Agencia para el Desarrollo Internacional) canalizadora de los fondos específicamente adjudicados a la Alianza para el Progreso.

De los préstamos para proyectos de desarrollo en diversas áreas (ninguno de los cuales implica una planificación económica global), los países que recibieron la mayor proporción han sido, en su orden: Brasil, México, Chile, Colombia, Argentina, Venezuela y Perú. En los países que recibieron menos de la quinta parte de los préstamos, si se toma en cuenta la cantidad de habitantes de cada país, la distribución proporcional de la asistencia externa ha favorecido, en primer término, a Chile, seguido de Panamá, Costa Rica, Nicaragua y Venezuela.

En cuanto a la asignación por sectores económicos, la mayor parte de los préstamos han sido

otorgados a los transportes, comunicaciones y energía eléctrica, luego los sectores productivos de agricultura e industria, y, subsecuentemente, los servicios de agua, alcantarillado y vivienda. En este sentido, observa la OEA: "Ha sido el largo de todo el período, la participación del sector manufacturero en el financiamiento total recibido por la América Latina de las instituciones oficiales externas se mantiene en un nivel relativamente bajo, inferior al correspondiente a los sectores de energía, transporte y agricultura. Mientras tanto, la minería -incluyendo petróleo- no recibe, por lo general, cuantías apreciables de recursos de esas entidades financieras". Y agrega, reveladoramente: "El criterio adoptado parece ser, en general, el de que en los sectores productores de bienes -con excepción de la agricultura- es los que operan con gran eficiencia empresas privadas internacionales, deben ser esas empresas las que canalicen, en su mayor parte, la transferencia de recursos de capital y tecnología hacia la América Latina."

#### FLUJO Y REFLUJO DE LOS FONDOS

Cuando se tiene en cuenta los pagos realizados por América Latina en concepto de amortización e intereses, las cortizaciones netas de capital para el financiamiento del desarrollo se reducen abruptamente. "El flujo neto... representó sólo el 47,3 por ciento de los desembolsos brutos totales para la región en el período 1961-68". El caso extremo es el del Eximbank. Esta institución del gobierno norteamericano aparece proporcionando más del 30 por ciento de los préstamos totales, pero el cuadro cambia por completo al deducir de sus desembolsos los pagos por amortizaciones e intereses. Entonces, "el movimiento de préstamos del Eximbank, por sus tasas elevadas de intereses y comisiones, se convierte en una salida neta de fondos de la región", afirma la OEA. El 30,2 por ciento de entrada bruta, cambia de signo y se convierte en una salida neta del 6,9 por ciento. No ocurre lo mismo con la AID, cuyos plazos de pago son cuatro veces más largos que los del Eximbank y que cobra intereses más bajos.

En relación con el Eximbank, más interesante todavía resulta el caso de Chile, al utilizarse sus préstamos en función del componente de ayuda real que aporta, se llega a la conclusión de que, en este caso, es América Latina la que aparece proporcionando asistencia a los Estados Unidos, a través de los préstamos que de Estados Unidos recibe.

## Nixon fuera de Vietnam

Por VICTOR ALBA

-WASHINGTON. Parece que, por fin, la gente va dándose cuenta de algo que hace ya muchos meses es evidente: que Hanoi no quiere que termine la guerra de Vietnam. Es decir, que no está pronto a negociar su terminación, por lo que considera que cuanto más tiempo los soldados norteamericanos estén en Vietnam, tanto mejor será la situación del régimen de Hanoi para dominar todo el país.

Y la gente, en los Estados Unidos, considera que puesto que esto es así y no hay manera de que sea de otro modo lo mejor es marcharse lo más pronto posible. Cuando digo la gente me refiero a aquella parte de la opinión pública que expresa sus puntos de vista sobre el problema. Otra parte -que el Presidente Nixon pretende que es una "mayoría silenciosa" pero que nadie sabe si es mayoría o minoría y que, sin duda, cuanto más tiempo transcurra, menor será, no se resigna a la idea de que una gran potencia no haya podido vencer a un pequeño país ni de que por primera vez en su historia los Estados Unidos no salgan vencedores.

La situación expuesta en estos términos, es extremadamente peligrosa por sus consecuencias. Por una parte, pocos son los que dicen que los Estados Unidos debían estar presentes en Vietnam, pero que su presencia fue equivocada, es decir, que hubieran debido apoyar una revolución en el sur como medio de combatir la invasión del norte, en vez de sostener un régimen impetuoso y corrupto. La conclusión a la que se llega, después de cuarenta años estériles, es que los Estados Unidos no debían haber estado en Vietnam y que si eso se hubiera hecho en ninguna parte fuera de sus fronteras en el futuro. Esto lo afirman, tranquilamente, senado-

res, políticos demócratas y algunos republicanos, líderes de la "nueva" izquierda, profesores universitarios, estudiantes, hombres de negocios, clérigos.... Cabe imaginar lo que esto significa en otras partes del mundo: temor de los gobiernos europeos de que, en un caso de agresión soviética en Europa, los Estados Unidos, recordando al Vietnam, se limitaran a enviar buenas palabras y no hombres y material. O, cosa no mejor, que para contener la agresión, en vez de enfrascarse en una guerra tradicional, se resignarían al empleo de las armas atómicas.

De este modo se ve como el miedo a una revolución democrática (que era lo único que hubiera podido salvar el Vietnam) o a la falta de imaginación para promoverla, pueda conducir a la descomposición de la alianza occidental que ha sido lo único que ha impedido la dominación mundial de la URSS. Nadie parece darse cuenta de la aventura de Vietnam, ni se termina con una simple retirada norteamericana, no acerca mucho más que cualquier hecho anterior, a la posibilidad de una tercera guerra mundial.

Nadie, por lo demás, ha sugerido ninguna alternativa a la retirada. Parece que el Presidente Nixon espera, contra toda razón, que el régimen de Saigón pueda fortalecerse lo suficiente para evitar, por sí mismo, la expansión de Hanoi en todo el Vietnam. Se dice, incluso, que el Vietcong está casi desintegrado y que, si se acaba venciendo al Vietcong, Hanoi no podrá apoderarse del Vietnam del Sur, lo cual parece igualmente improbable.

Nadie, tampoco, parece tomar en cuenta lo que podría

En la primera lectura de hoy nos encontramos con una interesante contestación hecha por Dios mediante el Profeta Natán al piadoso Rey David.

Narra el segundo Libro de Samuel en el Cap. 7 v. 1-17 como el Rey David, después de haber afianzado su situación en Israel, tuvo un "escrúpulo de conciencia": le faltaba construir un Templo para Yahvé y sin embargo él, como Rey ya tenía una linda mansión de cedro.

El escrúpulo fue manifestado al Profeta Natán quien le aconseja al Rey hacer lo que su corazón le dicte. Consejo de amigo no palabra de Dios; enfoque humano, no búsqueda de la Voluntad divina. Para corregir esta situación viene finalmente el oráculo de Yahveh al día siguiente: "YAHVEH TE ANUNCIARÁ QUE YAHVEH TE EDIFICARÁ UNA CASA".....

Una vez más debemos convenirnos que nuestros proyectos no siempre están de acuerdo con la divina Voluntad y es por esto que terminan engendrando graves amarguras para quienes los han concebido. Los caminos del hombre son VERDADEROS sólo cuando coinciden completamente con el plan divino.

"Yo te construiré una casa" afirma Yahvé.... ¿Cómo no ver en estas palabras la profecía de lo que San Pablo llamará el TEMPLO DEL ESPIRITU SANTO? ¿Cómo no pensar en LA EDIFICACION DE DIOS que somos cada uno de nosotros, que es la Iglesia de Cristo?

Dios habla de un TEMPLO VIVIENTE pues todas las obras de Dios son obras vivas; Dios habla de nosotros que somos las "piedras vivas", habla de la CASA DE DAVID QUE PERMANECERA PARA SIEMPRE, habla de aquella PIEDRA RECHAZADA POR LOS CONSTRUCTORES Y QUE ES TRANSFORMADA EN PIEDRA ANGULAR, de Cristo y de su Iglesia, que Cristo es inseparable de la Iglesia así como la Iglesia es inseparable de Cristo.

Esto nos lleva lógicamente a pensar que la NAVIDAD no es sólo un conmemorativo del nacimiento de Cristo, pues "Cristo-Cabeza" es inseparable de "Nosotros - Miembros". La NAVIDAD ES VERDADERA, cuando nosotros nacemos juntamente con Cristo a una vida de Fe que es vida Humana y Divina a la vez. Si nos consideramos como espectadores, frente a un hermoso "nacimiento" falseamos completamente la Navidad y una vez más, con mal disimulada tristeza, celebraremos la "fiesta de los niños".

La Iglesia coloca en su Litur-

gia esta lectura cabalmente porque quiere recordarnos que la NAVIDAD es algo que nos compromete a todos y cada uno de nosotros en forma muy personal; lo que en verdad celebramos es el comienzo de la CASA DE DAVID.

Esta "Casa de David" no es una iniciativa nuestra, es INICIATIVA DIVINA, es la respuesta de Dios a David que quería construirle un TEMPLO de madera o de piedra o de mármoles....

La Navidad exige a cada uno de nosotros un "comenzar existiendo en Jesucristo", un construir y un dejarse construir; un querer ser hijo de Dios de acuerdo con lo que proclama el Profeta Natán: "Yo seré para él padre y él será para mí hijo" (v. 14). ¡LA NAVIDAD ES COSA SERIAL... implica que Dios se compromete formalmente "no apartar de él mi amor" aunque tenga que castigarnos por nuestras infidelidades (v.15) LA NAVIDAD ES CELEBRACION DE ADULTOS EN LA FE, pues exige cosas que sólo pueden hacer los adultos, y el Niño sonriente de las virgines y de los Nacimientos, habla a los ADULTOS de un amor concretísimo de un Dios que se encarna para construir el TEMPLO DE PIEDRAS VIVAS de un Dios cuya encarnación es signo sacramental del AMOR DEL PADRE hacia una humanidad que se deja agarrar por escrúpulos tontos olvidando la verdadera sed de Justicia y de Amor que debe atormentar nuestras vidas de Cristianos.

No quisiera ser malvado ni echar a perder ilusiones de los "niños buenos" pero la NAVIDAD tiene muy poco que decir a los niños y mucho que decirnos a nosotros los "adultos". Quisiera convenirnos que hemos volcado el mensaje de la NAVIDAD hacia los niños porque demostados cosas serias deberíamos hacer nosotros los adultos en esta oportunidad.

No nos "Aveamos las manos" con juguetes, bolitas, coloreadas, nacimientos, arbolitos, parés Noel y paisajes nevados.... esto es folklore no es NAVIDAD. Pensemos más bien en cómo vamos a hacer nacer algo de nosotros mismos de acuerdo con la Iniciativa Divina Salvadora, cómo vivificar las piedras muertas que somos cada uno de nosotros para que DIOS, VENGA A HABITAR EN NUESTRO TEMPLO VIVO, para que la NAVIDAD sea un hecho total, no un simple conmemoración, un hecho de fe operante no un folklore para niños.

#### MENUDENCIAS

### Reacción y revolución

-En los últimos días se ha denunciado que agentes de la CIA están organizando en Bolivia, colaborados por agentes de la Gulf Oil, de la Embajada norteamericana y de la derecha boliviana, un movimiento subversivo tendiente a derrocar al actual régimen, provocando una involuación en el país.

La noticia, en realidad, no constituye novedad absoluta. Sabido es que en el país se está gestando un movimiento que no está de acuerdo con las medidas adoptadas por el Gobierno, ni mucho menos con la línea de acción que éste se ha señalado para el futuro.

Pero constituye una demostración de lo que sucede en nuestra América de lo que se piensa y se trata de hacer con pueblos que, como el nuestro, están en la difícil tarea de luchar contra aquellas fuerzas económicas y sociales que nos tienen oprimidos y que, en gran medida, constituyen causa fundamental para el subdesarrollo latinoamericano.

Es, también, una reiteración de que la lucha en esta parte del continente no es llevada por

los caminos legales ni leales. De que, así como están las cosas en la actualidad, las posiciones tienen que definirse, de una buena vez, en uno u otro sentido.

En Latinoamérica, ha llegado ya la hora de que se sepa quienes están a uno u otro lado, en la lucha contra la miseria, el hambre y la ignorancia. Y en ese campo, Bolivia no es una excepción.

Habrán, pues, que esperar que el futuro inmediato sirva para ello y que nuestro país mantenga la línea que se ha trazado, pese a todo y a riesgo de todo. Al fin y al cabo, somos un país pobre y subdesarrollado, pero con suficiente capacidad como para decidir, nosotros mismos sin intervenciones ajenas ni intronización extranjera alguna, qué es lo bueno y qué es lo malo para nosotros.

De todas maneras, bueno será recordar a quienes aún pretenden volver atrás, que mientras mayor sea la reacción o la presión, mayor será, también, la fuerza y ese revolución que gufe a este pueblo.

MAXIMO

thymo. Sospecho que - por lo menos de momento- es solo el ir preparando las cabezas de turco. Cuando la gente quiere responsables del fracaso de Bolivia, se lo dirá; Hubiéramos podido ganar si no hubiese sido por los estudiantes, los intelectuales, la prensa, la televisión.... Y la gente

Así están de confusas las cosas (ALA).

# Gral. Abrams se reunió secretamente con Nixon

WASHINGTON, Dic. 20.- (AFP).- El jefe de las tropas norteamericanas en Vietnam, General Creighton W. Abrams, se reunió ayer viernes en secreto con el Presidente Nixon, anunció hoy aquí la presidencia.

El Secretario de Prensa, Ronald Ziegler, negó que el comandante de las tropas estadounidenses en Vietnam hubiera sido llamado a Estados Unidos.

El Secretario de Prensa afirmó que el jefe militar había viajado a Estados Unidos para un asunto familiar, con acuerdo de Melvin Laird, Secretario de Defensa.

El jefe de Estado y el Comandante norteamericano en Vietnam, dijo el vocero, "hablaron de la situación presente en Vietnam y el General Abrams presentó un informe al día".

En cuanto a los rumores que circulaban, según los cuales el comandante norteamericano en Vietnam pensaría regresar definitivamente a Estados Unidos, el Secretario de Prensa declaró: "Es absolutamente contrario a la verdad".

Según trascendió, el General Abrams habría vuelto a Estados Unidos para asistir al casamiento de uno de sus hijos.

## EN VIETNAM

# Aviones B-52 bombardearon región del Valle de Shau

SAIGON, 20 (AP).- Los gigantes aviones norteamericanos B-52 bombardearon hoy con intensidad la región del Valle de Shau, zona sosegada desde hace tiempo pero donde se ha observado últimamente creciente actividad comunista de Ho Chi Minh.

Considerado como una base de operaciones importante, el Valle conduce a la antigua capital imperial de Hue a unos 48 kilómetros al Este.

El mando de los E.E.U.U. dijo que cinco bombarderos arrojaron 150 toneladas de explosivos sobre "reductos defensivos", campamentos base, y lugares de

suministros enemigos. Al noroeste del valle, a tres kilómetros de Laos.

Fue la primera misión de los B-52 señalada en la región de Shau en dos meses. Un informante aliado dijo que se había observado más actividad comunista allí recientemente.

Esto pareció ajustarse a los informes noticiosos de fuentes oficiales de que la corriente de camiones comunistas por la ruta de Ho Chi Minh se ha duplicado hasta llegar a 2.000 semanales desde el pasado noviembre. Esta cifra representó ocho veces el tráfico de octubre.

Al dar cuenta del incremento, el miércoles, fuentes militares dijeron que el número de camiones que bajaba ahora por la carretera mencionada era mayor que en el mismo periodo de 1967. Eso pudiera tener especial significación porque en 1967 los comunistas estaban preparándose para la ofensiva tet que se desencadenó con furia total en febrero de 1968.

# Iglesia en Paraguay realizará programas de promoción popular

ASUNCION, 20 (AFP).- La conferencia Episcopal Paraguaya reafirmó el derecho y el deber de

los laicos a organizarse, tomar conciencia de su situación y procurar por sí mismos, su propia elevación social y económica.

La determinación de la (CEP) en tal sentido fue adoptada en la plenaria de ayer en las deliberaciones de su 52 asamblea que se celebra en esta capital. Por otra parte, la CEP acordó estudiar la forma de organizar diversos programas para promover "los sectores marginados" entre los cuales, según el comunicado de prensa emitido, figura la promoción popular "buscando la formación de líderes rurales y la organización y consolidación de grupos y el apoyo de los mismos con servicios educativos, asistenciales religiosos".

El comunicado, de prensa de la CEP dijo que en la plenaria de ayer se trató la publicación del boletín de informaciones de la Conferencia Episcopal Paraguaya en reemplazo del semanario "Comunidad", clausurado últimamente por el gobierno "por incitar a la subversión" según lo había explicado el Ministerio del Interior.

Según la CEP, "la asamblea, consciente del derecho de la iglesia a ejercer una información sobre su vida y actividades, decidió la necesidad de continuar publicando dicho boletín, confiando la responsabilidad del mismo al secretario de la Asamblea,

Monseñor Ismael Rolon, Obispo Diocesano de Caacupe".

# EL CONGRESO DE VENEZUELA APROBO PRESUPUESTO ORDINARIO PARA 1970

CARACAS, 20 (AP).- El Congreso aprobó anoche el presupuesto ordinario correspondiente al año 1970, que alcanza la suma de 9.886 millones de bolívares, unos 2.200 millones de dólares.

El proyecto de presupuesto elaborado por la primera administración democrata-cristiana en la historia de Venezuela, fue objeto de numerosas demoras y objeciones por parte de los partidos de oposición, especialmente Acción Democrática, la fuerza política más poderosa del país.

El proyecto original sometido por el gobierno del presidente Rafael Caldera a la aprobación de las Cámaras era de 9.235 millones de bolívares. Los partidos de oposición redujeron las partidas de gastos públicos y aumentaron los gastos de inversión mediante la aprobación de una ley de crédito público por un monto de 650 millones de bolívares.

Los ministerios con mayores recursos de inversión son Obras Públicas con algo más de 1.961 millones y Educación, que sobrepasa los 1.608 millones.

Ante los signos de desaliento

y contracción económica que se manifestaron en el país por las frecuentes postergaciones que sufrió la aprobación del presupuesto, los partidos de oposición se pusieron de acuerdo anoche para proceder a su aprobación.

El Congreso clausuró hoy su período legislativo correspondiente al año 1969. Las sesiones serán reanudadas el mes de enero del próximo año.



# ES USTED EMPLEADO PUBLICO?...

Entonces, le interesa escuchar MESA REDONDA de RADIO MENDEZ, hoy a las 12.20 o 22.00

# Habla un dignatario de Estado, sobre: "LA REFORMA ADMINISTRATIVA"

## Empresa Nacional de Telecomunicaciones S.A.M.

"ENTEL"

# SERVICIOS DE AUDITORIA EXTERNA

SE INVITA A LAS FIRMAS DE AUDITORES INDEPENDIENTES, ESTABLECIDAS EN BOLIVIA O EN LOS DEMAS PAISES MIEMBROS DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO, QUE CUMPLAN LOS REQUISITOS LEGALES DEL PAIS Y QUE ESTEN INTERESADAS EN REALIZAR LA AUDITORIA EXTERNA DE ENTEL S.A.M. POR LA GESTION DE 1969, A INSCRIBIRSE EN LA EMPRESA.

LAS INSCRIPCIONES SE RECIBEN HASTA LA HORA 18:30 DEL DIA 8 DE ENERO DE 1970, EN EL DEPARTAMENTO BID-ENTEL, AVENIDA 20 DE OCTUBRE 2228, LA PAZ.

LA PAZ, DICIEMBRE 21 DE 1969.

RELACIONES PUBLICAS

# BELLOWS PRODUCTO NACIONAL CON CALIDAD INTERNACIONAL



CON LA GARANTIA DE

# Arabes atacaron seis campamentos israelíes

JORDANIA, 20 (AP).- Guerrilleros árabes atacaron seis campamentos israelíes en las alturas de Golan y al Norte del Valle del Jordán en las últimas horas, informó hoy un portavoz del Movimiento Palestino Árabe.

Fue impuesto el toque de queda en la zona donde fue lanzada la granada. En otra acción, dos soldados israelíes resultaron heridos por fuego de armas pequeñas contra campamentos israelíes en las alturas de Golan en Siria, añadió el portavoz. El fuego partió de territorio sirio, agregó. Saboteadores avarianaron durante la noche la alcantarilla de una carretera en las alturas de Golan, añadió.

Francotiradores árabes dieron muerte en el mismo lapso a 17 soldados israelíes al Norte y al centro del Valle del Jordán, añadió el portavoz. De otra parte, un vocero militar informó que tropas israelíes atacaron morteros y ametralladoras contra posiciones jordanas en el Valle del Jordán en dos ocasiones hoy.

El fuego respondió en ametralladoras y los israelíes atacaron una baja, añadió el vocero. Tel Aviv, el comando militar israelí informó que una granada lanzada contra un jeep de patrulla fronteriza le hizo a once heridos. Ninguno de los israelíes que el vehículo resultó herido, añadió el portavoz.

## En la guerra de Vietnam.

# Vietcongs habrían aniquilado a 2.067.606 soldados enemigos

TOKIO, 20 (AP).- El Vietcong dijo que "aniquiló" o capturó a 2.067.606 soldados enemigos, incluso 685.407 norteamericanos y otros no vietnamitas entre 1961 y 1969.

La versión fue propalada por la agencia noticiosa oficial norvietnamita en el vigésimo quinto aniversario del "Ejército Popular de Vietnam". La agencia noticiosa también informó de lo siguiente en la lucha

vietnamita "contra los agresores norteamericanos en Vietnam del Sur": 18.050 aviones abatidos, destruidos en tierra o dañados; 3.135 unidades de guerra y lanchas de combate hundidas o incendiadas.

## Esfuerzos de Caldera

LOS ANGELES, 20 (AP).- La Policía encontró un revólver que se cree fue utilizado en los asesinatos de tres de las víctimas el 6 de agosto en la residencia de la actriz Sharon Tate, informó hoy el diario "Times" de Los Angeles. El arma fue encontrada a comienzos de esta semana en la misma región del cañón donde un grupo de periodistas de televisión encontró ropas que se cree fueron usadas por los asaltantes, dice el periódico. Las ropas, tres camisas negras y una blanca, y tres pares de pantalones oscuros, tendrían manchas de sangre se dijo.

# Se complicó situación laboral en Colombia

BOGOTÁ, 20 (AP).- La situación laboral de Colombia se complicó hoy cuando seis mil obreros de la empresa cervecera Bavaria paralizaron una de las mayores industrias del país, mientras la aviación comercial operaba a media marcha por medidas de presión aplicadas por los pilotos en demandas de mejores salarios.

Otras huelgas se pueden precipitar en las próximas horas en la Empresa Agulla, también productora de cerveza, en la ciudad de Barranquilla, y en la fábrica de gaseosas colombianas de Bogotá. El gobierno hizo los máximos esfuerzos por evitar la huelga en Bavaria, que puede traer graves consecuencias para la economía del país, pues las cervezas pagan

altos impuestos que van a financiar los presupuestos de educación y salubridad de los departamentos. Bavaria está atravesando desde hace varios meses por una crisis económica que le hizo perder a sus acciones el 25 por ciento de su precio. La compañía alega que no está en posición de atender a las peticiones que formulan sus trabajadores, porque iría a la quiebra.

## REGIMEN BRASILEÑO EMPEZO A SENTIR LAS PRIMERAS TENSIONES INTERNAS

BRASILIA, 20 (AP).- El gobierno del General Emilio Garrastazu Médici está sintiendo las primeras tensiones internas, provocadas por una confrontación entre los integrantes de la "línea blanda" y la facción que juzga demasiado prematura la reinstauración del estado de derecho. El anuncio de estas tensiones fue el trato que recibió la denuncia de torturas que habrían sufrido presos políticos tanto en dependencias policiales como algunos cuarteles militares. Las revelaciones sobre torturas se han producido con regularidad desde que los antecesores del actual Gobierno se apoderaron del poder en 1964, pero sin evidenciar empeños serios para esclarecer la situación y delimitar responsabilidades. Pero las últimas acusaciones surgieron en la orden de abogados del Brasil - fuente de alta confiabilidad - y fueron transmitidas directamente a la Comisión de Defensa de los Derechos de la Persona.

## México amenazada por la sed para fines de 1.971

MEXICO, 20 (AFP).- Agotados los mantos cercanos a ella, México, una de las más populosas del mundo, sufrirá por su falta (2.000 metros) por segundo, pero apenas será suficiente para cubrir las necesidades de la misma hasta fines de 1971, advirtió Corona del Rosal. Mediante obras recientemente realizadas, ha sido posible traer a la metrópoli siete metros cúbicos de agua por segundo y en breve se podrá contar con otros tres. (cada metro cúbico cubre las necesidades de 250.000 habitantes).

naje que se le rindió en el Colegio de Arquitectos de esta. La dotación de agua potable para la ciudad de México es de 33.000 litros por segundo, pero apenas será suficiente para cubrir las necesidades de la misma hasta fines de 1971, advirtió Corona del Rosal. Mediante obras recientemente realizadas, ha sido posible traer a la metrópoli siete metros cúbicos de agua por segundo y en breve se podrá contar con otros tres. (cada metro cúbico cubre las necesidades de 250.000 habitantes).

## EE.UU. y la URSS próximos a convenir sobre limitación de armas nucleares

HELSINKI, 20 (AP).- Los Estados Unidos y la Unión Soviética se acercaron hoy a un acuerdo preliminar para celebrar importantes negociaciones más tarde. Pero una disputa acerca de donde debían realizarse hizo que las delegaciones de los EE.UU. y la U.R.S.S., permanecieran aquí varios días después de la fecha señalada para su terminación. La conocida hostilidad de la Unión Soviética a toda crítica pública recibió ser el factor crucial en este asunto. "Quiere mantener las conversaciones en Finlandia, cuyo gobierno se abstuvo cuidadosamente de censurar a Moscú."

Los observadores extranjeros por dos motivos, en primer lugar, las ventas de los países industrializados europeos en los Estados Unidos han bajado. Alemania ha vendido un siete por ciento menos, Bélgica incluso un veinte por ciento menos. Pero el aspecto más interesante de la industria japonesa e italiana es que la misma coincide con el período de la economía norteamericana. El vertiginoso proceso de inflación que ha hecho aumentar a los precios en más del seis por ciento puede haber favorecido ciertamente la entrada y la colocación de productos que costaban menos al consumidor norteamericano que los nacionales.

## Aumentaron exportaciones de Italia a EE.UU. en 1.969

ROMA, 20 (INTER PRESS SERVICE).- Italia es el único país europeo que ha visto aumentar vigorosamente sus exportaciones a los Estados Unidos. Aún cuando su ritmo de aumento del 11.5 por ciento en los primeros nueve meses de 1969 haya sido tan sólo la mitad del incremento logrado por el Japón, cuyas ventas han hecho meditar un aumento en un 22 por ciento. Estos datos han hecho meditar a los observadores extranjeros por dos motivos, en primer lugar, las ventas de los países industrializados europeos en los Estados Unidos han bajado. Alemania ha vendido un siete por ciento menos, Bélgica incluso un veinte por ciento menos. Pero el aspecto más interesante de la industria japonesa e italiana es que la misma coincide con el período de la economía norteamericana. El vertiginoso proceso de inflación que ha hecho aumentar a los precios en más del seis por ciento puede haber favorecido ciertamente la entrada y la colocación de productos que costaban menos al consumidor norteamericano que los nacionales.

En Roma se hace observar que justamente en estos días el "Labor Department" de Washington ha hecho revelaciones interesantes a su respecto. Nada menos que 45 millones de norteamericanos han sido obligados a reducir las horas de trabajo básico. El incremento de las ventas italianas y japonesas adquiere un realce justificado en esta faz de preocupante enfriamiento de la economía americana. Pero si las importaciones de origen japonés o italiano han logrado aumentar frente a la política de austeridad es fácil prever que se aumentarán en los próximos meses casi ciertamente, cuando el rigor de las medidas restrictivas sea atenuado.



KLM de aquí... a Europa  
**US\$327<sup>00</sup> menos y 20 regalos en Amsterdam!**

**Es el momento de ir a Europa en KLM!**

Con la nueva Tarifa reducida \* KLM me economiza hasta US\$ 327.00 sobre las tarifas de alta temporada, viajando entre el 16 de Octubre y el 31 de Mayo. Con US\$ 327.00 extras es mucho lo que voy a comprar y divertirme. Además, la Oficina de Turismo de Amsterdam (VVV) me hace huésped de honor de la ciudad y me ofrece 20 fabulosos regalos: almuerzo holandés, famosos museos, paseo en lancha por los canales, cocottes, cenas, visitas de interés, conciertos...

Y muchos recuerdos de la sorprendente Amsterdam! También aspiro a ganarme la sensacional Super-Sorpresa ofrecida a cada 50<sup>a</sup> visitante... Todo lo que tengo que hacer es dejar un día libre para diversiones gratis entre el 1<sup>o</sup> de Octubre y el 1<sup>o</sup> de Abril. Su Agente de Viajes IATA o las Oficinas de KLM, Agentes Generales de VIASA, le informarán sobre el Plan de Crédito KLM, con 12 a 24 meses para pagar y sobre "Amsterdam su Anfitriona por un Día".



**KLM cincuenta años a la vanguardia en aviación comercial!**

**FELICES FIESTAS**  
CON **Gillette** EL REGALO QUE PERDURA

CON SU INFALTABLE máquina y hojas SUPER INOXIDABLE de **Gillette**

usando LOCION **VALET** de **Gillette**

**¡ NUEVA !**  
de **PAPER & MATE** en 22 combinaciones de brillantes colores es otro regalo IDEAL para grandes y chicos

sea **MODERNO**  
de a los suyos un regalo UTIL PRACTICO y DURABLE



# Universidad de San Simón auspició una reunión quirúrgica para post graduados

Cochabamba, 20 (PRESENCIA).- Concluyó con éxito el Primer Curso de Actualización Quirúrgica para Post Graduados, con la asistencia de prestigiosos cirujanos extranjeros y nacionales.

Ese curso fue organizado por la Asociación de Cirujanos y la Facultad de Medicina de la Universidad Mayor de San Simón.

### ACTUACIONES

El Presidente de la Comisión Organizadora, doctor César Moscoso, informó que durante el curso se han realizado importantes actuaciones médicas de acuerdo a un programa especial.

Entre los participantes se encontraban los profesores de la Universidad de Buenos Aires, doctores José Yoel, Isaac Markman y Amadeo N. Espeche.

### EN EL "SETON"

Los catedráticos Markman y Espeche ofrecieron demostraciones de intervenciones quirúrgicas en el Hospital "Elizabeth Seton". Las indicadas sesiones fueron televisadas en circuito cerrado por la firma Toshiba.

El doctor Isaac Markman operó de colecistectomía con exploración de vías biliares en la Sala de Cirugía del Hospital "Seton".

Estaban presentes en dicha operación como ayudantes los doctores Rina Tapia de Guzmán, Doctor César Moscoso. También estaban otros profesionales jóvenes. Por su parte el Doctor Amadeo

Espeche hizo una intervención quirúrgica sobre fístula de colon en vejiga. Demostró una técnica especial para esta clase de afección, que según los médicos es delicada y difícil. Los médicos argentinos quedaron admirados del confort del Hospital "Seton".

### IMPORTANCIA

El Doctor Alberto Requena, prestigioso cirujano, expresó que el Primer Curso de Actualización Quirúrgica alcanzó completo éxito especialmente por las demostraciones prácticas de los cirujanos venidos de la Universidad de Buenos Aires.

## Intervención militar en una colonia

Santa Cruz, 20 (PRESENCIA).- Efectivos de la VIII División de Ejército, ocuparon este jueves militarmente la Colonia Cuatro Ojitos y Puesto Fernández, como consecuencia del clima de intranquilidad creada por los aprestos armados de dos grupos campesinos en pugna por controlar la sub-central campesina.

Dos compañías del Regimiento Manchego (Rangers) con asiento en Guabirá, fueron movilizadas hacia Cuatro Ojitos, donde grupos de colonizadores y campesinos se encontraban a punto de enfrentarse con armas de fuego habiendo bloqueado inclusive el camino carretero de acceso a Puesto Fernández.

El Comandante de la VIII División, Coronel Federico Bravo, dijo que la intervención tiene como objeto garantizar la libertad de trabajo de los dos millares de agricultores que en la zona están siendo incitados a la violencia por dirigentes sindicales. Una vez lograda la pacificación será levantada la intervención militar, efectuada a pedido de los propios colonizadores.

## Universitario fue golpeado en Tránsito

Santa Cruz, 20 (PRESENCIA).- David Serrate Pérez, universitario de derecho, manifestó a PRESENCIA que fue detenido por espacio de una hora y golpeado por el teniente N. Rojas en las oficinas de tránsito de esta capital. Al parecer fue confundido con algunos de los asaltantes a dichas oficinas en días pasados. Además, indicó Serrate Pérez "se me injurió al tomarme como un enatendido mental, cuando protesté por la detención injusta".

El universitario Serrate Pérez fue detenido ayer al medio día cuando se presentó a tránsito para sentar denuncia contra el chofer del jeep de alquiler, placa 8071, que chocó contra su motocicleta. A consecuencia del impacto el denunciante sufrió profunda herida en el brazo izquierdo y lesiones de menor grado.

## Cooperativa agrícola de Tarija pide mayor volumen de crédito

TARIJA, 20 (PRESENCIA).- La Cooperativa de agricultores "Abraham Lincoln" se ha dirigido al General Alfredo Ovando Candia, Presidente de la República, pidiéndole su intervención a fin de que el Banco Agrícola de Bolivia conceda un mayor volumen de créditos a los agricultores tarijeños.

Estos créditos se encuentran limitados por las disponibilidades del capital del mencionado Banco, siendo los fondos existentes insuficientes para satisfacer las demandas que se han visto incrementadas en los últimos tiempos, como consecuencia de las dotaciones de tierras.

La Cooperativa que hace este planteamiento está dedicada al cultivo de las bananas y su producción es exportada a la República Argentina.

### TRAMITE EN REGLA

TARIJA, 20 (PRESENCIA).- Adolfo Peducás abogado comisionado de la Dirección General de la Renta Interna se constituyó en esta ciudad para verificar el estado del juicio de Concurso de Acreedores contra Víctor Navajas.

Ante representantes de la prensa expresó su complacencia por haber evidenciado que el mencionado proceso ha sido tramitado conforme a la ley.

Por otra parte dijo que evidenció que la excusa del Presidente y de dos vocales de la Corte Superior del Distrito se produjo inmediatamente que el expediente ingresó a ese Tribunal sin que la Administración Distrital de la Renta haya formado parte del juicio. Hizo saber que en estos términos informará a las autoridades del Ministerio de Hacienda y de la Dirección de la Renta.

Puso de relieve que, en principio, no conocía la denuncia formulada por la Dirección General de la Renta ante la Corte Suprema de Justicia, en contra de la Corte Superior del Distrito de Tarija, un Juez de Partido y el Secretario de Cámara habiendo llegado a la convicción de que tal denuncia no tenía base jurídica, careciendo de materia justificable y conteniendo términos falsos.

Esta afirmación coincide con el requerimiento del Fiscal General de la Republica y el Auto pronunciado por la Corte Suprema de Justicia, en fecha siete de julio de mil novecientos sesenta y nueve.

## FEDERACION DEPARTAMENTAL DE MAESTROS URBANOS DE LA PAZ CREDITOS

Se comunica al magisterio urbano de La Paz, que habiéndose logrado la concesión de créditos en varias firmas comerciales de la localidad, los maestros interesados en la adquisición de mercaderías, pueden pasar por la "Casa Social del Maestro" a recabar las respectivas autorizaciones del Prof. Luis Barriga.

La Paz, diciembre de 1969

Obtenga DOS regalos al precio de UNO. Compre una PLUMA PARKER en OPTICA OPTALVIS Comercio 1089 y pida de obsequio un lente de sol.



ANTENAS, SOPORTES PARA ANTENA, SOPORTES PARA MASTIL DE ANTENA

ATENCIÓN DE HORAS: MAÑANAS 9,30 a 12,30 TARDES 15,00 a 20,00 HOY SABADO ABIERTO TODO EL DIA

Representantes Exclusivos ECLAIR

EMILIO KLEIN S.G. & CIA. LTDA. LA PAZ

Edificio Bolívar. Of. 401. Telf. 29295 VENTAS: INGAVI 665, Telf. 25696, casilla 2648

Para esos días de regocijo

# NAVIDAD AÑO NUEVO regale calidad



sb 74 00



sb 39 50



sb 52 00



sb 70 00

No hay mejor regalo que 4711

4711 Agua de Colonia Refrescante  
TOSCA Colonia  
El mejor regalo

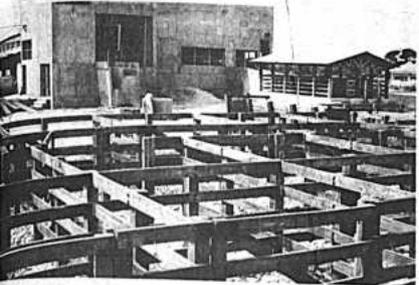
FABRICADAS POR RIBSA LTDA.

LICENCIA DE B. V. D. (INTERNATIONAL) INC. USA.



### Obras comunales en S. Cruz

Santa Cruz, 20 (PRESENCIA).- Vista parcial del moderno pabellón municipal que funcionará desde febrero próximo en esta capital. Su construcción está casi concluida. Falta las instalaciones de agua y luz. Está erigido en la zona Pampa de la Isla, a 5 kilómetros de aquí.



Uno de los dos edificios construidos por la Comuna en el pintoresco parque El Arsenal de esta capital. Allí fue inaugurado un restaurant. Cuenta con amplio salón y pistas de baile. El segundo pabellón está destinado para el funcionamiento de una biblioteca (FOTO NIRKA).

### H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ AVISO AL PUBLICO EN GENERAL

Se recuerda a los señores contribuyentes al Tesoro Municipal, que de acuerdo con lo dispuesto en las ordenanzas municipales Nos. 060/69 y 061/69 de 5 y 18 de noviembre último, la rebaja del 10% sobre el importe del impuesto catastral y servicios retribuidos por el año 1969 y la condonación de intereses y multas para todos aquellos que paguen sus gravámenes y tasas municipales devengadas, vence improrrogablemente el día 31 de diciembre próximo.

Además, se hace saber, que la H. Municipalidad en su deseo de posibilitar la cobertura total de las liquidaciones pendientes de pago, ha expedido la Resolución Municipal No. 2016/69, de 17 del presente mes, por la cual se faculta al señor Director del Tesoro Municipal para que acepte pagos diferidos de acuerdo a la cuantía de la deuda hasta diez meses plazo con garantía de letras de cambio.

Finalmente, el Departamento de Recaudación pasa una mejor atención al público contribuyente, ha ampliado su horario de atención hasta horas 19:00 p.m., a partir de la fecha.

La Paz, 19 de diciembre de 1969.

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

# Perfumeria PARIS

SURTIDO COMPLETO DE PERFUMERIA FRANCESA

- MARCEL ROCHAS
- LANVIN
- CHANEL
- SCHIAPARELLI
- CARVEN
- CHRISTIAN DIOR
- GUERLAIN
- FABERGE
- CARON
- HERMES
- ROBERT PIGUET
- JEAN PATOU
- GUY LAROCHE
- VIGNY
- NINA RICCI
- WORTH
- GIVENCHY
- BALENCIAGA

MERCADO 1107  
CASILLA 2696 — TEL. 29962

## Cuantioso contrabando fue descubierto ayer en Roboré

Santa Cruz, 20 (PRESENCIA).- Un cuantioso contrabando de mercaderías fue interceptado en la estación de Roboré en una acción combinada de la Aduana y el Ejército. Según estiman las autoridades el monto podría sobrepasar los 600.000 pesos bolivianos.

El Comandante de la Guardia Aduanera, Jorge Da Silva, al dar cuenta a la prensa de este hecho, acusó a las autoridades aduaneras de Puerto Suárez, estación fronteriza con el Brasil, de estar

comprometidas en el voluminoso contrabando. Manifestó que no existe otra explicación para que mercadería haya pasado desapercibida por este puesto de control.

### LA CAPTURA

La captura de la mercadería se realizó con la intervención de 100 efectivos de la Quinta División de Ejército y 15 agentes aduaneros. El tren, procedente de Corumbá, fue rodeado por la tropa apenas se detuvo en la estación de Roboré, impidiendo que los comerciantes pudieran hacer algo por salvar sus existencias.

Da Silva manifestó que día antes, el Director Nacional de la Aduana desde La Paz, previno a las autoridades de aquí que iba a ser internado al país un considerable contrabando desde Corumbá, disponiendo el viaje de una comisión para que el convoy sea interceptado en Roboré juntamente con el Ejército.

### 80 POR CIENTO SIN POLIZA

Entre la mercadería decomisada figuran unos 7.000 kilos entre ropa y telas; 200 cajones de conservas, 120 bultos de juguetes de todo tipo, gran cantidad de artículos de tocador, utensilios de cocina y muchas otras.

Se dijo en la Aduana que solamente el 20 por ciento de la mercadería que se encontraba en el tren estaba respaldada por pólizas, en tanto que el 80 por ciento era contrabando. Los propietarios de la mercadería decomisada, minoristas en su gran mayoría, no ofrecieron ninguna resistencia.

El contrabando, tanto desde la Argentina, como del Brasil, viene siendo reprimido en los últimos meses en forma severa. Se asegura que la internación de mercadería ilícita desde Yacuíba ha disminuido considerablemente, en tanto se toman medidas para controlar el contrabando desde Corumbá.

## Tablilla de la Corte Suprema

Sucre, 20 PRESENCIA.- La Corte Suprema de Justicia consideró los siguientes expedientes:

POTOSÍ: Nabor Seborga Gerente de la Empresa Minera "SAN JUAN" c/ el Juez de Partido de la Provincia Sud Chichas Dr. Máximo Guzmán Benavides, recusación.

ORURO: Gabby Jiménez de Robles c/ Luz Saavedra de Del Carpio, calumnias.

LA PAZ: Zoraida Torrico v. de Alvarez c/ Fernando Inchausti, Gladys Ríos de Inchausti, Gloria Inchausti y Cristina Urquiza, injurias.

LA PAZ: Victor Pacheco Arguedas c/ Francisco Fernández, Carlos Achá y otros, robo.

TABLA: Enrique Medina y Rosa Baños de Medina c/ Amelia Aban, robo.

ORURO: Hernán Ortega Zapata c/ Cristóbal Rodríguez, estafa.

## Fue descubierto un doble crimen en Santa Cruz

Santa Cruz, 19 (PRESENCIA).- Un doble crimen fue descubierto por la policía civil en el kilómetro 11 al Sur de esta ciudad, lugar denominado Bajío Abajo. Las víctimas fueron identificadas como Roque Justiniano Morales, 49 años, casado y Hernán NN, 25 años, natural de Roboré, ambos agricultores.

La comisión destacada al lugar indicó que los cadáveres fueron encontrados enterrados casi a flor de tierra y en estado de descomposición en una fosa común. El doble asesinato de acuerdo a las primeras investigaciones se habría perpetrado el pasado domingo, posiblemente en una de las chozas del lugar donde fueron arrastrados hasta la fosa improvisada.

El DIC indicó que ambos cadáveres presentaban heridas profundas de machete y al parecer golpes de garrote. Los cráneos se encontraban destrozados y presentaban cortes de consideración en el abdomen. Las autoridades se encuentran investigando este hecho de sangre, sin ningún indicio básico hasta el momento.

### Aviso importante

Ud. ya debe estar informado de las bases para intervenir en la rifa millonaria de los clubes de Leones.

Su billete está compuesto de tres cupones para TRES SORTEOS. Si ud. compra todo el billete, interviene en un SORTEO ESPECIAL. El total de 329 premios ofrecidos por los clubes de Leones son fabulosos.

SETE camionetas VW, 15 televisores de 23", 15 cocinas a gas, 3 motocicletas, 3 refrigeradores, 15 máquinas de tejer, 15 máquinas de coser, 30 aparatos Kodak 50 planchas eléctricas, 20 bicicletas, 6 lavadoras manuales y 50 libretas de ahorro de La Primera. COMPRE SU BILLETE PARA TANTO PREMIO!!!!

# Plombe

LA MEDIA ALEMANA

QUE MUESTRA ELEGANCIA, BELLEZA Y RESISTENCIA

COLORES DE MODA

### NOVEDADES de la SEMANA

OBSEQUE LIBROS LAS 10 OBRAS ESTIMULANTES DEL Dr. STEVENS

- EL PODER Y LA CLAVE DE
- LA VOLUNTAD
- LA ENERGIA
- LA PALABRA FACIL
- LA PERSEVERANCIA
- LA CONVICCION
- LA MEMORIA
- LA SANGRE FRIA
- EL OPTIMISMO
- EL BUEN SENTIDO
- EL EXITO

Regale estos libros a sus familiares y amigos. SOLICITE MAYOR INFORMACION Y CATALOGOS A LOS DISTRIBUIDORES PARA BOLIVIA.

Librería: **LA UNIVERSAL**

## SUPERINTENDENCIA DE BANCOS INDUSTRIAS LACTEAS S.A. "ILSA" JUNTA GENERAL DE ACCIONISTAS

De conformidad a disposiciones contenidas en la Ley de 30 de junio de 1942 y absolviendo el memorial presentado en fecha 12/12/69, se convoca a Junta General de Accionistas de la Empresa INDUSTRIAS LACTEAS SOCIEDAD ANONIMA "ILSA", para el día lunes 5 de enero de 1970 a horas 15 y 30, en las dependencias de la fábrica de la Empresa en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, con objeto de escuchar el informe del Directorio y regularizar el funcionamiento de la Sociedad, de acuerdo a sus Estatutos.

La Paz, 20 de diciembre de 1969.

LUIS S. HUMEREZ CABRERA  
Superintendente de Bancos

## MINOLTA

Máquinas fotográficas  
Proyectoras de slides  
Proyectoras de 8 mm y Super 8

HAUCK  
Copiadoras de contacto para profesionales

Fotómetros BEWI  
Flash electrónicos METZ  
Secadoras BUESCHER  
Películas filmadas  
Estereoscopios VIEWMASTER  
Surtido de discos VIEWMASTER  
y muchos otros artículos más.

Lo esperamos en:

FOTO LINARES LTDA.

Colón 248  
Casilla 1300, La Paz

# Según COMIBOL agitadores estarían trasladando armamento a Huanuni

La Corporación Minera de Bolivia emitió ayer un comunicado en el cual afirma que elementos agitadores y ajenos a las empresas mineras nacionalizadas estarían trasladando armamento a la sección Duncan de la Empresa Minera Huanuni.

Informes extraoficiales recogidos en la COMIBOL señalan que las armas introducidas a Huanuni habrían sido llevadas desde el distrito de Catavi con fines subversivos, con el propósito de crear problemas al gobierno revolucionario.

En los mismos círculos, no se

descartó la posibilidad de que las denuncias llegadas desde Huanuni formen parte del plan subversivo denunciado por la Agencia Inter Press Service en Buenos Aires".

En COMIBOL se dijo que según la denuncia llegada de Huanuni el armamento sería moderno y automático. Asimismo, se dijo que la Policía Minera había iniciado una minuciosa inspección en los diferentes parajes de la Sección Duncan para verificar la veracidad de las denuncias, pero que hasta el momento no se conocían los resultados de la inspección.

### EL COMUNICADO

El comunicado emitido ayer por la COMIBOL dice:

"El acuerdo por el cual la Corporación Minera de Bolivia, está dando solución al problema de trabajo de los "karazapatos" está en plena ejecución. Delegados de los trabajadores continúan visitando las áreas de Balsa Negra. Mientras esto sucede, agitadores ajenos a las empresas mineras nacionalizadas, están trasladando armamento a la sección Duncan de la empresa Minera Huanuni.

"La Comibol, en conocimiento de estos hechos, está tomando las medidas de seguridad para evitar desordenes y proteger la vida de los trabajadores".

# Mañana termina el canje de cupones de PRESENCIA

Mañana lunes es el último día en que el público de esta ciudad podrá realizar el canje de nuestros cupones para el sexto sorteo navideño que anualmente organiza nuestro diario.

Los almacenes Freundthal, ubicados en la calle Potosí, al lado de los Tribunales, atenderán al público de 9 a 12 y 30 en la mañana y de 14 y 30 a 20 de la tarde.

Las solicitudes de canje en nuestras oficinas situadas en la Av. Mariscal Santa Cruz 1295, serán atendidas ininterrumpidamente desde las 9 de la mañana hasta las 20 hs.

El penúltimo cupón para nuestro sorteo se publica hoy en la página 2 de nuestra primera sección y el último será publicado mañana lunes.

# Cámara Agropecuaria pide pronunciamiento a J.L. Roca

La Cámara Agropecuaria ha pedido un pronunciamiento del Ministerio de Agricultura acerca de planeamientos hechos en octubre y noviembre, que, según afirma, no obtuvieron respuesta. En carta al Presidente José Luis Roca, el Presidente y Secretario de la Cámara Agropecuaria, Juan Pereira Fiorillo y Víctor Sánchez M., respectivamente, señalan que al no haber sido recibidos por ese dignatario al tenido respuesta a sus anteriores notas, requieren su pronunciamiento sobre los siguientes puntos:

**SILOS EN LA PAZ.** Siendo el Departamento de La Paz uno de los más perjudicados por la falta de una política de cooperación económica del Ministerio de Agricultura, instale el gobierno silos para trigo nacional e importado; arroz en chala producido en Alto Beni o en otros departamentos; cebada y otros departamentos; cuya comercialización se vea necesaria. Como alternativa, la Cámara Agropecuaria plantea que se le autorice como se lo hizo con CONAR en Santa Cruz, auspiciar por su cuenta la instalación de estos silos, con aval del crédito por el gobierno.

**GANADO LECHERO.** La Paz es un mercado productor de cebada, pastos y otros, lo cual podría convertirse al departamento en una plaza productora de leche, ahora que está en proyecto la instalación de una central lechera por parte de la CBF. Solicita que los créditos internacionales para la ganadería que benefician a Santa Cruz y Beni y menor escala a Chuquisaca y Cochabamba, se hagan extensivos a La Paz para cooperar con el campesinado, cuya producción no puede ser diversificada.

**COMERCIALIZACION DE FRUTAS.** La Cámara Agropecuaria expresa haber estudiado un proyecto de decreto para determinar que, a efecto de impulsar la exportación de fruta, se establezca que las importaciones de producto similar sólo puedan hacerse con divisas provenientes de esas exportaciones. Con ello se daría impulso poderoso al incremento de la producción de frutas bolivianas que ten-

drían un mercado interno de mucha competencia o ser exportados notificando así la balanza comercial.

**ALIMENTOS BALANCEADOS.** Se refiere a otro proyecto de ley tendiente a prohibir la importación de alimentos balanceados para aves y ganado, con el fin de cooperar con su producción nacional.

**GANADO MENOR.** Otro proyecto de decreto determina que a partir de 1971 se prohíba la importación de los derivados de ganado menor, para abrir un mejor mercado de consumo interno para ganado pequeño, como ovino, porcino, caprino, acuífero, aves y que autoriza a los ganaderos a exportar una cuota proporcional de ganado bovino.

**CREDITOS VERTICALES.** Proyecto de decreto para que el Banco Agrícola otorgue créditos con garantías compartidas por producción de materia prima agrícola y pecuaria y su industrialización.

**TIERRAS PARA EX-PROFUNDOS.** Reclama sobre otorgamiento de decreto para entregar áreas de colonización a los ex-profundos afectados por la reforma agraria, pero en base a su participación en los derechos de propiedad el valor catastral de las tierras entregadas a los campesinos.

# ALCALDE MUNICIPAL INAUGURO AYER UN MERCADO EN CALACOTO

El Alcalde Municipal, Gral. Hugo Suárez Guzmán, inauguró ayer en la parte final de Calacoto un mercado provisional para facilitar las compras de la numerosa población que habita en esa zona y la de Cota Cota.

Suárez Guzmán dijo que el mercado tiene la finalidad de beneficiar a los pobladores y lograr, me-

dante la competencia comercial, abaratar los precios de los artículos de primera necesidad y productos agrícolas.

Anunció que la Alcaldía proyecta construir a breve plazo, un mercado grande, cómodo y moderno para servir las necesidades de las poblaciones de Calacoto y Cota Cota. Dijo que los terrenos han sido ya escogidos.

Los vecinos de la zona formularon planteamientos al Alcalde sobre las necesidades de luz, agua, como agua, luz y otros servicios. El Gral Suárez Guzmán expresó que todos esos servicios serán instalados, ya que están incluidos en los programas de trabajo de la Comuna.

### TELEVISOR

Posteriormente, el Alcalde entregó a los vecinos de Cota Cota un televisor que fue donado por la Sociedad Minera Comercial (SOMCO).

Representantes de SOMCO anunciaron en la oportunidad que pondrán a disposición de la Municipalidad 200 bolsas de cemento para la construcción de las calzadas de la avenida que unirá Calacoto con Cota Cota.

El Alcalde, a tiempo de agradecer la cooperación de SOMCO, dijo que los trabajos de remodelado de la avenida Calacoto-Cota Cota, serán acelerados.



En días pasados, las Embajadas de Alemania, Suiza, Israel, República Árabe Unida y El Japón, visitaron la Ciudad del Niño llevando ropa y juguetes a los 250 niños que albergan los seis pabellones de la institución. La Embajada de la República Árabe Unida regaló un aparato de televisión.

El director de la Ciudad del Niño, Padre José Ferrare, hace llegar en nombre de la entidad, el agradecimiento por las donaciones y las felicitaciones por las fiestas a todas las personas que colaboran en el programa de trabajo de esa institución.

# MINISTRO DE SALUD ENTREGARA 2 AMBULANCIAS EN COCHABAMBA

Para entregar dos ambulancias equipo médico y material sanitario, viajó ayer a Cochabamba el Ministro de Salud Pública, Walter Arzabe.

El material que entregará en los puestos médicos de esa ciudad es el siguiente: Para el Centro de Salud Hospital de Mizque, una ambulancia y un equipo y material para el Club de Madres; para el Puesto Médico de Totora, una ambulancia y un equipo y material para el Club de Madres;

# CENTRO PROVINCIAL RESPALDA LABORES DE LA PREFECTURA

La Federación Departamental de Centros Provinciales de La Paz se constituirá en parte civil, en su caso, para secundar la labor de la Prefectura del Departamento en defensa de los intereses del Departamento y dentro del proceso instaurado contra los concesionarios de los hoteles prefecturales de Viscachani y Urmiri.

En nota que ha dirigido esa entidad al Prefecto Edgar Obitas Ferrández, sus dirigentes Jorge L. Torre, Presidente, y Carlos Loayza Arana, Secretario General, expresan su apoyo y respaldo a la autoridad mencionada con motivo del procesamiento criminal que se sigue contra el concesionario de los mencionados hoteles prefecturales, Justo Larrea, y contra funcionarios de la Prefectura supuestamente involucrados en los malos manejos que han sido denunciados.

Por otra parte, la misma institución se ha dirigido al Ministerio de Planificación para solicitarle el conocimiento en detalle de los planes y proyectos de desarrollo

# CELEBROSE AYER 33 ANIVERSARIO DE YACIMIENTOS

Con motivo de celebrarse el 33 aniversario de la Fundación de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos y en conmemoración del Día del Petrolero, se cumplieron desde el pasado viernes, una serie de actos en los diferentes distritos del país, dentro de un amplio programa de festejos.

Ayer, en esta ciudad, se realizó un acto de homenaje al Día del Petrolero, sujeto a un programa especial. Luego, a las 13 horas, YFPB, y el Sindicato de Petroleros de La Paz ofrecieron una Parrillada de confraternidad.

Se entregaron diplomas e insignias a los trabajadores que cumplieron 5, 10, 15, 20, 25 y 30 años de servicio en la entidad estatal del petróleo.



Un encuentro inolvidable

**Bond Street YARDLEY**  
Única, diferente, especial, mundialmente conocida, la fragancia de Bond Street le

espera para brindarle su clima personal de siempre.



# EKCO

## ¿Regalos de Navidad?

### ¡EKCO!

#### ..¡ESTA PARA ESO EN LA CIUDAD!

ESTOS Y MUCHOS PERO MUCHOS UTENSILIOS ¡EKCO!, ENCONTRARA PARA SUS REGALOS DE NAVIDAD, EN TODOS LOS BAZARES DEL RAMO

Ventas por mayor en.

## BAZAR Y FERRETERIA "ALEMAN" LTDA.

CALE ILLAMPU No 852 Tel. No 23243-53471.- CASILLA No 2053 LA PAZ.

# La mujer sólo debe trabajar cuarenta horas a la semana

### Afirma la Inspección General del Trabajo

En respuesta a la solicitud de la Asociación Feminista Boliviana (AFBSB), la Dirección General del Trabajo emitió ayer un comunicado señalando que la mujer debe trabajar sólo cuarenta horas a la semana, de acuerdo con disposiciones en vigencia.

El comunicado dice que es planeado el propósito de Acción Feminista Sindical Boliviana, en sentido de conseguir que la mujer trabaje solamente siete horas y cobre haberes por ocho horas.

La Dirección General del Trabajo hace la siguiente aclaración respecto a lo que, en materia de trabajo de mujeres, se tiene legislado: "El personal femenino que trabaja en todas las casas comerciales, industriales y en los territorios nacionales, solamente debe trabajar cuarenta horas semanales de acuerdo con las previsiones del Art. 46 de la Ley General del Trabajo".

Agrega que esta disposición significa claramente que la mujer debe trabajar "sólo una jornada diaria de seis horas y cuarenta minutos, percibiendo el haber que le corresponde por la jornada diaria de trabajo".

Señala también que es necesario reiterar que el Decreto de

# Renán Estenssoro Aborta, Subdirector de PRESENCIA

En una reciente reunión extraordinaria de la sociedad editora PRESENCIA, los socios de la misma consideraron el nombramiento de Subdirector de nuestro diario. Atentas las condiciones personales y la experiencia periodística del Sr. Renán Estenssoro Aborta, éste fue designado para desempeñar ese cargo.

El Sr. Renán Estenssoro es ampliamente conocido por su labor periodística, por tareas desempeñadas exitosamente en bien de la cultura nacional y por libros que han tenido amplia difusión y que lo muestran como escritor de grandes méritos.

Anoche, en un breve acto, al que concurrió el personal de redacción y administración de PRESENCIA, el director dio a conocer la decisión de la asamblea de socios y dio posesión de su cargo al Sr. Estenssoro, quien agradeció el nombramiento y prometió trabajar por el continuo engrandecimiento de nuestra casa periodística.

El Dr. Hinkar Cabjas K., en su calidad de Director, dio una cordial bienvenida al Sr. Estenssoro y le auguró éxito en su nueva misión.

PRESENCIA tiene la certeza de que, con este nombramiento, se ha incorporado a su seno un elemento de altos méritos, que serán puestos al servicio de nuestra patria y de nuestros lectores.

# Con crédito de CBF: YPFB realizará estudios para instalar una industria petroquímica en Bolivia

La Corporación Boliviana de Fomento otorgó a YPFB crédito de \$us. 500,000 para la realización de estudios de factibilidad que permitan el establecimiento en Bolivia de una industria petroquímica que produzca pesticidas, colorantes, polímeros y resinas.

Los estudios serán efectuados por las firmas consultoras norteamericanas "Syracusa University Research Corporation" y "Stanford Research Institute", asociadas con firmas consultoras nacionales especializadas en la materia.

Las nombradas firmas norteamericanas fueron cuidadosamente

seleccionados de un total de 17 firmas consultoras procedentes de Francia, Israel, Canadá, Brasil y Bolivia, que se presentaron al concurso internacional convocado por YPFB y la CBF.

Realizados y concluidos los estudios, la empresa estatal del petróleo contará con todos los elementos técnicos y económicos necesarios que le permitan instalar en el país una moderna industria petroquímica.

Los rubros que figuran en la industria petroquímica proyectada, fueron asignados a Bolivia dentro del Pacto Regional del Grupo Subandino. De esta manera, el gobierno cumplirá con los acuerdos complementarios de dicho Pacto.

El crédito otorgado por la Corporación Boliviana de Fomento a YPFB proviene del Préstamo de Preinversión otorgado por el Banco Interamericano de Desarrollo a la CBF, cuyo Presidente, Cno. Enrique Vargas Guzmán des-

tacó el hecho señalando que de esta manera se brindará la oportunidad a YPFB para que pueda encomendar a firmas especializadas el estudio de factibilidad de la industria petroquímica de Bolivia.

## BANCAIOS PIDEN PROTECCION PARA SUS AFILIADOS

La Federación de Trabajadores Bancarios de La Paz en cartas dirigidas a los Ministros de Gobierno y Trabajo, solicitan que se tomen las medidas necesarias para proteger la vida y familia de sus afiliados encargados de atender al público en los bancos. La petición fue hecha a raíz del atraco perpetrado en una sucursal bancaria de esta ciudad el viernes pasado.

# POLICIA ANUNCIO DESCUBRIMIENTO DE 5 NUEVAS FABRICAS DE COCAINA

### El Ministerio de Gobierno trata de desbaratar una red internacional de fabricantes, consumidores y traficantes de cocaína.

Cinco fábricas de cocaína fueron descubiertas en el curso de los últimos días en Oruro y El Alto de La Paz, con lo cual son ocho las fábricas que han caído en poder de las autoridades del Ministerio de Gobierno desde que se denunció a una vasta red de traficantes integrada por agentes del DIC.

El Cnl. Roberto Quintanilla, Jefe de los Servicios de Seguridad del Ministerio de Gobierno, dijo ayer a la prensa que los nuevos descubrimientos fueron posibles en base a los datos que dieron los primeros detenidos y afirmó que se trata de una red gigantesca de fabricantes, consumidores y traficantes cuyos principales jefes podrían estar en países extranjeros.

En Oruro, fueron descubiertas tres fábricas. La más grande en la calle Bolívar No. 369. Otra fábrica grande fue descubierta en El Alto de La Paz y otra en Villa Dolores.

Fueron secuestrados en Oruro tres camiones que servían a los fabricantes para llevar a esa ciudad, tambores de coca desde El Chapare. Quintanilla dijo que los camiones fueron secuestrados cuando de ellos iba a descargarse la coca en los depósitos de maceración de la banda de traficantes.

estupefactivos. Ese personal pertenece a los servicios de seguridad del Ministerio de Gobierno.

En los mismos camiones secuestrados, fueron traídos a La Paz, de El Alto, varios barriles de maceración, en los cuales se encontró sulfato de cocaína en proceso de producción; además, bolsitas conteniendo coca macerada.

Los investigadores secuestraron en total siete kilogramos de sulfato y clorhidrato de cocaína. Se informó que 30 kilogramos habían sido comercializados por los traficantes en los últimos meses, según declaraciones de los detenidos.



-Antonio María Sempere, profesor de Biología y Geología de San Calisto, retorna hoy a España, su país de origen, después de haber permanecido en Bolivia por más de 25 años como profesor. El sacerdote jesuita, autor de varios libros de texto sobre la materia en la cual es especialista, deja el país obligado por razones de salud.

# Minhacienda pedirá ampliación de plazo para el pago de impuestos

El Ministro de Hacienda, Humberto Sánchez de Lozada, anunció que mañana, en reunión de Gabinete, solicitará que se amplíe el plazo para el pago de impuestos, sin multas ni intereses.

Ese propósito fue anunciado ayer por el nombrado Ministro, después que se registró gran afluencia de contribuyentes en las dependencias de la Renta, para cancelar sus impuestos, en el último día del plazo fijado para cumplir con sus obligaciones tributarias.

El Ministro anunció también que mañana o el martes se concluirá con el pago de aguinaldo a los empleados de la Administración Pública, señalando que "ese ha sido un suceso grande" para efectuar este pago que no estaba presupuestado, ya que el aguinaldo debía pagarse de acuerdo a las normas de años anteriores. Este año como se sabe, se está cancelando "sobre el total ganado y no sobre el sueldo básico".

Destacó "la responsabilidad social de todos los ciudadanos en el pago de sus impuestos, manifestando además que "la mayoría de la gente era humilde, de los barrios marginales" y para quienes este pago representaba "un esfuerzo" de consideración.

Expresó que unas "tres fábricas" se habían "resistido a pagar este impuesto" pero que tenía la seguridad de que se llegaría a un acuerdo. Señaló también que existía otro problema que no había sido solucionado y que correspondía al hecho de que hasta la fecha las "universidades no han pagado (sus impuestos) y no permiten ninguna inspección referente a este impuesto", pero que estaba seguro de que pronto "se solucionarían este problema".

# INTERVENTOR DE CONAVI IMPUSO SEVERA POLITICA DE AUSTERIDAD

El interventor del Consejo Nacional de Vivienda, Gral. Fernando Campero Trigo, anunció que a partir de 1970 implementará una política de austeridad, cumpliendo así los propósitos que el gobierno revolucionario quiere hacer frente a la situación económica que enfrenta el país.

Dijo que, con ese fin, ha acordado que la entidad suprima todo gasto considerado superfluo y que sólo se efectúen las adquisiciones necesarias para no entorpecer la prosecución del Segundo Plan Nacional de Vivienda, una política de ahorro se impone en todos los servicios de CONAVI.

Prohibió terminantemente, asimismo, el uso de los vehículos en días que no sean de trabajo -sábados, domingos y feriados-, salvo que estén cumpliendo trabajos de carácter urgente, para lo cual se debe tener autorización expresa de la entidad.

El Presidente de CONAVI advirtió que los vehículos motorizados de esta institución, están destinados exclusivamente al servicio público, quedando terminantemente prohibido, de consiguiente, su uso en fines particulares.

Quintanilla agregó que aproximadamente 15 personas están detenidas con relación a los nuevos descubrimientos y que cinco fueron puestas en libertad luego de comprobarse su inocencia.

El Cnl. Quintanilla aseguró que hasta el próximo martes se concluirán las investigaciones, en su primera fase, y que los detenidos serán puestos a disposición de la justicia ordinaria.

# AYER FUE SUSPENDIDA LA HUELGA DE TRABAJADORES DE CHACARILLA

El Subsecretario de Trabajo, Alejandro Arzabe, informó ayer que los trabajadores mineros del distrito de Chacarilla suspendieron su huelga después de un acuerdo con los representantes de la empresa Nitto, arrenderos y Ministerio de Trabajo.

El acuerdo fue logrado después de largas horas de negociaciones en la Dirección General del Trabajo. El convenio firmado consta de doce puntos, cuyo contenido no fue proporcionado a la prensa.

Aguiñaldo

El Ministerio de Trabajo mediante resolución ha autorizado a las empresas periodísticas de toda

la República elevar el precio de los periódicos en un 100 por ciento los días 23 y 24 del presente mes.

El recargo favorecerá a los vendedores de periódicos en calidad de aguinaldo por el presente año, sin perjuicio de las gratificaciones voluntarias que por este concepto pudieran conceder las empresas periodísticas.

# SE PROPUSO INSTALACION DE UNA INDUSTRIA ARGENTINA EN LA PAZ

Una nueva industria de confecciones, operada con capitales mixtos bolivianos y argentinos, podría ser instalada en nuestra ciudad, según propuesta directa que hizo a nuestro gobierno un representante de la firma que tiene instalaciones industriales en la Argentina.

El Ministro de Economía, Cnl. Edmundo Valencia Baez, recibió ayer la visita del Director de Relaciones Públicas y Comerciales Internacional de la Empresa Industrial INDUSWHEEL S.A., IC, Rolando Assel, quien visitó nuestro país con el fin de interesar a nuestro gobierno y también al sector privado, para la radicación de una Planta Industrial de Confecciones en nuestro país.

La Planta Industrial de Confecciones está en las cuatro más importantes del ramo en la República Argentina, gozando de prestigio por la calidad y buena presentación de su producción, la que obtuvo elogiosos comentarios en las ferias de Colonia y Berlín, en Alemania y Estocolmo, en Suecia, semana y de Estocolmo exhibida por la documentación exhibida por el representante de INDUSWHEEL al Ministro de Economía.

El representante argentino dijo que se haría una inversión de más o menos de 500 mil dólares, con capital mixto boliviano y argentino, utilizando mano de obra nacional, pero con la etapa inicial con la asistencia de técnicos argentinos.

El Cnl. Valencia Baez expresó que hará todo lo posible para que el proyecto se concrete. "La implantación de toda nueva industria en Bolivia significa una gran fuente de trabajo y progreso", comentó el Ministro de Economía luego de escuchar el planteamiento que se le hizo.

# ENTEL se refiere al proyecto de establecer sus nuevas oficinas

Con referencia al comentario que suscribió por Juan Pereira Florio, fue publicado ayer en PRESENCIA bajo el título de "ENTEL EQUIVOCADO", la Empresa Nacional de Telecomunicaciones no envió la siguiente aclaración:

"La Empresa Nacional de Telecomunicaciones simplemente ha publicado una "invitación" a propietarios de terrenos, edificios y

promotores de edificaciones en proyecto o construcción, para que presenten "información" sobre venta de propiedades y no una convocatoria a Propuestas. Esto no significa que la empresa adquirirá "un viejo edificio a alto precio que tendrá que ser remodelado".

"Tal invitación se hizo en virtud de que el edificio de ENTEL, por razones de orden técnico económico de la interconexión de redes, debe estar situado en las proximidades del "Gran Centro" de Teléfonos Automáticos S.A."

"Una vez clasificada y evaluada la información que presenten los interesados, ENTEL definirá si construye su propio edificio o si ingresa como co-propietario en la construcción de algún edificio de propiedad horizontal cuyo diseño, imprimeciblemente, deberá ajustarse a características técnicas y de funcionalidad requeridas para empresas de telecomunicaciones".

# OVANDO DIJO QUE...

(Viene de la página 1)

Asimismo, el primer mandatario anunció que se descongelarán los fondos provenientes del impuesto del uno por ciento destinado a la educación, para que una comisión mixta entre gobierno, empresas y trabajadores, planifique las construcciones requeridas para la ampliación de las instalaciones de la escuela vocacional que sostiene "Manaco".

OTRAS ACTUACIONES

Poco antes de mediodía, el Gral. Ovando inauguró en Bella Vista (a 60 kilómetros de la ciudad) el tramo carretero Quillacollo-Bella Vista-Morochata, que fue construido por el Servicio Nacional de Caminos, a un costo de \$us. 1.284,26. A este acto, concurrieron, además de la comitiva que acompaña al Gral. Ovando, campesinos de Independencia, Ayopaya, Bella Vista, Morochata y Quillacollo y el Prefecto y el Alcalde de Cochabamba.

El Ministro de Obras Públicas, Cnl. Miguel Paz Soldán, dijo que con la apertura de nuevas vías de carreteras se está permitiendo la integración social del pueblo y se están abriendo mercados a los campesinos.

El Presidente Ovando dijo, a tiempo de inaugurar el camino, que la política constructiva del gobierno está orientada hacia la busca de medios que permitan la salida de los productos a los mercados de consumo y que, a través de la integración del país, se sirva al campesino en su mejoramiento económico.

# Alcaldía de Potosí decomisó mercadería traída ilícitamente

Una decena de centenares de pares de medias para señora que ingresaron ilegalmente al país por la frontera de Villazon fueron decomisadas por las autoridades municipales de Potosí, quienes vienen cooperando con el Ministerio de Economía en la represión del contrabando.

El Alcalde de Potosí envió a La Paz en los dos últimos días a representantes suyos, quienes depositaron en manos del Director Nacional de Comercio, Cap. Wlter Guevara, la mercadería.

Según expresó el Director Nacional de Comercio, la campaña que se ha emprendido contra los contrabandistas de medias y, en general, de otros artículos que ingresan ilegalmente al territorio, constituye medida de protección en favor de la industria nacional.

# Colegio de Arquitectos de Bolivia Convocatoria a Asamblea General

De acuerdo al Art. 63 de los Estatutos del C.A.B., se convoca a la Asamblea General Extraordinaria, que se verificará el día LUNES 29 del presente mes, a horas 18.30, en el local del "CIRCULO DE LA UNION" (Calle Aspizua No. 333) con el siguiente orden del día:

1. Lectura de la memoria informe de la gestión 1967 a 1969, por el Presidente de la Institución Arq. Luis Villanueva Sáenz.
2. Elección de los nuevos personeros del Consejo Directivo del Colegio de Arquitectos.
3. Asuntos Varios.
4. Recepción Social.

La Paz, 19 de diciembre de 1969.  
LA DIRECTIVA.

# CALEFONES Y PANTALLAS FLOURESCENTES

Importados marca General Electric Co., ofrecemos a precios sin competencia.

SPLENDOR, calle Ballivián 1325, casilla 382, teléfono 41687.

# RIFA DE ROTARY CLUB DE LA PAZ

## ROTARY CUMPLE

El día de mañana lunes 22, a horas 20.30, en la Radioemisora Méndez, Rotary Club de La Paz llevará a efecto la gran rifa de televisores.

Intervendrá un Notario de Fé Pública

Los resultados serán publicados por periódicos y radioemisoras

La Paz, diciembre 21 de 1969

Arté y Cultura

Concierto de Villancicos

El coro Polifónico Universitario, dirigido por Gastón Paz, dará un concierto de villancicos el martes, a las 18.30 en el paraninfo de la UMSA.

La actuación se realizará como homenaje a las fiestas navideñas. El programa del concierto consigna villancicos de los países europeos, americanos y bolivianos. Intendrán como solistas María Antonieta Vidaurre y Graciela Carvajal, pianista Luis Aranibar, conjunto de César Espada, percusionista Fedor Espinoza y las Zampañas del Huracán.

Conjunto de cámara infantil actúa hoy

El conjunto de cámara infantil de la Academia Hohner actúa hoy, a las 11 a.m., en el Museo Nacional de Arte.

El conjunto, integrado por niños de 9 a 11 años estudia bajo la dirección del violinista Freddy Céspedes. El conjunto que estará acompañado por la pianista Teresa Laredo, actuará con obras de Bach, Vivaldi, Mozart y Hydn y otros autores.

Muestra pictórica se inicia mañana

En el Salón Municipal de Exposiciones se iniciará mañana una muestra de acuarelas y dibujos de Ricardo Pérez Alcalá. La exposición contará con el auspicio de la Prefectura del Departamento.

Pérez intervino en varios concursos pictóricos obteniendo primeros premios en el Salón Pedro Domingo Murillo (acuarela) Salón 14 de Septiembre (acuarela y dibujo).

VUELE POR EL LLOYD AEREO BOLIVIANO

Radio Illimani inicia hoy programa cultural

"Domingo de Cultura en Illimani" es el programa cultural que se inaugura hoy en la emisora estatal y que será difundido

Percusionista de jazz retorna mañana a su país



Después de casi un año de permanencia y actuaciones en Bolivia mañana retorna a su país el percusionista puertorriqueño de jazz Louis Damouit.

Espero volver en enero, dijo el músico, a tiempo de despedirse del público boliviano y manifestar su agradecimiento a "la gente acogedora de este magnífico país", donde le gustará mucho vivir.

Damouit fue presentado, el año pasado, ante el público paceño por el pianista de jazz Johnny González. Y junto al conjunto de este joven artista boliviano realizó una serie de actuaciones en los centros mineros. También dio conciertos en la Universidad Mayor de San Andrés con obras González e improvisaciones de ritmos africanos.

dominicalmente bajo la dirección del joven radialista Nazario Tirado Cuenca.

El programa, con la duración de dos horas consecutivas, es una presentación de la Dirección General de Cultura del Ministerio de Información, Cultura y Turismo y de la Radio Illimani.

El contenido del primer programa de "Domingo de Cultura en Illimani" es el siguiente:

- 1.- Auditorio Selecto de Illimani: Actuación del dúo de cuerdas "Panamericano" (Susy y Roy Sonne). Interpretará obras de Mozart y Haydn.
2.- Letras Bolivianas: Homenaje a la vida y obra de Oscar Alfaro.
3.- Música de Federico Chopin, Charles Gounod y Joaquín Rosini.

NOVEDADES de la SEMANA

OBSEQUIE LIBROS ¡YA LLEGO! EL LIBRO DE LA PELICULA HELGA

3ra. Edición. Por el Dr. Erich F. Bender

-Este libro constituye una ampliación de la película del mismo autor, que permite profundizar aún con mayor eficacia sobre todos los temas de las relaciones entre hombre y mujer. Que interesa tanto a los jóvenes como a los matrimonios para una abierta y sana educación sexual.

Con más de 200 sensacionales fotografías a todo color y negro.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA

Librería UNIVERSAL

Excombatientes de Chuquisaca piden postergación de congreso ordinario

PRESIDENTE FEDEXCHACO PANDO

COBIA CHUQUISACA PIDE POSTERGACION CONGRESO ORDINARIO EXCOMBATIENTES SEGUNDA QUINCENA ENERO, COMUNICANDOLE NO CONCURRIRA MIENTRAS CONEXCHACO MANTENGA ARBITRARIA INTERVENCION FEDERACIONES POTOSI Y COCHABAMBA ATENTAMENTE, ISMAEL BASCOPE - DELEGADO CHUQUISACA, CONEXCHACO.

¡EL BROCHE DE ORO DEL AÑO! Un tesoro de la pintura boliviana



fondo nacional

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS



Difusión LTDA. AV. MARISCAL SANTA CRUZ 1224 - 1232 CASILLA 1510 - TELEF. 28126 LA PAZ - BOLIVIA

Aspic Royal advertisement featuring a starburst 'Ahora' graphic, a box of Aspic Royal, and text describing it as a quick and nutritious gelatin product from Industrias Venado S.A.

Aerolíneas Argentinas advertisement showing a cityscape and listing destinations: Los Argentinos Tienen, Los Brasileños, Los Uruguayos, Mar del Plata, Copacabana, Punta del Este. Includes the airline logo and contact information.

# Fallecimiento

En la paz del Señor y confortada con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir la que en vida fue

**Sra. MARIA ROXANA CORNEJO VALDIVIA**  
Q.E.P.D.

Yolanda Valdivia vda. de Cornejo, madre; Waldo y Carlos Cornejo Valdivia, hermanos; Rosario Rubín de Celis de Cornejo, hermana política; Marco Antonio y Raúl Cornejo Rubín de Celis, sobrinos; los tíos, primos y demás familiares, ruegan a sus amistades, señores piadosos, en especial a sus compañeras de Colegio, se dignen concurrir a la traslación de los restos mortales de la extinta al Cementerio General el día de hoy domingo 21 del prete, a horas 10 y 30 a.m.

El cortejo fúnebre partirá de la calle Iripití N° 7 (final) Gral. Lanza.

Favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente. Servicios Altaga Figueras 773 Tel. 25676

# Misas

**Doña REBECA LOPEZ v. de TOUCHARD**  
(Q.E.P.D.)

Los hijos: Alicia Touchard de del Solar, Fernanda y Yolanda, Gabriela, Reynaldo, María Rebeca y Adolfo (ausente) Touchard Lanza de Touchard y Carmela Morales de Touchard (ausente); Los hermanos: Celso M. v. de Alcaraz, Guillermo C. de Mendizábal y Estrada; los nietos, bisnietos, sobrinos, primos y demás familia, ruegan a sus parientes, amigos y personas piadosas, se dignen concurrir a la misa de mes que será celebrada en sufragio de su alma el día martes 23 a las 12 m. en la Capilla Privada del Colegio San Calixto (calle Jenara Sanjines). La familia doliente agradece su asistencia a este acto religioso.

En la ciudad de Tarija, dejaron de existir en fecha de 8 de diciembre del presente año, la dignísima y ejemplar esposa, madre y hermana,

**Sra. doña GRACIELA ARAOZ de CARVAJAL, y**  
**Dr. HERNANDO ARAOZ**  
Q.E.P.D.

Carlos Carvajal Ballivián O., esposo; Rosario Carvajal de Ortiz, Beatriz y Herminia Carvajal Aroaz, hijos; Dr. Oriel Ortiz, hijo político; Aulló, Guila, Milena, hermana; Samuel, Martha Carvajal de Lanza, Ruddy Carvajal de Ascarrunz, Gonzalo Carvajal, hermanos políticos y Graciela M. de Aroaz, hermana política; los tíos, primos, sobrinos, nietos y demás familia, insinúan a sus parientes, amistades dignen asistir a la misa que en sufragio de sus almas se efectuará en el templo de María Auxiliadora el día MARTES 23 de los corrientes, a horas 10:00 a.m. Su concurrencia comprometerá la gratitud eterna de la familia. El duelo se despide por tarjeta.

La Paz, diciembre de 1969

Elevad una oración por el alma del que en vida fue

**Señor LUIS MENDOZA CARDENAS**

Carmen Mendoza v. de Díaz, hermana; Sara Requena, Betzabeh R. de Mendoza, Donato, Arturo, Requena, Ana Delgado v. de Requena, Ernestina García v. de Requena, Rosa Loza de Requena, tías; Benjamin, Braulio Mendoza I., Urbana Parajual Mendoza, Olga Córdova de García, Rosa, Raúl, Irma y Rubén, Mercedes A., Mercedes y Dr. Raúl Mendoza Requena, Dra. Rebeca Mendoza G. primos; los primos y demás familia, ruegan a sus amistades y personas piadosas, asistir a la misa que recordando los ocho días de su fallecimiento y en sufragio de su alma, mandarán oficiar el día de mañana a las 22 del presente mes a horas 11 y 30, en la Catedral Metropolitana de Nuestra Señora de La Paz. Favor que será profundamente reconocido por la familia doliente. El duelo se despide en la puerta del templo.

La Paz, diciembre de 1969

Justina v. de Chacón, esposa; Florencia Ventura y Juanito Chacón A., hijos; Humberto Rivero, hijo político; y demás familiares del que en vida fue abnegado esposo y padre,

**BUENAVENTURA CHACON TERRAZAS**  
(Q.E.P.D.)

Ruegan a sus parientes, amistades, residentes de Oruro, asistir a la misa que en sufragio del alma del extinto y recordando el tercer año de su glorioso fallecimiento mandarán a oficiar en el templo de Santo Domingo el día lunes 22 del presente mes a horas 10 a.m. Favor que comprometerá su asistencia a este acto de piedad trinitaria.

# AGRADECIMIENTO E INVITACION

Balvino V. de Ojeda, madre; Venancio Loma, esposo; Hugo y Carlos, hijos; Pastora U. de Loma y Aída S. de Loma, hijas políticas; Lucio, Julio, Rodolfo, Angélica y Carmen, hermanos; José Villafán, Francisco Gutiérrez, Mercedes M. y Serafina T. de Ojeda, Manuel, Manuel 2º, Hernando, Miguel, Leonardo, Margarito, Rosa y Sofía, Loma, hermanas políticas; Eliazabeth, Reynaldo y Carlos Xavier, nietos; los primos sobrinos y demás deudos de lo que en vida fue abnegada madre y ejemplar esposa, señora doña,

**SANTUSA OJEDA RODRIGUEZ de LOMA**  
Q.E.P.D.

expresan su profundo agradecimiento a los residentes coracoreños personal de trabajadores de Industrias "Venado", "Plasmat", "Fraternidad "HUIROS" y "GRAN PODER", demás personas piadosas que hicieron llegar su condolencia y ofrendas florales en el sepelio con motivo de su glorioso fallecimiento, e invitan a la misa que en sufragio del alma de la extinta recordando el mes de su glorioso fallecimiento, mandarán a oficiar mañana lunes 22, a horas 10 y 15 a.m., en la Basílica de Nuestra Señora de La Paz (Catedral). Favor que comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente. El duelo se despide en la puerta de la Basílica.



-En la exposición de floricultura de la plaza San Francisco se presentan numerosas variedades de flores y plantas. En la fotografía, por ejemplo, un rosal de extraordinarias características, considerando el clima y las condiciones en que fue cultivado.

**ANA MERCEDES LEON RUIZ**



En días pasados culminó sus estudios, habiéndose graduado como Secretaria Bilingüe en el Bolivian Institute de la ciudad de La Paz.



Leni Pacheco Peñaranda, distinguida ex-alumna del Instituto Americano, viajó a los Estados Unidos para proseguir sus estudios.

# RETORNA AL PAIS



Lic. HUMBERTO MIRANDA ZAMORANO, antiguo y meritorio funcionario del Banco Central de Bolivia, entidad afiliada a la Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras de Desarrollo (ALIDE), retornará al país en los primeros días del próximo mes, después de haber permanecido durante seis meses en el Brasil como becario del Banco Nordeste del Brasil S.A. En esta institución bancaria participó en su especialidad del primer curso de adiestramiento en servicio, en materia de Análisis y Evaluación de Proyectos de Inversión Industrial, habiendo tenido oportunidad de visitar los principales distritos industriales del vecino país.

# Agenda femenina

HOGAR "SAN JOSE"

CONIF

Un grupo de damas, presidido por la señora Cleo de Valencia, organizó en el Hogar San José una fiesta de Navidad para los niños de esa institución. En esa oportunidad se les obsequió ropa y juguetes.

Hoy se clausura la exposición venta de trabajos artesanales que auspicia la Confederación Nacional de Instituciones Femeninas, en colaboración con el Ministerio de Cultura, Información y Turismo en los salones de la Avenida Camacho.

OFICINA DE LA MUJER

El Comité de Cooperación a la Oficina de la Mujer se reunió para programar la fiesta de Navidad que organiza la entidad el sábado 27 en el Teatro al Aire Libre.

COMITE NACIONAL DE COORDINACION DE OBRAS SOCIALES

VOLUNTARIAS DEL PABELLON DE NIÑOS

La institución del rubro ha formado comisiones de reparto y visitas a todas las instituciones de bienestar social, como ser Cárceles, Orfanatos, Hospitales, Asilos, etc., También tiene un programa con aquellas personas que no tienen recursos para celebrar las fiestas. Se puede llamar al teléfono 29677 y 25599.



En días pasados se celebró el matrimonio de la Srta. Inés Romfres Guillén con el Sr. Tre. Edwin Castelo Lelorge. -- Fueron padrinos de la ceremonia el Sr. Ministro de OO.PP. Gral. Jaime Paz Soldán y la Srta. Cora Pinto Pabón.



La Srta. Patricia del Pozo Melgar cumple quince años. Con este motivo sus papás ofrecerán una recepción social en su domicilio.



El niño Marco Antonio López Bozo celebra hoy su primer aniversario natal, en la localidad de Beseje. Con este motivo sus papás, el Sr. Gerardo López A. y Sra. Nancy Bozo de López, ofrecen un té infantil a sus pequeñas relaciones.

no busque más!..

# La Favorita

tiene para Ud. todos los

# REGALOS

CAMISAS

*La Favorita*

CHOMPAS  
*Armeko*

CAMISAS

*Nehru*

CORBATAS  
CALCETINES  
PAÑUELOS

*Jorge y Lujoflex*

CAMISAS  
*ROBIN HOOD*

BLUSAS

*Gipsy*

PRODUCTOS

**B.V.D.**  
BRAND

CAMISAS  
*Charles Imperial*

MEDIAS NYLON

*Textilón\**  
100% NYLON

Y MIL  
ARTICULOS MAS

*La Favorita*  
Desea a su distinguida clientela  
*Felices Pascuas y*  
*Próspero Año Nuevo*

UNICO LUGAR DE VENTAS

# La Favorita

Calle Potosí N° 1056

**¡ATENCIÓN!**  
nuestro almacén  
permanecera

**ABIERTO**

**HOY DOMINGO 21**

### LEONES PIDEN COOPERACION DEL PUBLICO

"La construcción del camino Orbrajes-Miraflores, a cuya realización queremos contribuir, es una obra que requiere la cooperación del pueblo porque beneficiará a la comunidad", dijo a PRESENCIA, Fernando Arispe uno de los presidentes de la institución de los Leones.

Con el fin de recaudar fondos destinados a dicha construcción -añadió- los Clubes de Leones de esta ciudad realizarán cuatro rifas importantes, para las cuales están siendo vendidos los números respectivos.

La primera rifa se realizará el 23 de este mes. En ella se sorteará una vagoneta "Volkswagen" de doble cabina. La segunda que sorteará una vagoneta de las mismas características que la anterior, más 37 premios, tendrá lugar el mismo día. La tercera rifa, que se efectuará el 6 de enero, sorteará 2 vagonetas Volkswagen y 89 premios entre los que figuran aparatos televisores cocinas, refrigeradores y otros. Finalmente la cuarta rifa se realizará el 24 de enero. Es la más grande, porque se sortearán 3 camionetas Volkswagen y 193 premios.

"Necesitamos la colaboración del público para que la construcción de ese camino, que ha comenzado a hacerse por iniciativa de los leones sea una realidad lo antes posible", dijo el Sr. Arispe al informar que los números del sorteo están a disposición del público

### CHEVROLET IMPALA

Modelo 65, se vende. Ver en horas de oficina. Av. Montes 685.

EN ESTRENO EXCLUSIVO 1

MARTES 23

EL ODOIO... LA VENGANZA... LA MUERTE...  
en el corazón de hombres que aprendieron a matar sin piedad!  
PETER LEE LAWRENCE

**DÍAS de VIOLENCIA**

ARROLLADORA ACCION - I - TECHNICOLOR

EN SENSACIONAL PROGRAMA DOBLE CINE EBRO

PROXIMO GRANDIOSO ESTRENO

ELEGANTE "Cine Tesla"

¡ULTRAJO A UN PAIS Y MUJER POR UNA MUJER!

Gert FROEBE  
Peter McENERY  
Robert HOSSEIN

Geraldine CHAPLIN en **YO MATE A RASPUTIN** una película de Robert HOSSEIN

Otro éxito de CINES UNIDOS LTDA.

Para Navidad  
MEDIAS-MEDIAS CALZON  
**KAYSER**  
Sin raya

A MAMA le encantarán las Medias Kayser sin Raya.

**HOLGUIN & CIA, S.A.**

Donde lo mejor cuesta menos  
Avenida Camacho No. 1263.

Martes-Gran Cine México

GRANDIOSO Y EXTRAORDINARIO ESTRENO EXCLUSIVO  
UNA PELICULA SENSACIONAL... FANTASTICA... EMOCIONANTE... ESPECTACULAR... DE ACCION SIN LIMITE... SUPERIOR A TODAS LAS DE JAMES BOND VISTAS POR UD...

(cine dinam) JULIO ALEMAN

**PELIGRO... MUJERES EN ACCION!**

CON ALMA DELIA FUENTES  
BARBARA ANGELO  
ELIZABETH CAMPBELL  
AMADEE CHADOT  
LIZA CASTRO

¡VUELVE LA ORGANIZACION TERRORISTA S. O. S. ¡MAS SINISTRAL, ¡MAS CRUELL, ¡MAS DIABOLICAL!

REGALE LIBROS DE EDITORIAL Y LIBRERIA "ICTHUS"

PLAZA DEL ESTUDIANTE N°1915  
TELE. 24113

B.A.C.

El embrujo de PARIS en LA PAZ con los productos de tocador

**CORYSE SALOMÉ**

fascinación de la mirada

**OPERA**  
La clásica fragancia de los perfumes

Distribuidores  
**STEPHAN Y CIA. S.A. LA PAZ**  
Av. Camacho 1345 - 2 Piso - Casilla 426

UN REGALO MUSICAL PARA LA NAVIDAD!

Con los mejores deseos de paz y prosperidad a la familia boliviana

PRONCA presenta una coproducción en colores **VOLVER**

**CINES MONJE CAMPERO Y OPERA**  
LA PAZ - COCHABAMBA  
MUY PRONTO EN SANTA CRUZ - POTOSI - SUCRE - ORURO - TARIJA - BENI

**PAPA NOEL ESTA EN COBANA APRESURESE...!**

Whisky USHER'S	Cocinas a Gota ACME	Cubiertos INOXA
Motonetas VESPA	Máquinas de escribir TRIUMPH	Singani CINTI 63
Cocinas a Gas OLYMPIC	Cocinas eléctricas MERCATOR	Pisos PISOPAK
Bicicletas FALTER	Artículos para niños JOHNSON'S	Motores fuera de borda EVINRUDE
Refrigeradores FRIGIDAIRE	Cocinas a Gas de Kerosene ORO AZUL	

Camionetas CHEVROLET Llantas GOOD YEAR

Instrumental Médico  
Estuches de diagnóstico  
Tensiómetros  
Fonendoscopios

Visitenos - Dpto. Mercaderías La Paz  
Av. Mcl. Santa Cruz 1223 T. 51490 Sucursales:  
ORURO COCHABAMBA - SANTA CRUZ - POTOSI - SUCRE

1 DE AGOSTO Tel. 23829

# HOY Y Cines

Matinée, tanda y noche BAUL PAPA EL CAIRO, Actualidades mundiales No. 46. Precios matíne Platea 3.10 y Mezzanine 3.60. Tanda y noche Platea 3.80, Mezzanine 4.30.

BARROA Tel. 50252.

Matinée QUE HICISTE TU EN LA GUERRA PAPA? y A FUEGO DE METRALLA. Precios matíne Platea 2.60, Alta 1.60. Tanda y noche Platea 2.70, Alta 1.60.

BARCELONAS Tel. 24071

Matinée LOS TRES SARGENTOS MUESTRAN EL JUDOKA AGENTE SEGURO y OPERACION SALCHICHAS. Tanda y noche EL JUDOKA LA MANO EN LA TRAMPA. Precios matíne Platea 2.60, Alta 1.60. Tanda y noche 2.70, Alta 1.60.

BOGOTA Tel. 12660.

Matinée, tanda y noche OPERACION SAN ANTONIO, Noticioso DEL MUNDO AL INSTANTE. Precios Matíne 3.10 y 3.60. Tanda y noche 3.80 y 4.30.

BOGOTA Tel. 23333

Matinée, tanda y noche JINETES DEL VIENTO, Noticioso EL MUNDO AL INSTANTE. Precios Matíne 3.10. Tanda y noche 3.80.

BOGOTA Tel. 52647

Matinée LAS LUCHADORAS vs. LA MUJER Y LOS JINETES DE LA SIERRA. Matíne, tanda y noche BROWN QUE GUAPA ES SU MAMA. Precios matíne 1.10. Matíne 2.60. Tanda y noche 3.20.

BOGOTA Tel. 26867

Matinée CANUTO CAÑETE CONSCRIPTO DEL 7 y EL ZANGANCO. Matíne y tanda SANTO CONTRA EL CEREBRO DIABOLICO y SOR YE YE, Noche LAS PECADORAS y SOR YE YE. Precios matíne 1.00 y 0.50. Matíne, tanda y noche 3.00 y 2.00.

BOGOTA Tel. 29704

Matinée PISTOLERO, Matíne, tanda y noche EL EXPRESO DE ESTAMBUL. Precios Matíne 1.10. Matíne 3.10. Tanda y noche 3.20.

BOGOTA Tel. 52647

Matinée, tanda y noche EL EXPRESO DE ESTAMBUL. Precios Matíne 1.10. Matíne 3.10. Tanda y noche 3.20.

BOGOTA Tel. 29704

Matinée PISTOLERO, Matíne, tanda y noche EL EXPRESO DE ESTAMBUL. Precios Matíne 1.10. Matíne 3.10. Tanda y noche 3.20.

BOGOTA Tel. 52647

Matinée, tanda y noche EL EXPRESO DE ESTAMBUL. Precios Matíne 1.10. Matíne 3.10. Tanda y noche 3.20.

BOGOTA Tel. 29704

Matinée PISTOLERO, Matíne, tanda y noche EL EXPRESO DE ESTAMBUL. Precios Matíne 1.10. Matíne 3.10. Tanda y noche 3.20.

ROXY

Matinée DOS MESEROS MAJADEROS y MUNEÇOS INFERNALES. Matíne, tanda y noche EL HOMBRE, EL ORGULLO Y LA VENGANZA y MATRIMONIO A LA ARGENTINA. Precios matíne 1.10. Matíne 2.60, Tanda y noche 3.20.

16 DE JULIO

Matinée GUERRA BAJO LA TIERRA. Matíne, tanda y noche GRACIAS A DIOS. Precios matíne 3.10 y 3.60. Tanda y noche 3.80 y 4.30.

UNIVERSO Tel. 12660.

Matinée, tanda y noche TODO A SU TIEMPO. Precios Matíne Platea 3.10, Mezzanine 3.60. Tanda y noche Platea 3.80, Mezzanine 4.30.

MONJE CAMPERO, Tel. 23333

Matinée cédida a Iglesia Mormona. Matíne His. 2.45, tanda y noche VOLVER. Precios matíne 6.10 y 4.10. Tanda y noche 6.30 y 4.30.

MURILLO Tel. 52647

Matinée doble RITA LA REVOLTOSA y EL CERRAJERO. Matíne tanda y noche SHALAKO y COMO TE EXTRAÑA MI AMOR. Precios 3.00 y 2.00.

MEXICO Tel. 26867

Matinée CANUTO CAÑETE CONSCRIPTO DEL 7 y EL ZANGANCO. Matíne y tanda SANTO CONTRA EL CEREBRO DIABOLICO y SOR YE YE, Noche LAS PECADORAS y SOR YE YE. Precios matíne 1.00 y 0.50. Matíne, tanda y noche 3.00 y 2.00.

PARIS Tel. 29704

Matinée PISTOLERO, Matíne, tanda y noche EL EXPRESO DE ESTAMBUL. Precios Matíne 1.10. Matíne 3.10. Tanda y noche 3.20.

SAN CALIXTO

ADIOS CUÑADO y LA CENICIENTA. Matíne LA CENICIENTA y CUANDO TU NO ESTAS. Tanda ADIOS CUÑADO y AL CALOR DE LA NOCHE. Noche CUANDO TU NO ESTAS y AL CALOR DE LA NOCHE. Precios Matíne 1.00 y 0.50. Matíne, tanda y noche Luneta 2.10. Galería 1.60.

EBRO

Matinée PIRATAS DEL MISISIPI y AHI VIENEN LOS RUSOS. Matíne, tanda y noche LOS MERCENARIOS y LA SANGRE DE FUMANCHU. Precios Matíne 1.00 y 0.70. Matíne 2.60 y 1.60. Tanda y noche 3.20 y 1.60.

AVENIDA Tel. 25409

Matinée LOS BUITRES DEL OESTE y LOS INVASORES. Matíne, tanda y noche D'JANGO. Precios Matíne 1.10 y 0.80. Matíne 2.60 y 2.10. Tanda y noche 3.20 y 2.20.

BOLIVAR Tel. 25051

Matinée MAYA y Dibujos animados. Matíne, tanda y noche LA MUERTE VIAGA A CABALLO. Precios Matíne 1.00 y 0.80. Matíne 2.60 y 2.10. Tanda y noche 3.20 y 2.20.

TESLA Tel. 53803

Matinée, tanda y noche TARZAN Y EL MUCHACHO DE LA SELVA. Precios Matíne 3.50 y 3.00. Tanda y noche 4.00 y 3.50.

PRINCESA Tel. 51821

Matinée, tanda y noche PUESTA MIA UN VERANO. Precios matíne 3.50 - 3.00 - 2.50 y 2.00. Tanda y noche 4.00 - 3.50 - 3.00 - 2.50.

TRIANON Tel. 21320

Matinée LA MARCA DEL COYOTE y LAS MUJERES PANTERAS. Desde las 14 horas funciones continuadas. PADRE PISTOLAS.

**NOVEDADES de la SEMANA**

**OBSEQUIO LIBROS**

EL REGALO DE LAS GRANDES FIESTAS Y DE NAVIDAD

Todas las películas de Walt Disney llevadas en forma de historieta: así como obras famosas de ayer y hoy. Volumenes en tamaño 19 x 26 cms.

Cada tomo contiene:

- 352 páginas con más de 2.000 viñetas a todo color.
- Encuadernados en tela, con estampaciones en oro.
- Cubiertas a todo color, lavables.

Un regalo digno y que se conserva siempre, es un libro. DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA.

Librería **Le UNIVERSAL**

COLON

Matinée PROGRAMA COMICO, Matíne MERCADER DE ESCLAVAS y MATT HELM CONTRA LOS ASESINOS. Tanda y noche DOBLES NOCHES PROHIBIDAS y 7 SALVAJES. Matíne, tanda y noche 2.50 y 1.50. Matíne 1.00 y 0.50.

ESMERALDA Tel. 52454

Matinée EL REY PELE y ULISES. Matíne, tanda y noche ESPECIALISTA EN FALDAS y DIAS DE IRA. Precios matíne 1.20, Matíne 2.20 Tanda y noche 2.70.

BUSCH

Matinée HAZME COSQUILLAS y LOS GUERRILLEROS. Matíne, tanda LOS CUCHILLOS DEL VENGADOR y BAJO EL PODER DE LA MALDAD. Noche LOS CUCHILLOS DEL VENGADOR y LOS DIAS CALIENTES. Precios Matíne 1.20 y 0.70. Matíne 2.60 y 1.60. Tanda y noche 2.70 y 1.70.

LA SALLE Tel. 23628

Matinée CAZADOR DE RECOMPENSAS y DIBUJOS ANIMADOS.

IMPERIO Tel. 40451

Matinée QUE CLASE DE NIÑO ES PROFANADORES DE TUMBAS. Matíne, tanda y noche TARZAN Y EL MUCHACHO DE LA SELVA

LOS TRES FANTASTICOS SUPERMAN. Precios matíne 1.00 y 0.60. Matíne, tanda y noche 2.20 y 1.70.

AMERICA

Matinée, tanda y noche EL HIJO DE D'JANGO e INVASORES VIKINGS.

LUX

Matinée ALBORADA DE AMOR, y DEGUELLO. Matíne UNA VEZ ANTES DE MORIR y LOS GRINGOS NO PERDONAN. Tanda y noche LOS GRINGOS NO PERDONAN y LA CAUTIVA DE LA SELVA. Precios Matíne 1.00 y 0.60. Matíne 2.10 y 1.60. Tanda y noche 2.60 y 1.60.

ILLIMANI Tel. 42755

Matinée RINGO EL VENGADOR DE ORO y PROGRAMA DE CORTOS. Matíne UNA BIBLIA, UNA COLT, UNA MASACRE y UN IMPERIO EN LA SELVA. Tanda y noche UNA BIBLIA, UNA COLT, UNA MASACRE y QUE HICISTE TU EN LA GUERRA PAPA? Precios Matíne 1.00, Matíne 1.10. Tanda y noche 1.60.

PACAJES Villa Dolores

Matinée y tanda LOS DESPIADADOS y KAMIKASE CONTRA BOEING. Precios Matíne y tanda 1.60 y 1.30.

**CAMARA NACIONAL DE EMPRESARIOS CINEMATOGRAFICOS**

**Desea a todos FELICES PASCUAS DE NAVIDAD Y PROSPERO AÑO NUEVO**

Invita cordialmente a la NIÑEZ Y JUVENTUD DE BOLIVIA, a las FUNCIONES DE MATINAL, que con rodajes especiales y alusivos, ofrece, el día 22. de los corrientes, a hs. 10:00 a.n. y siguientes, en todas las Salas Exhibidoras del país.

La Paz, diciembre 20, 1969  
EL DIRECTORIO

**PROXIMO ESTRENO EXCLUSIVO PROXIMO GRAN CINE AVENIDA**

Vuelve CLINT EASTWOOD de la película Lo Bueno, Lo Malo y Lo Feo; ahora en una nueva película en un nuevo Estilo, en.....

**Nadie engaña a una mujer**

en Technicolor - Cinemascope con  
Clint Eastwood - SILVANA MANGANO - Annie Girardot

**Mañana. A pedido de numeroso público, exhibiremos sólo LUNES y MARTES "La película" UNA VOZ EN LAS SOMBRAS con Sidney Pointier en funciones dobles.**

**Juegue a la LOTERIA NACIONAL**

**National**

ARTIFACTOS PARA EL HOGAR

**LIBRETAS DE SERVICIO MILITAR**

Servicios Auxiliares, Dispensaciones, etc. Premilitares, Pasaportes y carnets en 48 horas. Inscripciones de Comerciantes ante la Becta y otros trámites rápidos.

Tanacocha 365, Of. 2.

**LIBRETAS DE SERVICIO MILITAR**

Servicios Auxiliares, Dispensaciones, etc. Premilitares, Pasaportes y carnets en 48 horas. Inscripciones de Comerciantes ante la Becta y otros trámites rápidos.

Tanacocha 365, Of. 2.

**'Andina'**

VUELVE a la PANTALLA un FILM que MARCO EPOCA en la HISTORIA del CINE!

**Herencia de Muerte**

Henry FONDA  
Fred McMURRAY

¡INOLVIDABLE! ¡EMOCIONANTE! ¡CAUTIVADOR!

**MAÑANA Cine 6 de Agosto**

**LA ASOMBROSA EVOCACION HISTORICA DE UNA GUERRA CIVIL QUE ESTREMECIO AL MUNDO!**

Winston Churchill

música: MAURICE SARRÉ un film de FREDERIC ROSSIF

**MORIR EN MADRID**

ES OTRO SENSACIONAL IMPACTO DE "INCOFISA" LIMITADA

**A solicitud insistente de numeroso público!!**

**Próximo ESTRENO Cine SCALA**

**La mas Sensacional AVENTURA!**

EN UNA EPOCA VIOLENTA DONDE, ÚNICAMENTE, LOS MUY HOMBRES LOGRARON SOBREVIVIR...

BRAD HARRIS

LA EPICA LUCHA DE DOS HEROES QUE PELEARON COMO SEISCIENTOS!

**LOS GRINGOS NO PERDONAN**

Sigue su gigante cadena de éxitos dobles...

EN SUS TRES FUNCIONES! **HOY-CINE LUX**

Matíne +doble con: UNA VEZ ANTES DE MORIR, la guerra en Filipinas - Con Ursula Andress - Color!

Y, en tanda y noche-doble, con el super éxito: " LA CAUTIVA DE LA SELVA", con Libertad Leblanc!....

....Un bombazo sexy arrasante en emociones.....

**TABUILOS PAPA'S y CHICOS!**

¡ TODOS A DIVERTIRSE EN BARILOCHE!!!

**LEO DAN - NINI MARSHALL**

**LA NOVELA DE UN JOVEN POBRE**

ERICA WALLNER - RAFAEL EL PARI CARRET

ES OTRO IMPACTO DE "INCOFISA" LTDA.

**Próximo Estreno en el Cine La Paz**

**IMPONENTE TEMPORADA DE LUCHA LIBRE CON LOS TIGRES DEL RING**

Lucha Superestrella

**SEMIFONDO**

EL MONSTRUO EL LEOPARDO (los odiados)

CONTRA

Mr. ATLAS RAYO AZTECA (estilistas)

**GRAN DESAFIO GRAN MANO A MANO**

Profesor "THE TEMPEST" contra Sr. TORMENTA

**HOY - DOMINGO - HOY COLISEO CERRADO**

HS. 15.30

# Avisos Notables

**LIQUIDO ABRIGOS**  
Vestidos dos piezas importados, para Sra. y Srta. Nicaragua (final) 1792. (Miraflores) (19-22/34817.-)

**COMPRAMOS**  
ESTAMPILLAS BOLI- VIANAS NUEVAS Y U- SADAS. También colecciones extranjeras. Venta de estampillas bolivianas por CATALOGO CEFILCO Loayza 149, oficina 7. (14-20/34725)

**CAMIONETA CHEVROLET**  
Modelo 1957 motor Standard, en perfecto estado, referencias Sr. Quezada, Yacucocha 428. (16-20/34734.-)

**EN SANTA CRUZ**  
EN SANTA CRUZ por motivo de enfermedad vendo fabrica de muebles metálicos, industria muy bien acreditada con registros impuestos al día inclusive el inmueble, referencias Bolívar 635 teléfono 3750. (10-24/-)

**VENDO**  
VENDO vagoneta SKODA perfectas condiciones moderlo 66, referencias teléfono 27591 garaje Juan de Vargas No. 2278 \* (16-20/34727.-)

**VENTA CASA**  
SOPACACHI sin intermediarios, teléfono ... 20896, horas oficina. (18-25/34744)

**TRAMITES MILITARES**  
Gestiona benemérito, DANIEL ROBERTO ARDUZ, procurador causal, ex-secretario Tribunal Justicia Militar, Secretario Tribunal Honor Confederación ex-combatientes, 30 años práctica, Sagárnaga 161, casilla 3807. (21-22/34827.-)

**COMPRESORAS**  
Empresa Minera Mediana necesita para compra compresoras preferible Ingersoll Rand. Llamar teléfono 53312 interno 72 ó Mercado 1075 4o. piso, sección Exploraciones. (20-26/34818.-)

**NACIMIENTOS**  
Completo ocasión importados de la Tierra Santa. Campero 25. (18-25/34745)

**JUGUETES**  
Autos de carrera para conducir con motor hasta 7 años, autódomos 2 pistas desde 50.- pesos. Campero 25. (18-25/34745)

**OPORTUNIDAD**  
Vendo hermosa pintura Virreynal, perteneciente al siglo XVII precio \$b. 8.000.- Chuquisaca 566. (18-22/34802)

**ACORDEONES NUEVOS**  
Vendo ocasión 80, 120 bajos. Landaeta 418. (19-25/34815.-)

**BOXER VENDO**  
Cachorros Panamá 1200 Teléfono 56566. (19/).

**POR VIAJE VENDO**  
Grabadora National, piano, frigidaire, lámpara, coche paseo, silla-bebé, ropa, varios, Jueves a domingo hs. 9 adelante Colombia 590. (19-20/34803.-)

**POR MOTIVO DE VIAJE**  
Vendo una cocina europea alemana, 4 hornos, secadora platos, lámparas para living y comedor, juego de té 12 personas, estufa y otros. Referencias 20 de Octubre 2315. (20-24/34819)

**FAMILIA ALEMANA**  
Necesita casa vacía en alquiler dos, tres dormitorios con garaje. - Miraflores, Sopocachi, Ref. Comercial "Alas", Tel. 29734.

**SE NECESITA PANADERO**  
Referencias Yungas No. 986. (20-23/34821.-)

**SE VENDE**  
Torno flamante para mecánica fina, teléfono 42166. (21-22/34825.-)

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Anticrético departamento \$b. 45,000 ó 6 de Agosto.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Anticrético \$b. 25,000 dos dormitorios, dependencias, Miraflores.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Anticrético casa amueblada, tres dormitorios, escritorio, dependencias. Sopocachi.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Anticrético ó alquiler garzonier amueblado. Sopocachi.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Anticrético ó alquiler casa amueblada ó vacía tres dormitorios, escritorio, dependencias, Obrajés.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Anticrético ó alquiler casa amueblada ó vacía tres dormitorios, escritorio, dependencias, Ricardo Mujía.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Alquila linda casa lujosa amueblada, dos dormitorios, jardín, garaje, dependencias, Obrajés.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Alquila linda casa amueblada, dos dormitorios, dependencias, Miraflores.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Alquila lindo departamento confortable amueblado o vacío. 6 de Agosto.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Alquila linda casa residencial tres dormitorios, escritorio, garaje, jardín, dependencias, Obrajés.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Alquila tienda, trastienda, baño. Sopocachi.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Alquila lindo departamento de lujo tres dormitorios, escritorio, amplio enfarolado, jardín, garaje, dependencias, Obrajés.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Alquiler ó anticrético confortable departamento tres dormitorios, dependencias, calefacción ó 6 de Agosto.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Alquila departamento \$b. 500 Sopocachi alto.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Alquila casa residencial amueblada dos dormitorios, escritorio, solarium, jardín, dependencias, Miraflores.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Vendo casa \$b. 140,000 Avenida Simón Bolívar, Miraflores.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Vende casa \$b. 63,000 Tejada Sorzano.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Vende casa \$b. 65,000 dos dormitorios, dos terrazas, jardín, dependencias. Villa Fátima.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Vende casa estruendo dos dormitorios, dependencias 140.000.- \$b. Villa Fátima.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Vende Terrenos: 600 M2, Irpavi.-275 M2. excelente ubicación Sopocachi 470 M2. Bella Vista.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Vende terreno 600 M2, Calacoto. Buena ubicación.

**COMERCIAL "ALAS"**  
GALERIA LUZ. Tel. 29734. Necesita urgente anticrético, alquiler: Casas, departamentos, garzonier, habitaciones amuebladas, vacías. - Clientes solventes, honorables, garantizados. Proprietarios no pagan comisión.

## Juegue a la LOTERIA NACIONAL

**Universidad Técnica de Oruro Facultad Nacional de Ingeniería INSCRIPCIONES**

Se comunica a los Bachilleres que desean seguir los cursos de Ingeniería de Minas, Metalurgia y Civil, que las clases del Primer Curso Facultativo se inician el 5 de enero de 1970.

Se recibirán inscripciones del 15 al 31 de diciembre en la Secretaría de la Facultad.

Or., Novbre. de 1969

La Secretaria de la Facultad.

**Aduana facilitará exportaciones de productos del país**

Las autoridades aduaneras otorgarán facilidades para la exportación de productos del país. El mayor caudal posible de productos será autorizado en virtud de la recomendación del Ministerio de Hacienda al Director General de Aduanas.

Esta recomendación ha promovido de una solicitud hecha por la Asociación de Exportadores de Productos del País, en su sede en el Ministerio de Hacienda, en su sede Enrique Arellano, en su sede se ocupan de la exportación de la clase de productos naturales, como madera, café, palmito, etc.

La entidad ha recomendado a las autoridades aduaneras que otorguen facilidades para las exportaciones al máximo posible, considerando las limitaciones que impone la demanda de los diversos productos.

# I CONGRESO DE EX-BECARIOS EN ESPAÑA

(MADRID DEL 26 AL 31 ENERO 1970)

El Instituto de Cultura Hispánica de Madrid convoca al I Congreso de Ex-Becarios que se realizará en Madrid del 26 al 31 de enero de 1970.

Podrán concurrir al mismo, además de los ex-becarios, las personas que realizaron estudios por su cuenta y los invitados por diversos organismos españoles. La invitación incluye alojamiento por 7 días en hotel de primera categoría a todos los asistentes con sus esposas. El viaje de ida y vuelta deberá ser sufragado por los interesados.

## ASOCIACION EX-BECARIOS Y GRADUADOS EN ESPAÑA PLAN DE VIAJE "AVIANCA"

1) Valor del pasaje:

Pasaje La Paz-Madrid-La Paz \$US 691,00  
Recargo 3% impuestos  
Validez del pasaje: 21 días.

2) Forma de crédito:

El valor de los pasajes podrá ser pagado a 12 meses, 18 meses o 24 meses, en la forma siguiente:

	12 MESES	18 MESES	24 MESES
Cuota inicial	\$US 69,10	\$US 69,10	\$US 69,10
Cuota mensual	" 53,45	" 38,18	" 29,54

3) Ruta de viaje:

22 de enero: salida de La Paz-Lima vía Lufthansa. sale hs. 11,30 y llega hs. 12,10  
23 de enero: Lima-Madrid, vía Avianca; sale a hs. 12,35 y llega 24 enero a hs. 11,45

Fecha de regreso: abierta.

4) Plan adicional:

Las personas que deseen, podrán con un pago adicional de \$us 110,00 hacer escalas en las siguientes ciudades: Londres, Roma, París, New York.  
Para este Plan Adicional, el crédito es el siguiente:

	12 MESES	18 MESES	24 MESES
Cuota inicial	\$us 11,00	\$us 11,00	\$us 11,00
Cuota mensual	" 8,83	" 6,08	" 4,71

5) Trámites de pasaporte:

Las personas que deseen podrán encomendar a "Avianca" los trámites de pasaporte, salida, etc.

**MUÑECAS TRICICLOS**

**LLEGARON HOY**

**A precios Excepcionales**

ventas por mayor y menor

**Casa BERNARDO S.A.**

LA PAZ-COCHABAMBA-SANTA CRUZ

ABIERTA DE Hs. 8:30 A 12:00 Y DE 14:30 A 19:30

**Sindicato de Choferes de Automóviles en Alquiler "1º de Mayo" COMUNICADO**

Debido a distribuirse juguetes y golosinas a los hijos de nuestros afiliados con motivo de la tradicional fiesta de la Navidad se recomienda a todos los socios se sirvan cancelar sus cuotas mensuales y otras obligaciones pendientes con la Institución para recabar sus tarjetas y tener derecho en la distribución de juguetes. La Secretaría de Hacienda, atenderá hasta el día martes 23 a Hs. 18 pasada esta fecha no se aceptarán peticiones de ninguna índole, y tendrán validez solamente las tarjetas distribuidas en el Sindicato. La distribución de juguetes se efectuará el día jueves 25 a partir de Hs. 8 a.m. y solamente a la presentación de las fichas recabadas.

La Paz, 20 de Diciembre de 1969.  
El Directorio.

**ACLARACION**

Con motivo de dejar bien establecido que la rifa de los clubes de Leones por primera vez se realiza en Bolivia en la que el primer cupón tiene el valor de \$b. 20.- el segundo y el tercer cupón a \$b. 15.- cada uno, o sea el total de \$b. 50.- valor del billete, aclaramos que sólo se emitieron 30.000 billetes para CUATRO SORTEOS y 329 fabulosos premios. ES UNA RIFA BARATA Y MILLONARIA!!!!

**HANSA**

Sinónimo de confianza

**FARMACIA VIDA NUEVA**

Av. Iturralde 1379  
Comunica a su distinguida clientela y público en general que se encuentra de turno a partir del día 20 hasta el 27 del presente mes contando con un stock permanente de drogas para su atención.  
Tel. 41425.  
Miraflores.

**INSTITUTO AMERICANO COLEGIO EVANGELICO METODISTA**

Profesores para 1970.  
Se invita a los señores profesores, que tengan interés en trabajar en el Instituto Americano, presentar sus solicitudes de trabajo, para llenar las siguientes vacancias.  
Un profesor para 1o. de Primaria  
" " " 5o. " "  
" " de Lenguaje para 3o. y 4o. de Media  
" " " Educación Física para ciclo Medio, Señoritas.  
" " " Artes Plásticas  
" " " Inglés, con práctica en Laboratorio de Lenguas.

Las solicitudes deben presentarse, en las Oficinas de la Secretaría, hasta el día Miércoles 24 de Diciembre.  
La Paz, diciembre 1969.  
La Dirección.

PARA LA MUJER MODERNA EN LOS DIAS CRITICOS DE CADA MES!  
el afamado producto suizo  
**Dismenel**  
De venta en todo el País  
Pídalo en su farmacia  
LA TABLETA CUESTA SOLO \$b. 0.70.-

**YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS LICITACION N.º 56-69 SEGUNDA CONVOCATORIA SEGUROS**

Se comunica a las Compañías de Seguros interesadas en participar en la Licitación Pública No. 56/69 para el Seguro de Transporte Fluvial de Carburantes que, el plazo de la Segunda Convocatoria para la presentación de propuestas, vence el día Lunes 22 de Diciembre de 1969 a hrs. 18.  
Las propuestas se recibirán en nuestra División de Seguros 4to. Piso, oficina No. 401 del edificio de YPFB en esta ciudad.

La Paz, 15 de Diciembre de 1969  
LA GERENCIA GENERAL

**CONSTRUYA SU CASITA FALLER**

PARA ADORNAR SU NACIMIENTO UNA ESTACION PARA SU TREN ELECTRICO  
ARBOLITOS Y MATERIAL PARA DECORACION



JUGUETERIA "RIMAC"  
GALERIA LUZ, Local 16, Casilla 1181

**UN ARTICULO DE CUERO ES REGALO IMPERECEDERO...**

en cueros lo mejor



Puente de la Plata & Cia. Ltda.  
Potosí 967  
Horario de trabajo:  
Lunes a Sábado de 9,00 a 12,30 de 14,30 a 20.

**LEGO! Para sus fiestas de fin de año...**

VINO ALEMÁN Maucher  
WHISKY ESCOCÉS Chivas Regal  
CHAMPAGNE FRANCÉS Pommery & Greno  
VINO ITALIANO Ruffino  
comatur Ltda.  
SUCABAYA 340-2º Piso- of 202 FRENTE A LA SEVILLANA 122

**Juegue a la LOTERIA NACIONAL**

**PARA LA DECORACION PERFECTA DE SUS VENTANAS**

exija el nombre  
**Kirsch**

Sinónimo de calidad, estilo moderno accesorios para cortinas, y varillas

**!! Nuevamente !!** Existencia constante de varillas cortadas a medida, varillas extensibles y todos los accesorios para cortinados.

**SICKINGER & CIA**  
AVDA. MARISCAL SANTA CRUZ 873-881 LA PAZ DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS



# Finaliza segunda fase de torneo nacional con match "U" - Bolívar

## Ferrovionario y Santa Cruz definirán clasificación



Finalizará esta tarde la segunda fase del torneo nacional de fútbol, con dos encuentros a cumplirse en el estadio Siles de Miraflores. A primera hora cotejarán los equipos de Mariscal Santa Cruz y Ferrovionario, y en el partido de fondo estarán frente a frente los conjuntos de Universitario y Bolívar.

El preliminar tiene más importancia que el de fondo, en relación con la clasificación para la fase final, ya que del resultado depende cuál de los dos rivales pasa a la ronda siguiente. Con sólo empatar, Santa Cruz lograría tal objetivo, mientras que Ferro necesita vencer para lograr su aspiración.

Los dos rivales del partido de fondo, ya están clasificados y sólo la posibilidad de la primera ubicación de esta fase, podría ser la razón importante para que sea más importante que el primero. Deben brindar un buen espectáculo si los protagonistas no emplean el juego brusco y malintencionado.

## S. José-Petrolero juegan definiendo clasificación

San José de Oruro y Petrolero de Cochabamba, se enfrentarán este tarde en la ciudad de Santa Cruz, para definir su clasificación a la fase final del campeonato nacional de fútbol.

Ambos conjuntos empataron en puntos y diferencia de gol durante la primera ronda de este certamen, y por decisión del Comité de Control y Vigilancia del evento, se determinó la realización de un

encuentro para clasificar al ganador a la siguiente fase.

De persistir el empate entre estos dos equipos durante los 90 minutos reglamentarios, se jugarán otros, 30, 15 por lado. De finalizar empatado este tiempo complementario, se sorteará la clasificación arrojando una moneda, en presencia de los capitanes de uno y otro plantel.



**-FERREIRA.-** El veloz puntero izquierdo de Universitario es fundamental en el ataque de su equipo. Promete el partido Bolívar "U" siempre que el juego sea limpio.

## Inglaterra es uno de los favoritos para llegar a cotejo final de torneo mundial

Londres, 20 (AP).- Inglaterra, campeón mundial de fútbol, recibió la noticia de que probablemente será preseleccionado para las finales de la copa mundial en México en 1970 con la siguiente decla-

ración de su director, Sir Alf Ramsey: "Vamos como campeones, contamos en ganar otra vez. Sabemos que será difícil pero sostengo que tenemos buenas probabilidades."

Inglaterra y Alemania Occidental, que fue vencido por Inglaterra 4:2 en la final de la copa mundial de 1966, el Brasil y el país anfitrión, México, han sido preseleccionados para mantenerse separa-

dos en la parte inicial del torneo. El sorteo para ver qué juego contra quién en los cuatro grupos se hará a principios de año. Los árbitros para los partidos serán decididos en febrero.

Los 16 finalistas son: Rumania, Checoslovaquia, Italia, Rusia, Suecia, Bélgica, Alemania Occidental, Bulgaria, Inglaterra, Perú, Brasil, Uruguay, El Salvador, México, Israel y Marruecos.

Todavía hay un problema en el torneo: jugará Marruecos contra Israel si los dos equipos son sorteados en el mismo grupo? Marruecos hasta ahora no ha indicado claramente su posición.

La Federación Internacional de Fútbol (FIFA) anunció que Marruecos jugará contra Israel si los dos conjuntos están en el mismo grupo.

Uruguay ganó la copa dos veces desde que se inició en 1930. También lo ha hecho Brasil e Italia. Los otros ganadores fueron Inglaterra y Alemania Occidental.

Ningún equipo europeo ha ganado la copa en la América Latina.

Podría haber alguna sorpresa inesperada para cualquier equipo proseleccionado en México y podría provenir de uno de los conjuntos de países comunistas.

Spas Todórov, periodista del diario búlgaro "Narodno Sport" sugirió que Checoslovaquia, Rumania, Bélgica, Suecia, El Salvador, Perú, Marruecos e Israel no son tan fuertes como Bulgaria.

Dijo que hay otros equipos con los cuales podríamos tratar con éxito: Uruguay y México.

El entrenador búlgaro, Dr. Bozhkov, tiene que tratar de obtener victorias en México. Asparuhov, Dermediev y Zhekov son jugadores a los cuales el entrenador búlgaro deberá tener confianza, pero en el momento parece existir dudas respecto a sus posiciones en determinados sitios.

Los entrenadores rumanos Angelo Niculescu y Emerich Vogel han decidido que los entrenamientos finales de su equipo nacional se iniciaran poco antes del año nuevo.

Los rumanos deberán jugar en Brasil, Perú y Chile a principios del año entrante.

## COLECTA PUBLICA A BENEFICIO DE THE STRONGEST SE REALIZARA HOY

La angustiosa situación económica por la que está atravesando el Club The Strongest a raíz del desastre aéreo en el que perdieron la vida sus jugadores, ha determinado que los periodistas deportivos organicen para esta tarde una colecta pública en favor de esta entidad.

Se ha visto con amargura la falta de cooperación de la numerosa hinchada "stronguista" y de las autoridades del gobierno, que ven con indiferencia la caótica situación por la que atraviesa este club.

Esos miles de aficionados que fueron a los estadios a aplaudir y gritar en favor de The Strongest, aquella gente que se benefició con las satisfacciones que le dio esta entidad, ahora permanecen en la más absoluta indiferencia, mientras que existen unos cuantos quiéjotes que pretenden levantar a la diezma institución. Ni el desastre aéreo ni los angustiosos llamados a la cooperación que hicieron los dirigentes de este club, hicieron eco en estas perso-

nas. The Strongest tiene que solucionar muchos problemas inmediatos y es ahora cuando necesita de la colaboración económica, de ahí que se ha decidido realizar esta tarde una colecta pública para que los amantes al fútbol puedan cooperar

a la labor de recuperación de la entidad.

En el intervalo entre partidos, se hará una cadena de emisoras por la que se colaborará de las personas afortunadas, portando banderas, y cargaran de coleccionar el

## River y San Lorenzo se enfrentan por segundo puesto en la Argentina

Buenos Aires, 20 (AP).- River Plate y San Lorenzo definen mañana el segundo puesto del campeonato nacional de fútbol, que ganó Boca Juniors el domingo pasado.

River Plate ganó el primer partido 1-0 el primero de los partidos de desempate y la jugará con igualar mañana por la mañana el segundo puesto. Pertrunta San Lorenzo al vencer de los 90 minutos reglamentarios, habrá igualado los puntos con River Plate. Se jugará entonces treinta minutos adicionales para definir.

Si persistiera el empate, habrá clasificado segundo a San Lorenzo de Almagro por tener mayor cantidad de goles a favor. El campeonato recién terminará, contra 34.

El interés por clasificarse segundo radica en que ello permite al ganador participar en la final de la copa Libertadores de América.

River Plate ya aclaró el caso de clasificarse, internándose este año en el Torneo Libertadores. No obstante habrán sido cada segundo en la temporada anterior, River Plate y el campeón de 1968, Vélez Sarsfield.

No participarán en la Copa Libertadores por estar en desajuste con su reglamentación y el número de partidos a jugar por dicho torneo.

## Asociación de ciclismo postergó carrera a Yungas

La Asociación Departamental de Ciclismo postergó para el 10 de enero la carrera ciclista "La Paz-Chulumani" que en principio estaba fijada para el 20 del presente mes. Razones de fuerza mayor obligaron a los dirigentes adoptar esta medida, ya que en la víspera la entidad organizadora tuvo que afrontar una serie de problemas que determinó la suspensión de la carrera.

El evento estará organizado por Radio Nueva América y han anunciado que corredores de La Paz, Oruro y Cochabamba estarán en

esta competencia que marca la reanudación de actividades.

De acuerdo a la convocatoria la participación de cada corredor es por cuenta y riesgo de cada persona. Solamente podrán inscribirse en la primera y segunda categoría.

La prueba es "Contra reloj" con intervalo de dos minutos entre cada participante. La partida se efectuará en la Plaza San Martín a horas 8, a.m., debiendo estar los participantes 30 minutos antes. Las inscripciones se reciben hasta el 8 de enero en el local de la Secretaría de la Asociación.



-TRABAJOS DE THE STRONGEST.- Aspecto de la iniciación de trabajos en los terrenos de Obrajés, para el club The Strongest. El Alcalde Guzmán Suárez con los dirigentes de la entidad gualdinegra.

## FUE CANCELADA LA PELEA ENTRE JIMMY ELLIS Y "GOYO" PERALTA

Buenos Aires, 20 (AFP).- La cancelación de la pelea por el título mundial de los pesados, entre su detentor, el norteamer-

icano Jimmy Ellis y el challenger, el argentino, Gregorio "Goyo" Peralta, que se iba a realizar esta noche en la cancha de fútbol de Boca Juniors, se debió a motivos meramente económicos. Así lo hizo saber con gran pesar, el promotor argentino Héctor Méndez, muy vinculado al boxeo norteamericano.

Méndez fue el organizador, hace unos meses, de la pelea que realizó en Montevideo, Oscar Bonavena y Peralta, la que finalizó en un empate.

Méndez, cuando sólo faltaban menos de 24 horas para la realización de ese combate, convocó a una urgente reunión de prensa de la que también participaron, el manager de Ellis, Angelo Dundee, y el doctor Freddy Pacheco, médico del campeón mundial,

para anunciar la anulación de la pelea por falta de apoyo económico, señaló que solamente se habían vendido entradas por un millón de pesos (un poco menos de tres mil dólares) y tampoco se había logrado interesar a ninguna firma comercial para la televisión del asalto, a diversas ciudades del interior y a otros países del continente, entre los cuales Chile, Montevideo, Venezuela, y México, y vender el "tapa" a los Estados Unidos".

Señaló que este fracaso le cuesta unos veinte millones de pesos, pero no era la faz económica lo que le interesaba, y no culpaba a nadie de este fracaso.

Agregó que hasta esos momentos (la reunión de prensa) ninguno de los dos boxeadores tenía conocimiento de la cancelación del asalto.



Entre Aspiazu y Chaco

ESTA TARDE EN EL ESTADIO:

# UD. AYUDARA A THE STRONGEST

Porque le gusta el fútbol y porque con su aporte STRONGEST continuará por la ruta de las grandes glorias:

- \* Al término del primer partido Mariscal Santa Cruz - Ferrovionario esté atento a la gigante cadena radial integrada por Altiplano, Amauta, Batallón Colorados, Fides, Illimani, Nacional, Nueva América, Progreso y Universo.
- \* El periodismo deportivo contribuye decididamente a la reconstrucción integral de la benemérita y prestigiosa entidad atigrada.

- \* Simpáticas damas stronguistas llegarán hasta su asiento con ánforas lacradas para agradecer su contribución que por pequeña que sea será bien recibida.
- \* Hacer patria es cooperar con la más noble actividad: EL DEPORTE. Y las instituciones como The Strongest son el basamento del deporte boliviano.

25 de Diciembre  
- Año I

# COMO ERA EL MUNDO



... mil novecientos sesenta y siete años, nacía en un 25 de diciembre, en un lugar recóndito del reino de Judá, llamado Belén, un niño, primogénito de una familia. Esto no era noticia si no hubiera acaecido hechos excepcionales con motivo de su nacimiento al mundo. El niño era hijo de un carpintero de Nazaret de su mujer llamada María. El niño se llamaba Jesús, la encarnación de Dios vivo, y había tomado forma humana para enseñar la más fabulosa doctrina del mundo: la cristianidad. Había venido al mundo en un mismo hecho carne. Pero ¿cómo era el mundo, cuando Cristo nacía en Belén? ¿Cuál era su distribución geográfica, su situación política y económica?

... EL PAIS MAS GRANDE DEL MUNDO: MAS DE 200.000 DE KILOMETROS

... era, por aquel entonces, el país más poderoso y extenso del mundo. Sus fronteras naturales eran el Canal de la Mancha, el Rin, el Danubio y el mar Negro al Norte. El desierto de África, al Sur. Este, el río Eufrates, y al Oeste el Océano Atlántico. Una gran geografía que tenía de longitud 4.500 kilómetros y de anchura (de N. a S.) unos 1.600. Vivía en el Imperio César que tras 27 años de gobierno feliz, había logrado

acallar las guerras civiles y las disputas entre el Senado y el pueblo, que ahora se habían sometido, quizá algo cansados de discutir, a la exaltación de la personalidad de Augusto. Era la exaltación del reinado de un hombre único y extraordinario.

Al llegar al poder, más de cinco lustros antes, se propuso reformar social y económicamente el Imperio.

Encontré una ciudad de piedra y dejaré al futuro una ciudad de mármol....

Y con ello se realizaron también grandes obras públicas como calzadas, acueductos, puentes y pantanos, templos, teatros y circos....

Roma era la máxima expresión del poderío de una nación floreciente, que abarcaba bajo su bandera a naciones de toda historia y temperamento. Toda la Roma Occidental quedando de Roma como la totalidad del Imperio) había asimilado bien el idioma, e incluso sus costumbres. Pero no sucedía lo mismo en la zona del Mediterráneo oriental, donde aún persistía la influencia de Grecia. Incluso los propios romanos estimaban y respetaban la cultura helénica. Los griegos sostenían cátedra todavía, encuentro a saber y a talento.

César Augusto era el soberano y dueño de todo. Había derrotado a Antonio en la batalla de Actio, y había provoca-

**El Imperio Romano, el más grande de la civilización. Reinaba César Augusto. "Encontré una ciudad de piedra y dejaré, a mi marcha, una ciudad de Mármol. Cartago estaba ya dominada: era una provincia.**

do la caída de Cleopatra, a pesar de Marco Antonio, su rival. La soberana egipcia se suicidó y César transportó todo el oro egipcio a Roma.

Pero el emperador tenía una sombra en su poderío: su hija Julia. Julia Augusta era la organizadora de la mayoría de las obras del Imperio, en las que se comía hasta la saciedad con una gula desorbitada, se danzaba desenfadadamente y se llegaba hasta los límites más insospechados. Julia había llegado a un estado tal que todo el Imperio

conocía su desentreno y su insatisfacción sexual. Su padre, el emperador, había intentado todo para regenerarla, pero fue inútil.

#### UNA REFORMA AGRARIA FLORECIENTE

Fue precisamente César Augusto quien promulgó el sistema de dedicar al campo y a la producción agropecuaria a los legionarios que se licenciaban, y por tanto se encontraban de noche a la mañana sin ingresos

económicos ninguno. Eran unos trescientos mil soldados los que estaban en esta situación. Y a los doscientos mil legionarios que quedaban bajo sus órdenes, en servicio activo, les equipó debidamente y los modernizó en adiestramiento y comportamiento.

Los súbditos de Roma llegaban a la cifra astronómica de aquellos tiempos de cien mil. De ellos, unos cincuenta mil eran esclavos o libertos.

#### EL COMERCIO EN ROMA

Los cartagineses, vencidos años antes por el Imperio, eran ahora pacíficos comerciantes que abastecían de miles de productos a la capital imperial. El trigo, los esclavos más valiosos, los animales domésticos y salvajes, las doncellas. Todo era transportado en las naves

cartaginesas hasta Roma, al puerto de Ostia donde desembarcaban las mercancías para luego distribuirse por todo el Imperio. Ni que decir tiene que más de sesenta por ciento de esos productos quedaban en la misma capital.

Llegaban las naves romanas al Este de Gibraltar, o sea al otro lado de las Columnas de Hércules, con el fin de comerciar con Mauritania, país legendario y misterioso que enviaba a Roma, en estos intercambios, frutas valiosísimas, mármol y marfil.

Para asegurar su Armada, César Augusto mantenía en continua vigilancia las rutas marítimas a lo largo del Mediterráneo, una flota poderosísima que partían de las dos bases que existían en Ravenna, de la base del Adriático, de la de Miseno; y la que había en el mismo golfo de Nápoles.

Así las cosas, la extensión del Imperio Romano alcanzaba Hispania, la Gallia y la Dalmacia en la parte occidental. Numidia y el Africa Cyrenáica en el sur, coronadas por la capital del Imperio. Y en la parte centro-oriental, Macedonia y Grecia. Y en la zona oriental del Imperio, las regiones de Arabia, Siria, parte de la Capadocia y el Pontus Euxinus. Esta era la gran extensión llamada entonces Imperio Romano gobernado por César Augusto, y reino al que pertenecían Judá y la región de Palestina, donde Jesús nacía ese 25 de diciembre....

Hemos mencionado la situación del Imperio Romano en aquel histórico diciembre. Pero ¿Y el resto del mundo? Roma tenía enemigos que se harían poderosos con el tiempo y tambalearían la seguridad del Imperio. Roma estaba encerrada en un círculo enigmático.

Al Oeste existía la Hibernia (actual Irlanda) y la Brittania (actual Gales) y la Germania que se cernía sobre la cabeza de roma, y un poco más al Este la gran extensión de Sarmatia que se unía con la legendaria China de los emperadores, la Dacia, bajo Sarmatia ocupaba lo que hoy pertenece a algunos países satélites de la URSS, y la Capadocia, al este era una región tranquila bajo el Euxinus. Al suroeste la Mauritania, que permanecía pacífica al oeste de la Numidia romana. Y al sur toda Africa, que ofrecía su extensión desértica inexplorada y temible.

#### FUERA DE LAS FRONTERAS

Los británicos vivían tranquilos al otro lado del Canal de la Mancha, aislados del resto del continente. En cambio, en las estepas rusas la región Sarmática, los hunos que habían sido rechazados de tierras por las dinastías Ts'in y Han, esperaban la hora propicia para invadir Roma, fortaleciéndose ante el frío y el clima casi antihumano. En Bo-

hemia, por el contrario, vivían relativamente pacíficos. Los Marcomanos, que habían sido expulsados de Alemania por sus habitantes. Los dacios, al NE del Imperio bajo las estepas eslavas, permanecían "vegetando" totalmente primitivos.

#### LA HISPANIA TRAIA EN JAQUE A LOS LEGIONARIOS

César era poderoso. Pocos países bajo su poder osaban rebelarse. Fortificaciones construidas en todas partes, especialmente a lo largo de la orilla del Rin cortaban al paso a cualquier conato de levantamiento o invasión. En la Gallia, pequeños campamentos romanos mantenían la relativa tranquilidad que allí reinaba. Se hicieron varias expediciones de castigo contra los osados por el Rin y el Elba, y hasta las islas de Jutlandia llegó una flota romana con afán de apaciguar los ánimos.

Pero en la zona cantábrica de la Hispania, la Península Ibérica, había muchas tribus rebeldes que traían en jaque a los legionarios del César. Por otro lado esto daba preocupaciones a Augusto, que había mandado a este país a los legionarios de cierto rango, con poderes de feudalismo, para que "descansasen" de una lucha de toda la vida al servicio del Imperio. Sin embargo, la paz no se conseguía en la península.

#### ¿COMO ERA ESPAÑA BAJO EL PODER DE AUGUSTO?

Tres regiones eran las que componían en aquel entonces nuestro país: Lusitania, zona occidental que abarcaba también el Portugal de hoy. La Bética, que abarcaba toda la parte sur desde el centro de la península. Y la Tarraconense, que comprendía todo el este ibérico. Durante el reinado de Augusto se construyeron ciudades como Mérida, que florecieron hartamente durante su reinado. Se llevaron a cabo numerosas obras públicas, y la cultura romana entró lentamente pero con fuerza entre los iberos.

Se fundaron colonias como Paz Augusta, donde se alojaban los Céticos. Augusta Emérita era la elegida para los sárduros y Caesar Augusta para los celteberos. Eran las más importantes. En Asturias se habían descubierto minas de plata que explotaban los propios asturos. Y se habían construido circos y campos de carreras para las cuadrigas, deporte que apasionaba a los del país.

Esta era la situación de la Hispania romana en aquel año primero de nuestra Era, a grandes rasgos expuesta...

(Pasa a la pág. 14)

Por  
Emilia G. Sevilla  
EFE



# Volver: al margen de la crisis queda el canto

Por ESPINAL LUIS

**1**  
VOLVER, de Germán Becker y Jorge Ruiz, es un film musical boliviano en coproducción con varios países latinoamericanos. Se pretende ubicar el folklore en el ambiente y el paisaje de las distintas regiones, sin descuidar los detalles que dejan entrever el progreso de nuestros países en vías de desarrollo.

Esta antología de cantos y folklore posee numerosas piezas de indiscutible valor; pero, en cambio, es muy cuestionable el enfoque total del film, donde falta un criterio unificador. En VOLVER se yuxtaponen, a lo menos, tres planteamientos diversos: en la línea del guión el documental directo, haciendo ver los equipos de filmación, y con la presencia del comentarista; el "show" de tipo televisivo, construido y artificioso; y la estampa fotográfica preciosa. Ninguna de estas líneas se mantiene coherentemente. Ante la abundancia de material disponible, hace falta el coraje de sintetizar, coordinar y acortar. Parte de esta dispersión se debe a un montaje y compaginación faltos de madurez, y aun de corrección, con movimientos de cámara inconclusos, falta de sincronismo, y planos técnicos con ideas y variadas sin funcionalidad. El mismo episodio escogido para concluir el film es uno de los más descoloridos.

La parte boliviana de VOLVER está confiada preferentemente a Zulma Yugar que se desenvuelve con desenfado y se descubre como un valor para el futuro. Al lado de la magnificencia del carnaval de Oruro, se intercalan otros elementos no tan significativos para el país, como puede ser la anécdota de Alf y Babá, o un vistazo sobre La Paz bastante inexpressivo.

VOLVER tiene el mérito de dar una visión de conjunto de algunas de las riquezas folklóricas de América Latina. Lástima que una cierta precipitación en su acabado dé una impresión fragmentaria.

Esperamos que la experiencia de VOLVER sirva a Prohinc, como es su propósito, para afrontar temas más empeñados, como puede ser su plan de llevar a la pantalla la gesta de Tupac Amaru.

la defensa del Alcázar de Toledo, y no se habla sólo de la ayuda nazi, sino del asesinato de Calvo Sotelo y de la disgregación política de la izquierda republicana. En todo caso, MORIR EN MADRID es un documento incomparablemente más objetivo que la propaganda franquista de MORIR EN ESPAÑA o de FRANCO, ESE HOMBRE.

El deseo de objetividad de Rossif le lleva a contentarse con montar un material preexistente, al que sólo añade algunas secuencias de paisaje. El mismo comentario hablado fácilmente se limita a dar ulterior documentación (estadísticas y citas de discursos), y todo ello recitado con el tono sumiso aprendido en aquel gran documental español TIERRA SIN PAN de Luis Buñuel.

MORIR EN MADRID es una película profundamente emotiva, pero sin concesiones a la truculencia o al sentimentalismo. La fuerza de sus imágenes es la que se impone, por ejemplo en la fuga hacia la frontera francesa, o en el campesino, mutilado de guerra, segando con la hoz atada al muñón de su brazo.

Este documento de una guerra fratricida se impone por la sobria verdad de sus imágenes, donde la muerte y las ruinas no tienen la grandilocuencia de las superproducciones, sino una cruda presencia. MORIR EN MADRID está montado eficazmente, logrando con la técnica de la repetición expresar dramáticamente la palabrería de la diplomacia, o la acción trepidante de las batallas.

El protagonista de MORIR EN MADRID no es tanto la muerte o la violencia, sino este pueblo sencillo que corre por las calles bajo las sirenas de los bombardeos, que llora sobre un cadáver querido, que alarga la mano para alejar un pan en la miseria de la postguerra, que va al paredón sin pestañear, o que vuelve resignadamente al trabajo.

Podemos no estar de acuerdo con Rossif, pero preferimos compartir la opinión de Unamuno, Machado, Bernanos, Malraux o Mauriac, que la de Franco y Hitler. Y, en todo caso, 33 años de dictadura de Franco no valían un millón de muertos.

### 3

VERGUENZA (SKAMMEN) de Ingmar Bergman, es una película kafkiana de profundización del egoísmo humano. El film se desarrolla sobre un fondo angustioso de guerra intemporal; una isla sueca está sufriendo la invasión de unos enemigos que no son los nazis, con bombarderos supersónicos y en fecha posterior al año 1959. También es metafísica la fuga final, hacia una salvación indefinida; la barquita atraviesa un mar plagado de cadáveres, se agotan las provisiones y el agua

potable, y el timonel la abandona. En esta situación desesperada, el protagonista quisiera recordar las palabras de alguien que habló para esta situación. Una vez más, Bergman sigue en su búsqueda para salir de una angustia metafísica y vital que lo compromete todo. Por esto el film queda abierto y amenazante, en espera de la cita (posiblemente bíblica) que dé sentido a este caos existencial.

Entre las ruinas y los bosques carbonizados se mueve esta pareja zarandeada por la vida, en esta isla fuera del tiempo. Jan (Max von Sidow) es un hombre desvirilizado, egósta hasta la neurastenia, impotente, rastreador, sentimientoso, indeciso, incapaz de la ira, y que por dinero o interés acepta la deshonra y el crimen. Eva (Liv Ullman), en cambio, es la vida, clarividente como todas las mujeres de Bergman, quisiera un hijo, es decidida, abierta a los demás, activa y vital.

VERGUENZA posee una plástica alucinante, con su fotografía lechosa, que reproduce la angustia interior. En los momentos de acción la cámara cobra el brío y la soltura del documental. Un leve parpadeo, un tragar la saliva bastan para descubrir las vivencias de los personajes y su intimidad. La figuración bergmaniana está de nuevo en plena vigencia, con los encuadres de conjunción y conjugación de rostros, o los travesaños de la escalera que sólo dejan ver un pie en una escena de sollozos. Esta visión apocalíptica de la cerrazón parece desarrollar magistralmente unos temas preludiados en EL SILENCIO.

En VERGUENZA no hay comunicación, ni sentido histórico, ni al parecer salvación: el teléfono llama pero no responde, el radio no funciona, los hechos no tienen sentido, la embarcación sin derrotero les abandona en la inmensidad del mar. Bergman parece hacer una autoconfesión, sin omitir la flojedad del arte ni el egoísmo. El dolor parece ser el único contacto con los demás, y el sentimiento de culpabilidad lo envenena todo; y la vergüenza de la mezquindad humana ¿no será la vergüenza un camino hacia la trascendencia? ¿un buscar, fuera de nosotros, una palabra que dé sentido a la vida?

(Pasa a la pág. 14)





REFRIGERADORES

ESUFAS

COCINAS

VENTA

STAMBUK Y MARK  
Bolivia Ltda.

MARISCAL SANTA CRUZ 1342  
AGENCIAS EN EL INTERIOR

## Actualidad cinematográfica

La semana cinematográfica tiene una cierta variedad y novedad.

Ante todo, una película nuestra, VOLVER de Germán Becker y Jorge Ruiz, un film musical que presenta un panorama del folklore de gran parte de América Latina. Luego, un film que se ha librado del entredicho diplomático, MORIR EN MADRID, de Frédéric Rossif, un documental escalofriante de la guerra civil española (1936-39), importante por su calidad artística (Premio Jean Vigo) y por su elección histórica. VERGUENZA (SKAMMEN) de Ingmar Bergman, un film sobre el egoísmo, desarrollando temas insinuados en EL SILENCIO; de gran calidad plástica y metafísica. Nos recuerda simultáneamente "El Proceso", de Kafka y LES CARABINIERES, de Godard. TODO ASU TIEMPO (THE FAMILY WAY), de John y Roy Boulting, es una comedia inglesa con sus conatos de realismo popular y crítica social. LUZ DE ESPERANZAS (UP THE DOWN STAIRCASE), de Robert Mulligan, es un análisis lucido de una educación refugiada en la burocracia y las fichas, pero que no llega a las personas. Lástima que sea muy verbal y no logre una mejor traducción plástica. Y, en fin, EL DESERTOR, de Raoul Levy, es un film de espionaje, descolorido y convencional, con un Montgomery Clift marcado ya para la muerte.



# INSTITUTO ARRIETA DE ORURO

## ESCUELA DE CIENCIAS COMERCIALES

1941 - 1969

Promoción Prof. JORGE SARAIVA y Lic. MANUEL PACHECO



### 1.- BACHILLERES EN CIENCIAS COMERCIALES



1.- Luciano Jáuregui M. 2.- Cosiano Carrasco G. 3.- Bernardo Gonzales G. 4.- Juan M. Serrano G. 5.- Ramón Pérez A. 6.- Harenasia Guaygua M. 7.- Raúl Guzmán E. 8.- Jesús Salvatierra G. 9.- Epifanio Humérez C. 10.- Solas

### 2.- SECRETARIOS COMERCIALES



1.- Irene López L. 2.- Nancy Guzmán A. 3.- Laura Dávila Ch. 4.- Dora Rojas P. 5.- Elisa Alavez 6.- Oswaldo Echeverría  
7.- Félix Lucero B. 8.- Edgar Mallinedo R. 9.- Petrona Vásquez J. 10.- Herminia Romero 11.- Rosario Benavides T. 12.- Oscar Siles P.

### 4.- DACTILOGRAFOS I.B.M.



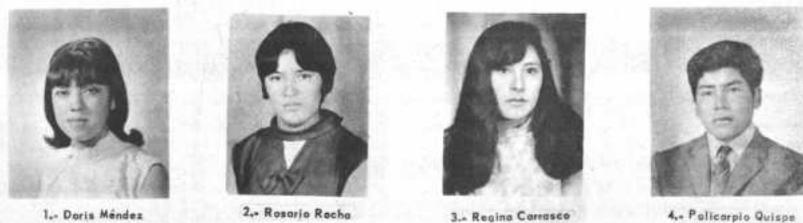
1.- Gladys Martínez 2.- Antonio Ibáñez  
3.- Félix Siles C. 4.- Ricardo Mam D.



### 3.- PERSONAL DOCENTE

Directores Prof.: Juan Asuga, Ricardo Cerezo (Sub Director), Bertha Vásquez, Lic. Julio Jáuregui Z., (Director), Rosario de Soria, Alicia de Herbas y Jorge Soria.  
Parados Prof.: Jorge Cárdenas, Javier Rojas, José Zurita, Humberto Zuna, Juan Céspedes, Agustín Sanguezo, Hugo Colque, Edmundo Delgado.

### 5.- DACTILOGRAFOS



1.- Doris Méndez 2.- Rosario Racho 3.- Regina Carrasco 4.- Policarpo Quispe



6.- Elva Rivera M. 5.- Desiderio Gonzáles

### 6.- DACTILOGRAFOS - Sección Infantil



3.- Ricardo Cerezo S. 2.- Carmen Cerezo S. 1.- Dora Jáuregui M.

### 7.- SECCION ADJUNTA : CORTE Y CONFECCION



1.- Enriqueta Villarreal 2.- Elena Villarreal 3.- Alicia Aliaga 4.- Ana María Peñaranda

### CURSOS

- 1.- Bachillerato Comercial
- 2.- Contaduría Mercantil
- 3.- Secretariado Comercial
- 4.- Dactilografía Eléctrica I.B.M.
- 5.- Dactilografía
- 6.- Intermedia
- 7.- Corte y Confección
- 8.- Curso Intensivo de Bachilleres Secretarios

### SECCIONES

Diurna  
Vespertina  
Nocturna

### DIRECCION

Av. 6 de Octubre No. 742  
Telf. 50558

# EL BELEN DE HOY

Al llegar a Belén, lo primero que anuncia que uno está en la ciudad donde nació Jesús, son las tiendas de recuerdos: la tienda del Sagrado Pesebre, la tienda de los Tres Reyes Magos, la tienda de los pastores. Belén está prácticamente a las afueras de la gran ciudad de Jerusalén, el centro mundial de la cristiandad.

La Plaza del Pesebre, frente a la iglesia de la Natividad es el centro de la pequeña ciudad, casi permanentemente llena de peregrinos y turistas. Esta ciudad tiene veinticinco mil habitantes; es cristiana en un sesenta por ciento según las autoridades municipales. El mercado ocupa prácticamente la plaza. Mujeres árabes, algunas de ellas veladas y llevando vestidos típicos de varios colores, están sentadas en el suelo, esperando al comprador, con sus tomates, sus uvas y sus melones. Algunas venden también porcelana reciente, un atractivo grande para los turistas israelitas, que durante diecinueve años se vieron privados de visitar estas regiones.

Los recuerdos más populares están hechos de madreperlas, crucifijos, estrellas de David y cajas de cigarrillos. Las tiendas que venden estos recuerdos, exponen sus mercancías en la calle y el peregrino puede ver cómo se hacen rosarios, sandalias o cómo se descuartiza un cordero. Una calle especial esta reservada para los pastores, que vienen a enseñar sus ganados a una asamblea de carniceros y llevan turbantes

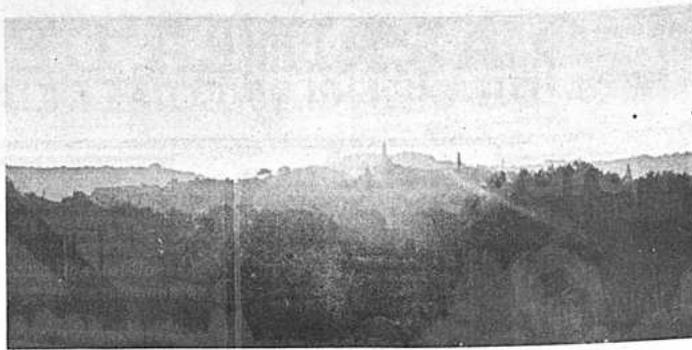
arabigos. Algunos de los compradores vistiendo pijamas.

Desde la plaza del Pesebre, se llega fácilmente al Ayuntamiento, un extraño edificio del tiempo del mandato británico, con antiguos teléfonos y un empleado municipal que se dedica a ofrecer tazas de café árabe al visitante, en el momento en que franquea la puerta. Este empleado es Elias Bendek, que lleva doce años en su puesto, de modo que tiene gran experiencia para hacer que todo marche bien en Navidad, en Belén. Bendek que es árabe, cristiano, se preocupa de todo, excepto de que nieve.

Muchos sueñan con árboles nevados cuando piensan en Belén - dice -. En realidad, no tenemos heladas hasta el día 6 de enero, la Navidad ortodoxa griega, o hasta el 18, cuando la Iglesia armenia celebra la Pascua. Rara vez nieva, aunque en 1967 tuvimos en marzo alguna nieve, durante la pascua católica.

Por lo que se refiere a los árboles de Navidad, el alcalde dice que son raros en Tierra Santa "pero decoramos un viejo ciprés, que crece en la plaza del Pesebre, con luces de colores y desde allí emite un tocados canciones de Navidad". Una de las favoritas es "Oh pequeña ciudad de Belén".

Esta pequeña ciudad se halla tan llena de gente la víspera de Navidad, que muchas personas tienen que aparcar sus coches en la carretera, a uno o dos kilómetros y hacer a pie el resto del camino.



Entre dos luces, la ciudad de Belén brilla con una luz tan misteriosa como la candela que alumbró la escena de la Natividad. Belén no está lejos de Jerusalén. Esta simplemente en las afueras de la gran ciudad, el lugar más sagrado de la cristiandad.

De cuatro a cinco mil peregrinos llegan a primeras horas del día 24 de diciembre, dice el alcalde Bendek, cuando el patriarca latino y el gobernador militar acuden de Jerusalén. A las cinco de la tarde, cuando los servicios protestantes se celebran en el Campo de los Pastores, bajo el patrocinio de la UMCA, la multitud se convierte en un verdadero delirio. La mayor parte de los que acuden al Campo de los Pastores son norteamericanos. Este servicio termina tradicionalmente con una cena de cordero asado.

Un servicio anglicano, el único que tiene lugar en el curso del año, en la iglesia de la Natividad, se celebra entre las ocho y las nueve de la noche. A las diez y media mil seiscientos invitados, la mayor parte extranjeros, acuden a Santa Catalina, la iglesia franciscana, que forma parte del complejo de la iglesia de la Natividad. Otros siete mil fieles se dispersan por los corredores, guiados en sus pasos por un altavoz.

A medianoche, cuando suenan todas las campanas de Belén, empieza la misa en Santa Catalina. A la una y media de la madrugada, el alcalde encabeza una procesión que va desde la iglesia, a través de un túnel abierto en la roca, hasta la gruta de la Natividad. Allí, donde nació Jesús, un lugar que sirvió en tiempos de establo a una posada, hay una estrella de plata en el suelo de mármol, que marca

el punto exacto. Unos pasos más allá, en el Altar de los Magos, un sacerdote coloca una imagen del niño en el lugar exacto del pesebre.

Al llegar a ese punto, dice el alcalde, la fiesta termina, pero las voces de los peregrinos se oyen por las calles de Belén hasta las tres o cuatro de la madrugada. Las estrellas que lucen en lo alto de la iglesia parecen que les sirven de incentivo.

Para el alcalde Bendek, el destino de Belén depende de los acuerdos políticos que tanto cuesta encontrar en el Oriente Medio: "Esta porción del mundo, dice, es el puente que enlaza toda la cristiandad y todas las religiones. Deseamos fervientemente que nuestros jefes encuentren soluciones pacíficas".

VUELE POR EL

LLOYD AEREO BOLIVIANO

## Corporación Boliviana de Fomento (Planta Industrializadora de Leche)

### Segunda Convocatoria a Propuestas

Habiendo sido declarada desierta la primera convocatoria por la H. Junta de Almonedas de C.B.F. La Corporación Boliviana de Fomento, invita a las firmas comerciales establecidas en La Paz, a presentar sus propuestas para la comercialización y distribución de leche fluida pasteurizada, en la ciudad de La Paz procedente de la PLANTA INDUSTRIALIZADORA DE LECHE (PIL) de Cochabamba.

Los pliegos de especificaciones pueden ser retirados de la División de Promoción de Empresas de C.B.F. (40. Piso. Edif. "La Urbana").

Las propuestas se recibirán en nuestro Departamento Jurídico, hasta el día lunes 20 de enero de 1970.

La Paz, 18 de diciembre de 1969

## Ministerio de Obras Públicas, Comunicaciones y Transportes

### DIRECCION GENERAL DE TELECOMUNICACIONES

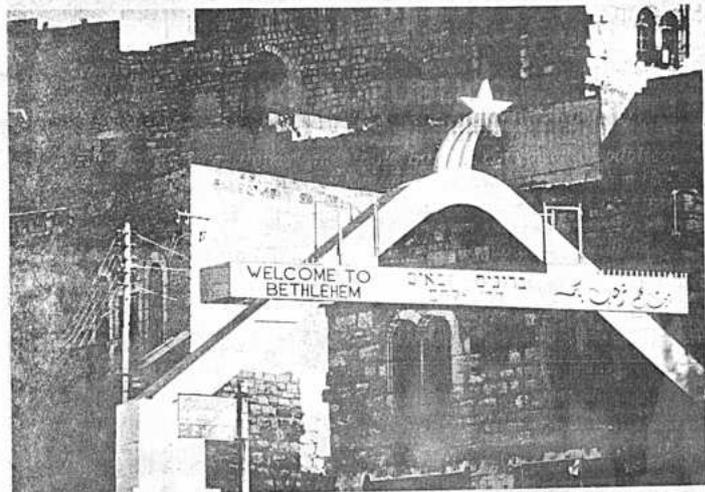
## REBAJA DE TARIFAS

El Ministerio del Ramo con motivo de las fiestas de Navidad Año Nuevo, y en el deseo de contribuir a la economía de los usuarios del Servicio de Telecomunicaciones ha dispuesto la rebaja del 50% en las tarifas de telegramas ordinarios que se cursen por vías de telecomunicaciones del Estado al interior del país.

Esta rebaja tendrá vigencia hasta el día 10 de enero de 1970.

La Paz, 18 de Diciembre de 1969.

LA DIRECCION GENERAL DE TELECOMUNICACIONES.



La bienvenida a los peregrinos que arriban a la ciudad, expresada en inglés, árabe y hebreo. En Belén rara vez nieva y en la plaza del Pesebre, cada año, se decora un viejo ciprés, con luces de colores.

## YAMAHA

### INSTRUMENTOS MUSICALES

- Guitarra variedad
- Piano
- Organo Electron
- Batería
- Amplificador
- Trompeta
- Trombón
- Acordeón
- Violín

Yanacocha 440 Casilla 2366 Tel. 22696 LA PAZ

## PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

### AVISO AL PUBLICO

La Prefectura del Departamento de La Paz comunica al público que la atención en los Hoteles Prefecturales de Vizcachani y Urmiri se realiza con normalidad, debiendo los interesados en visitar los balnearios hacer sus reservaciones en Calle Comercio No. 1057 - 3er. piso (altos de La Opera) o llamando a los teléfonos 25892 y 25520.

Movilidad permanente.

La Paz, 16 de diciembre de 1969.

## Es la Navidad solo para Damas?



No, pero en nuestro caso, hemos elegido tres modelos de zapatos para damas que podrian constituir un regalo ideal de Navidad. Estos modelos seguros que usted encontrará el calzado exacto para su pie en cualquiera de sus tiendas amigas MANACO.



"NUSTA" nueva sandalia de práctico y atractivo diseño

"VERANO" nuestra última creación en sandalias para damas

"GO-GO" Máxima comodidad para las fiestas navideñas

## Manaco

SIMBOLO DE CALIDAD



# Dios vaciado de Dios y lleno de un niño

Por Juan  
Damián S.J.

Cuando hablamos de Navidad, todos nos ponemos sentimentales. Y está bien. Nos llenamos de recuerdos y asociaciones dichas. Todos los sentidos se empapan de poesía y fantasía. En un rincón, el arbolito con luces que se prenden y se apagan. Una delicia para la vista. Tanto que creemos que hasta por la lluvia se ve caer la nieve. La Navidad está servida. El pan dulce está, parece como si el corazón se abriera, se diera de par en par. Mientras, en el oído zumban las clásicas canciones de Navidad.

Nos ponemos sentimentales. Y está bien. Las calles se vacían por un rato para que los hogares llenen. Es una fiesta de familia. Hasta los abuelos se reúnen en una misma mesa con sus nietos y sus nietas. Una carcajada acompaña el desborde espumante de una sidra. En otro rincón, hecho con el mayor cariño, está el pesebre. Nos recuerda un mil nacido todo el encanto de esta fiesta. Los hombres miran hacia arriba, como si quisieran que Dios se abriera para que Dios les hablara. Y nosotros no sabemos amar. Ni siquiera sabemos que Dios era todo, puro y, antes que nada, amor.

Y el amor está aquí, no en bla-bla de palabras, sino en un hecho: Dios vaciado de Dios y lleno de un niño. Nos parece mentira. Nos cuesta creerlo. Sin embargo "El se hizo nada", "tomó forma de siervo", "se asemejó a un hombre".

Si Dios nos hubiera pedido un consejo para salvar a los hombres, jamás se nos hubiera ocurrido "hacerlo niño". Hubiéramos montado la más gigantesca empresa, con el personal y el instrumental al más eficaz para vencer al más eficaz que lo venció, como hacen los yanquis y los rusos para ir a la luna. Pero Dios no calculó, se dijo, amó lo increíble. Y por eso cuesta creer que ese Niño fuera Dios, porque Dios "se pasó".

Y las palabras de Pablo son un mensaje para las que pueden ser "artificiales y falsas Navidades nuestras". No podemos reducir esta fiesta a una ciudad que cambia de vidrieras. Tenemos que cambiar no nuestras vidrieras, sino nuestros corazones, lo que está oculto en el fondo. Mirar el mundo y los hombres con los hijos de Dios. Y esto significa que tenemos que cambiar por dentro. Cristo se muestra amando, para que nosotros aprendamos a amar. Y amar es hacer lo que hizo Jesús: "hacerlos nada", para asemejarnos a los otros, y poder así servirlos. Nuestro cristianismo volverá a despertar a inquietar al mundo si vivimos la Navidad no como la acotada propaganda y la miran todos. Sino en cristiano. Como la sintió Pablo. Como la primera Navidad del mundo.

Sabemos dos cosas y esas nos bastan. Tenemos que amar. Y sabemos cómo. Basta mirar el pesebre. Pero no los cargados de imágenes, luces y colores. No. Mirar el pesebre, el primero, ordi-

Pablo no mira la Navidad de afuera, como quien ve sólo un templo de adentro. Lo contrario que rompe la estrechez del zócalo de eternidad, en un horizonte tuyo, que la mía, le hace mirar la Navidad con los ojos de el sentido auténtico de este hecho inaudito: Dios hecho un niño. Si Dios es todopoderoso y sapientísimo. ¿Por qué buscó esta manera de salvar a los hombres? Dos o tres milagritos de gran categoría hubieran bastado para llamar la atención del hombre y sorprenderlo. Dios podía habernos deslumbrado con el mejor de los espectáculos. Pero no. Dios nos asombra de otro modo. Haciéndose vulgar, ordinario, corriente, indefenso. Disimulando, escondiendo su divinidad. Y no es ninguna estrategia diplomática. No. Es que el amor tiene razones que la razón no entiende. Y nosotros no sabemos amar. Ni siquiera sabemos que Dios era todo, puro y, antes que nada, amor.

Y el amor está aquí, no en bla-bla de palabras, sino en un hecho: Dios vaciado de Dios y lleno de un niño. Nos parece mentira. Nos cuesta creerlo. Sin embargo "El se hizo nada", "tomó forma de siervo", "se asemejó a un hombre".

Si Dios nos hubiera pedido un consejo para salvar a los hombres, jamás se nos hubiera ocurrido "hacerlo niño". Hubiéramos montado la más gigantesca empresa, con el personal y el instrumental al más eficaz para vencer al más eficaz que lo venció, como hacen los yanquis y los rusos para ir a la luna. Pero Dios no calculó, se dijo, amó lo increíble. Y por eso cuesta creer que ese Niño fuera Dios, porque Dios "se pasó".

Y las palabras de Pablo son un mensaje para las que pueden ser "artificiales y falsas Navidades nuestras". No podemos reducir esta fiesta a una ciudad que cambia de vidrieras. Tenemos que cambiar no nuestras vidrieras, sino nuestros corazones, lo que está oculto en el fondo. Mirar el mundo y los hombres con los hijos de Dios. Y esto significa que tenemos que cambiar por dentro. Cristo se muestra amando, para que nosotros aprendamos a amar. Y amar es hacer lo que hizo Jesús: "hacerlos nada", para asemejarnos a los otros, y poder así servirlos. Nuestro cristianismo volverá a despertar a inquietar al mundo si vivimos la Navidad no como la acotada propaganda y la miran todos. Sino en cristiano. Como la sintió Pablo. Como la primera Navidad del mundo.

Sabemos dos cosas y esas nos bastan. Tenemos que amar. Y sabemos cómo. Basta mirar el pesebre. Pero no los cargados de imágenes, luces y colores. No. Mirar el pesebre, el primero, ordi-



La Basílica de la Natividad, en Betléem, erigida en el lugar donde nació Jesús. A medianoche del 24 de diciembre, todos los años, empieza la misa conmemorando la venida al mundo del Hijo de Dios, de un Dios que "se hizo nada", "tomó forma de siervo", y "se asemejó a un hombre".

ario, pobre, sencillo, vulgar. Así es el amor. No llama la atención. No se preocupa de agradar y de que lo miren. Aparece pobre, indefenso, sin seguridades ni cálculos. Se arriesga a darse, aunque no lo entiendan ni lo crean, hasta que le devuelvan con ingratitude. Por eso a Jesús no le bastó hacerse Niño para demostrar su amor. Todavía le quedaban la cruz

## SEGURO DE VIDA MILITAR PREMIO EXTRA POLIZA

En cumplimiento del Art. 83 de los Estatutos, se comunica a los señores socios nominados, que deben apersonarse en las oficinas del Seguro de Vida Militar (Bolívar 697) el día lunes 22 del presente a horas 16:00; los de la localidad personalmente, y mediante apoderados los que se hallan en el interior del país.

1.- Cnl. Roberto Olmos Lucía	11.- Cnl. Carlos Ocampo Salcedo
2.- My. Hernán Herrera Justinián	12.- Gral. Eleodoro Murillo Cárdenas
3.- Gral. Luis Rodríguez Bidegain	13.- Cnl. Luis García Meza
4.- Tcnl. Luis Romero Frondal	14.- Cnl. Ignacio Saucedo
5.- Gral. Alfonso Quinteros Caneado	15.- Cnl. César Ascarrunz González
6.- Gral. Gasberto Olmos Arrázola	16.- Cnl. Luis Grosberger Mérida
7.- Cnl. Roberto Ramallo Quiroga	17.- Cnl. Julio Caero García
8.- Cnl. Víctor S. Alarcón Guzmán	18.- Tcnl. Walter Peña Franco
9.- Cnl. Raúl Cortés Tovar	19.- Cnl. Víctor Loaiza Montero
10.- Cnl. José M. Arce Román	20.- Gral. Carlos Prudencio Medinaelli

La Paz, 20 de diciembre de 1969  
LA GERENCIA

## SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

### Convocatoria a Propuestas N° 43-69

Por orden del señor Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones se convoca a propuestas para la impresión de boletos para el cobro del impuesto del Rodaje correspondiente a la gestión de 1970. 17,860 Talararios de 100 boletos cada uno.

Los interesados pueden obtener las especificaciones en las oficinas de la Jefatura de Rodaje en la calle 16, No. 460 de Obrajes.

Las propuestas deben ser presentadas hasta horas 18 del día 2 de enero de 1970, con todas las formalidades exigidas por ley.

Jefatura Nacional del Rodaje

VIVA LA VIDA!

SIN RESFRIOS

CON

ASPIRINA

## YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS LICITACION N° 60-69 SEGUROS

Se invita a las Compañías de Seguros legalmente tablecidas en el país, a presentar propuestas para el Seguro de Instalaciones Zona Trinidad, Puerto Manuel Julio, Guayaramerín y Contenido Oleoducto Manuel Julio - Trinidad de acuerdo al pliego de especificaciones No. 60/69 que, los interesados podrán retirar de nuestra División de Seguros, Oficina No 501, 4to. Piso del edificio de YPPB en esta ciudad.

Las propuestas indicando en el sobre el número de licitación se recibirán hasta el día lunes 5 de Enero de 1970, a hrs 18.— en la mencionada división, en sobre cerrado, lacrado y con las formalidades legales.

La Paz, 18 de diciembre de 1969  
LA GERENCIA GENERAL

## SANTA CLAUS LE INVITA A LA GRAN LIQUIDACION POR NAVIDAD

EN **S.A.C.I.** Ingavi 1052

### COCINAS A GAS PERPETUA

REFRIGERADORES Y GRABADORAS RCA VICTOR

!Y un sin número de artículos más!

## SI QUIERE DARLE AL BANCO APUNTE AL NACIONAL Y GANE UN JUEGO DE:

- \* LIVING
- \* COMEDOR
- \* DORMITORIO

Y UN PASAJE IDA Y VUELTA A BUENOS AIRES por: **AEROLINEAS ARGENTINAS**

B.A.C.

Gran Sorteo 6 de Enero

# BANCO NACIONAL DE BOLIVIA

SUCURSAL Av. Saavedra esq. Díaz Romero

Of. principal Ingavi esq. Yanacocho

# AL "DIA DEL PETROLERO"

Reafirmando la política nacionalista que caracteriza a la entidad estatal del petróleo, el Presidente de YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, al conmemorarse un aniversario mas del DIA DEL PETROLEO, rinde ferviente homenaje a todos los trabajadores que prestan sus servicios en el sector de los hidrocarburos.

Asimismo, en momentos en que las riquezas petrolíferas por mandato del Gobierno fueron revertidas al Estado, hace llegar sus votos por el creciente desarrollo y prosperidad de Y.P.F.B., demandando el compromiso de todos para continuar trabajando en defensa de nuestra irrenunciable soberanía y fortalecimiento de la Nación.

Diciembre 21 de 1969.

Tcnl. Ing. José Patiño Ayoroa.

¿Quién sabe cuántos negociados y malversaciones se han producido en nuestro país y cuánto dinero ha salido, para fines ilícitos, de la ya miserable economía boliviana?

Son preguntas que quedan y, posiblemente, quedarán sin respuesta. Y, en embargo, por años hemos escuchado hablar de Patria, honor, dignidad y de todas esas cosas que pretenden hacer de nosotros ciudadanos en servicio de un país.

Son paradojas de nuestra vida, como son paradojas, también, el derroche, lujo, prepotencias y hasta extravagancias, en contraste con la miseria de un pueblo que lucha por subsistir, en condiciones subhumanas.

Un contraste que muestra a gente que deja sus pulmones en los socavones mineros o junto a viejos arados de madera, mientras otros con la industria fácil de la politiquería, pasea por las principales calles de nuestra ciudad en lujosos automóviles. Gente que cubre su desnudez y se alimenta con el polvo de la tierra, mientras otra le promete un futuro mejor y negocia con su miseria.

Entretanto, la Patria marcha cargando su historia de injusticias, negociados y delitos escondidos detrás de las pantallas de la coima, el socapamiento político o el compadreo.

Detrás de una de esas pantallas parecen estar, curiosamente, las razones que han determinado que el Canal 7 de Televisión sea lo que es, actualmente: lo peor que se podía concebir como estudio televisivo, considerando lo que ha costado y la época en que ha sido instalado.

Pero vayamos por partes.

## GOTERAS POR... 400.000 DOLARES

El edificio donde funciona el estudio central y la planta transmisora de la TV ha costado, oficialmente, 400 mil dólares. Algo así como 4.800 millones de bolivianos.

Veamos, ahora, qué se ha construido con todo ese capital.

Un edificio en base a estructura y planchas metálicas que la

gente de TV llama "jata de sardinas". Su nombre más apropiado podría ser, tal vez, "jata de sardinas congeladas", pues los ingenieros y técnicos que lo proyectaron no tomaron en cuenta que El Alto está a 3.800 metros sobre el nivel del mar y que a esa altura la temperatura rara vez supera los 10 grados.

Puede decirse que eso no es, en fin de cuentas, problema insoluble. Si las cosas marchan bien, algún día puede ser que allí se instale un sistema de calefacción. Pero ese día parece lejano. Y si lle-

ga, no servirá para nada pues el calor saldrá por donde ahora entra el agua. La TV tiene un techo que ha costado lo que ha costado y tiene, además, goteras.

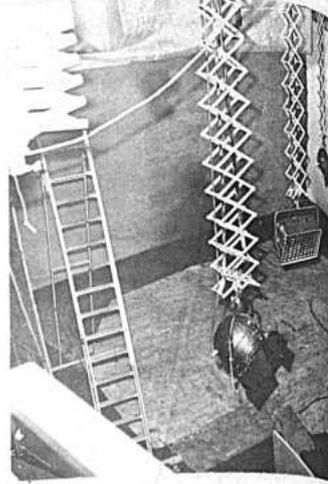
Así las cosas, los que allí trabajan tendrán que caminar, en la época de lluvias, sobre charcos. Entretanto, lo están haciendo a tropezones, debido a que los pisos completamente desnivelados y deteriorados. Rajaduras y pequeñas "montañas" en el piso hacen que personal y máquinas se muevan sobre un camino lleno de baches jugando a subir y bajar.

Pese a todo, el trabajo se realiza. Y desde el exterior, gracias a puertas desniveladas que no pueden cerrarse herméticamente y a paredes de aislamiento inconclusas, se filtra el rumor de trenes que llegan a El Alto o de un grupo electrógeno que, además, llena el ambiente con perfume de gas y gasolina.

De esa manera, quienes allí trabajan tienen que salir, de rato en rato, al frío altiplano para respirar un poco de aire puro. La salida es, muchas veces, obligatoria. Porque aunque parezca cosa de risa, en ese "moderno" edificio no existen servicios sanitarios pues cuando se lo comenzó a construir no se pensó que, primero, era necesario instalar los servicios de alcantarillado y aguas potables, ahora inexistentes.

## ILUMINACION, SOLO PARA UNO

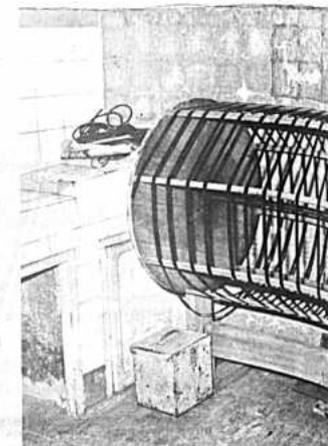
En el estudio principal de la planta televisiva, hay que moverse prácticamente, a tientas. No tiene sistema de iluminación de ambiente. Por eso, cuando allí se tiene que trabajar, aunque sólo se trate de limpiar los pisos, es necesario encender los reflectores de producción. Pero... como todo se gasta en esta vida, ese sistema de reflectores no funciona en su



La fotografía permite apreciar las dimensiones de la planta. La iluminación ambiente es deficiente y la que usan las lámparas y porque las raras veces funcionan.

## TELEVISION.

Escribe: JUAN



totalidad, pues muchas lámparas están quemadas. Por eso, desde hace días, los televidentes se encuentran solamente con programas filmados en el exterior y únicamente con el telenoticiero en vivo. La iluminación abastece sólo para eso.

Seguramente, el problema será superado. Pequeñas lámparas, fácilmente sustituibles si hay repuestos -la empresa se queja continuamente de la falta de repuestos y la firma española encargada de proporcionarlos dice que tiene grandes "stocks", pero almacenados en la aduana podrán cumplir su función.

Así, con billosos car los pas una máquina técnica

Pero la libre, deficiente irregular. trales cambias a un cado en el se desde t es bueno. P rillas están dos y el si completo, Lástima q

## "TOSHIBA"

Toshiba ahora ofrece la línea completa de televisores Modelo 17NS, convencional



MODELO 20EC DE LUJO



MODELO 235K. A SUPER LUJO PANTALLA GIGANTE CON PUERTAS DE SEGURIDAD



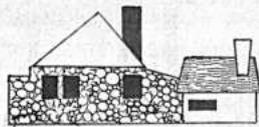
MICROVISTA NITIDEZ IMAGEN PERFECTA

SERVICIO DE MANTENIMIENTO PERMANENTE SU TELEVISOR ESTARA EQUIPADO CON UNA ANTENA MULTICANAL SIN COSTO ADICIONAL ADQUIERALO EN CASA "GELOS" PLAZA MURILLO

CALIDAD

## EL REGALO

que su familia espera..



una

# olivetti

portatil

ES UNA BUENA INVERSION PARA SU HOGAR..



Olivetti Dora

Olivetti Lettera 22



Olivetti Lettera De Luxe

Representantes Exclusivos para Bolivia LA PAPELERA S. A.

## GOMATEX

ARTICULOS DE GOMA AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA FABRIL-MINERA-AGRICOLA-PETROLERA

Tacos y Plantas de Goma NIOLIT-MICRO CELULAR	Correas Transpor. tadoras TELA NYCDT	Goma Preparada CAMEL-BACK COJIN
Mangueras INDUSTRIALES REFORZADAS Gasolina-Acidos Agua-Aire	Pega mentos 'DUREG' Goma-Metal Zapateria	Espuma de Goma Tapiceria Colchones
Correas de Transmisión (BALATA)	Goma en Planchas CHUTE LINING Empaquetaduras -Pisos	Baldosas de Goma 'GENTILE'
Correas en "V" INDUSTRIALES	Articulos Moldeado. Perfiles de Goma	Tela Engomada Ropa Engomada
Guantes de Goma INDUSTRIALES QUIRURGICOS DOMESTICOS		

FABRICA DE ARTICULOS DE GOMA (Villa Fátima) Av. de Circunvalación N° 27 Teléfono 41062-Casilla 980 Cables 'Gomatex'

de que el motor se enfríe. Es un motor pequeño. Provisionalmente como todo, fue reparado por un técnico español que le hizo "algunos ajustes" a fin de que "al- re ese problema, a costa de redu- cir la velocidad. Y cuando baja, también lo hace lentamente. El sistema de enganche que noengancha cuando hay curvas o diferen- cias de declive en el terreno. Las dimensiones de esa unidad, además, provocan otra serie de conflictos. Como en las guerras, nifican curvadosamente el movi- miento del vehículo pues no pue- arterías de esta ciudad. Topogra- ía caprichosa ni ser parqueado con comodidad en las angostas, calles y pequeñas plazas. Así las cosas, la unidad móvil está inmovil en un galpón del edifi- cio de El Alto.

**SE CUMPLE... NO SE CUMPLE**

Todo el problema tiene su origen en un contrato que unos sostienen que se cumple y otros demuestran que no. Como un tira y afloja que está durando más de la cuenta, una cuerda que aún no se ha roto, pero que necesariamente deberá ser cortada, para establecer, de una buena vez, responsabilidades.

En ese plan de incumplimiento de contrato están, por ejemplo, las demandas de sustitución de equipos. Según los informes oficiales, muchas de las piezas tenían características determinadas, han sido reemplazadas por otras de precios diferentes y caracte- rísticas y calidad, también, diver- sas. Ese es el caso, por ejemplo, de una máquina de Video Tape amplex-VR-1200 en lugar de la cual funciona otra VTR-TR4-RCA que actualmente está sin poder ser utilizada. O la de una máqui- na de revelado profesional por otro equipo amateur que ha obligado a la gente de televisión a improvisar trípodes de gasolina y ar- mazones de madera de fabrica- ción casera, para procesar peli- culas televisivas. O la misma unidad móvil, que debía ser Com- mer Santana y en Barreiros. Así, como en los ejemplos anteriores, con muchos otros detalles que, de principio, no tienen explicación legal alguna.

**Y... AL FINAL, CUANTO CUESTA TODO?**

A todo lo anterior, se suma algo que resulta inconcebible. La Empresa Nacional de Televisión no sabe cuánto cuestan sus propios equipos. No se conoce, por ejemplo, el precio de grabadoras,

máquinas de filmación, lámparas o perillas de puertas.

Por esas curiosidades que caracterizan todo cuanto rodea al contrato suscrito, las facturas que INELEC -la firma que se adjudicó- envía a la empresa, consignan sólo el costo global de los lotes, sin especificación alguna. De tal manera que, cuando a la Empresa se le ocurre asegurar algo, tiene problemas. Los mismos problemas que se presentan cuando se intenta un control contable adecuado.

**¿HASTA CUANDO, ASÍ?**

Lo escrito líneas arriba, refleja de manera mínima todo cuanto uno puede encontrar de deficiente en materia técnica, en la televisión boliviana. Las cosas son, en muchos aspectos, minimizadas por el pro- blema de espacio y de tiempo pa- ra analizarlas. Sin embargo, dan ya una idea de lo que se ha he- cho con una inversión que, en to- tal, superará los tres millones de dólares.

A esta altura, creo que es ya hora de preguntarse... ¿Hasta cuándo se permitirá una situación semejante? En buenas cuentas, somos un pueblo pobre. Un país cuya econo- mía difícilmente puede darse el lujo de que se gasten más de tres millones de dólares por un canal de televisión que tiene todas las deficiencias que tiene y que es casi seguro que dentro de poco tiempo requerirá de inversiones nuevas y mayores para que siga funcionando normalmente.

Necesario es recordar que el Estado puede pagar y mantener (Pasa a la pag. 14)



Aunque parezca increíble, ese turril y esos baldos constituyen los principales equipos para el revelado de fotografías en un laboratorio de las dimensiones y las características de la fotografía. Sin embargo, el Canal 7 de TV es el más nuevo de Sudamérica.

**En sus viajes mayor personalidad...**



... con el Porta-documentos preciso



EXPOSICION Y VENTAS

**LIBRERIA La Juventud**

LA PAZ  
Comercio 950  
Casilla 3000  
Telf. 41939

COCHABAMBA  
Plaza 14 de Sept.  
Casilla 123  
Telfs. 2780 - 4486

STA. CRUZ  
Calle Ayacucho 214  
Telf. 4577

... de televisión. ... porque se ... y desmóvil...  
... do  
... un camión ha- ... el equipo para ... acia del cambio de ... cadores del equipo

**CENPRITEC**



El Centro de Formación Técnica Artesanal, se complace en anunciar a todos los obreros de la construcción que el 12 de enero de 1970 iniciará su primer periodo de capacitación en las especialidades de ALBAÑILERIA, PLOMERIA, ENCOFRADOS y ELECTRICIDAD. Se aceptan inscripciones a partir del día 22 de diciembre de 1969. Local la ceja de El Alto de La Paz, (a lado de los surtidores de Y.P.F.B.).

**UNIVERSIDAD TECNICA DE OROO**

Facultad de Ingeniería Industrial

**INSCRIPCIONES**

Se hace conocer a los señores bachilleres postulantes a ingresar a la Facultad de Ingeniería Industrial, que se encuentran abiertas las inscripciones para el Primer Curso de la gestión 1970.

Las clases regulares serán iniciadas el día Lunes 5 de Enero de 1970.

Las especialidades a elegir por los estudiantes luego del vencimiento de los cursos básicos son: Ingeniería Mecánica, Ingeniería Eléctrica e Ingeniería Química.

Mayores informaciones podrán ser recabadas en la Secretaría de la Facultad: Calle Potosí No. 351, Teléfono No. 51862, Casilla de correo No. 608.-

Oruro, Diciembre de 1969

LA SECRETARIA DE LA FACULTAD.



**¡AHORA!**

**Hágase hermosos vestidos estampados QUE NO ENCOGEN**

Las nuevas telas de algodón SAID están fabricadas bajo la norma



la garantía mundial contra el encogimiento.

Vístase segura. Exija LA MARCA



**Manufacturas de Algodon SAID S.A.**

# Noche de paz, noche de amor...

Por JOSE VIDAURRE MENDOZA

Nadie se sustrae a la gran fiesta de Navidad. Todo cristiano y no cristianos celebran el advenimiento de Cristo y rememoran aquella medianoche en que un gran resplandor iluminó el pesobre de Belén.

Han corrido los siglos y anualmente, cada 24 de diciembre, se celebra la Nochebuena y al siguiente día la Navidad. Es la fiesta del amor, de la paz, de la confraternidad. Los espíritus se desarmar y la luz del Redentor ilumina los entendimientos para que la paz reine en la tierra. Aun en la guerra, en las muchas guerras que ha frontado la humanidad, los combatientes olvidan odios y rencores y hacen un alto al fuego en la Navidad. Aunque sea por breves horas. Este es el milagro del Niño Dios.

La Paz ha sido siempre una ciudad regida por sus principios religiosos y por sus tradiciones. Estas tradiciones, ya olvidadas, reaparecen en la Nochebuena, aunque empalidecidas por las nuevas costumbres. En muchos hogares ha sido eliminado el nacimiento del Niño y, en su lugar, se yergue el árbol y hace su aparición Papa Noel, figura relativamente moderna dentro de nuestras costumbres.

Han desaparecido los adoradores y han aparecido los conjuntos folklóricos infantiles que, imitando a los compuestos por adultos, recorren las calles seguidos de un cortejo de personas adultas con la cantina o el recipiente con alcohol. Y ya no es extraño ver a niños mostrando la vergüenza de la embriaguez, mientras danzan al son de una música monótona, para festejar el premio obtenido en los concursos municipales mal llamados de villancicos, con disfraces carnavalescos y las caras pintarrajeadas con colorete.

Ya no hay muchos adoradores que toquen a las puertas de las casas para elevar sus cristallinas voces en honor de Niño Dios y entonar "Niño Manuquito, cada año naces en su chijipampa...". "Señora Santa Ana toca tu campana, porque el niño llora por una manzana; Señor San Joaquín toca tu violín, porque el Niño llora por un volantín...". para recibir en premio buñuelos y fruta. Esas costumbres, muy propias de la Nochebuena, han desaparecido. Quizá, algún grupo de niños haya intentado, en los últimos años, en forma aislada, revivir los pasados días de la Navidad pacéna.



Un juguete, aunque sea miserable, puede llenar la fantasía de nuestros niños. Hevíndolos al mundo de los sueños. Después, cualquier lugar es bueno para jugar, olvidando las maravillas que han quedado detrás de muchas vitrinas, al alcance de pocos.

El arreglo del Nacimiento era tradicional en La Paz. Todavía hay familias, muchísimas desde luego, que días antes de la Navidad desencajan juguetes y adornos guardados celosamente durante generaciones. Antiguamente, los Nacimientos ocupaban el salón de la casa. En los hogares humildes, un rincón de la habitación. Hoy los nacimientos ocupan espacios más reducidos, pero de todas maneras se los arreglan. Ya no con el esplendor de antaño, pero siempre procurando que la imagen del Niño Jesús destaque entre adornos, flores, estatuitas, y juguetes caprichosamente colocados en medio de simulados ríos y lagos, cerros y valles, en los que se confunden el león junto a la oveja, el dromedario y el moderno automóvil, los Reyes Magos junto a vaqueros y pieles rojas.

Conocidísima en la ciudad eran las familias que arreglaban nacimientos, que eran visitadas por gentes de toda condición. Faltando un mes comenzaba el arreglo navideño. Hoy son pocas las familias que mantienen esa tradición, pues una mayoría ha tenido que desocupar las viejas casonas destinadas, en el mejor de los casos, a los asilos, o derrribadas por la picota municipal para ampliar una calle o abrir una nueva. En los modernos edificios, sin el ambiente severo ni olor a mohó, los nacimientos son reducidos y concretados, las más de las veces, a unos pocos floreros y una hilera de luces de color, de iluminación intermitente. La influencia foránea y el modernismo, por lo general, han sustituido el nacimiento por el arbolito de Navidad, mientras el Niño Dios aparece poco menos que ignorado en algún rincón del moderno living.

Esos nacimientos no eran, todavía no lo son, simplemente para llamar la atención de la gente o para seguir una costumbre sin mayor sentido. Forman parte, evidentemente, de una vieja tradición, pero al mismo tiempo tiene un simbolismo espiritual que se traduce, para no entrar en mayores detalles, en el recogimiento, en la devoción y en la fe que expresan los miembros de la familia cuando a las doce de la noche prenden las velas dispuestas, igual que en un altar, encima del nacimiento, y elevan sus oraciones mientras las campanas de los templos tañen alegremente para saludar el advenimiento de Jesús al mundo.

En esta tradición no hay inge-

rencia, por lo menos no ha había, de costumbres paganas, como existe en otras festividades que se realizan en ciertos sectores de población. En la Navidad y junto al nacimiento, hay verdadero espíritu cristiano. Y también hay alegría y paz.

El mundo siempre ha sido desigual e injusto y lo seguirá siendo. La igualdad no está en

la fortuna ni en la posición de las gentes. Esta en su paz interior, en su predisposición para ganar el Reino que no es de este mundo. Sólo entonces, despojada la materia, existe la igualdad entre los justos. Esta apreciación, escuchada muchas veces de labios de gente que ha abandonado ya este mundo y que en vida procuró buscar la

perfección espiritual, viene del espectáculo que ofrecen los niños en vísperas de la Navidad. Unos que esperan lindos juguetes con la seguridad de recibirlos como obsequio del Niño; otros que se contentan con asomar sus caritas a los escaparates, sin esperanza de poseer lo que allí se exhibe.

En cualquier forma, unos y otros reciben su pequeño juguete y con él se sienten dichosos. Es el Niño que ha escuchado su pedido. Faltando más de un mes los almacenes llenaban sus dependencias de juguetes. Hoy ha cambiado algo. Este año hubo cierta carencia de ellos, pero en cualquier forma fueron exhibidos para alegría de los niños y preocupación de los padres. Las restricciones económicas del mundo moderno, con todas sus complicaciones de cambios monetarios, devaluaciones y fenómenos económicos, poco conocidos y menos comprendidos por la mayoría de la gente, complica cada vez más lo que antes era fácil y sencillo.

La gente recuerda todavía sus compras de la Casa Elsner - una de las más caras - o de los almacenes de comerciantes japoneses que ofrecían juguetes a precios bajos. Hoy la juguetería se ha reducido a pocas tiendas y a la Feria de la Avenida Montes, donde se muestra junto a los artículos para niños los otros constituidos por prendas de vestir del llamado "mercado negro".



El juguete, que en muchos casos ha sustituido al espíritu mismo de la Navidad, ha llegado a constituir, al final, meta de los sueños de la niñez. Sin embargo, en nuestro medio, muchos niños, no han podido nunca ver sus sueños hechos realidad.

Y lo que en un comienzo se presentó como una feria que podía facilitar la adquisición, a



Para los niños bolivianos, como para todos los del mundo, la Navidad está representada, también, por el juguete, o el par de calzados o pantalones nuevos. Pero...ese aspecto materialista, para muchos, como para los de la fotografía, simplemente tras de iluminadas vitrinas.

Y.P.F.B.

LI CITACION PUBLICA N° 54-69

Prórroga

Se comunica a todas las firmas interesadas en presentar propuestas para la provisión de VEHICULOS Licitación Pública No. 54/69, que el plazo para la presentación de éstas ha sido prorrogado hasta el día Miércoles 18 de Febrero de 1970, Horas 18.00.

La Paz 19 de diciembre de 1969

LA GERENCIA GENERAL

## EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

### "ENTEL S.A.M."

LICITACION 1-69

PRESTAMO BID 3-UK-BO

RED NACIONAL DE MICROONDAS

## AMPLIACION DE PLAZO PARA PRESENTACION DE PROPUESTAS

Se comunica a todas las compañías del Reino Unido especializadas en la fabricación de equipos de microondas, telefonía y télex, que el plazo de presentación de propuestas para la provisión e instalación de materiales y equipos del Subproyecto "A" de la Primera Fase del Plan Nacional de Telecomunicaciones, ha sido ampliada por 90 días; consecuentemente, serán recibidas hasta la hora 18:30 del día 27 de abril de 1970.

La Paz, diciembre 21 de 1969.

# LO MEJOR PARA SU MESA DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO



Chocolates y Bombones "CAD. SURY FRY".  
Dulces y Caramelos "PASCALL"  
Galletas "HUNTLEY & PALMERS".

Conservas Españolas de pescado "REYMAN"  
Aceite puro de Oliva "SASSO".  
Sopas "DUL FRANCE"

Whisky "BLAK & WHITE".  
Gin "GILBEYS".  
Vinos alemanes "FRANZ VON MATTERNICH".  
Vinos franceses "LA LANDE"

Cognac frances "BRIAND DE LAURIERE".  
Champagne frances "POL ROGER".  
Opertos legitimos "GONZA - LEZ BYASS".

Macdonald & Co.

(Bolivia) S.A.

UNA ORGANIZACION MODERNA CON TRADICION

SUCURSALES ORURO-COCHABAMBA SANTA CRUZ-POTOSI-SUCRE-TABALI

## LA INDUSTRIA DEL Radio y Televisión NECESITA EXPERTOS sea usted uno de ellos!



APRENDA USTED POR EL MEDIO MAS EFECTIVO Y MODERNO!

El "Sistema Visual Hemphill" es conocido mundialmente por su efectividad. Usted no necesita abandonar su empleo actual. Estudiará con éxito en sus horas libres. Un curso ameno y fácil.

CONSTRUYA UD. MISMO VALIOSO RADIO DE ALCANCE MUNDIAL

Usted recibe sin costo adicional, Potente Radio Receptor, Multiprobador Profesional, Probador de Válvulas y Equipo de laboratorio para realizar innumerables experimentos.



GRATIS

VALIOSO FOLLETO ILUSTRADO. Inicie su progreso de inmediato pidiéndolo HOY MISMO!

RECORTE ESTE CUPON Y ENVIÉLO HOY MISMO

Hemphill Schools Dept.

BOQUERON, DEFENSORES DE ALIGUATA, PASAJE 44, LA PAZ, BOLIVIA

SIRVANSE ENVIARME GRATIS SU FOLLETO QUE EXPLICA COMO APRENDER A CONSTRUIR MI PROPRIO RADIO, APRENDIENDO RADIO-TELEVISION EN MI CASA

Nombre \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_

Nombre \_\_\_\_\_ Dirección Completa \_\_\_\_\_

# EN LA TIERRA DE LOS OLIVOS... LA PAZ NO FLORECE

Por E.A. Jáuregui Cusicanqui

Desde los días del Diluvio Universal, se ha considerado al olivo como el símbolo de la paz por su excelencia, y en la tierra de aceite y miel", que ensalza la Biblia (x) figuró siempre a la cabeza de los árboles valiosos creados por Dios para beneficio del hombre. Es el Cercano Oriente, en la actualidad, el oculto "FEDAYEN" admite dos acepciones: Es la primera abnegación. Bandas de fanáticos y suicidas, la segunda. Literalmente significa "hombre de sacrificio". Con el "FATAH", que es el más numeroso e influyente de los Fedayeen existen otros grupos: "Fuerza de Liberación Palestina" y el "Frente Popular para la Liberación de Palestina". A estos podría añadirse un tercero, denominado "Kataeb al XASR" (falange de la victoria), organizado el año pasado. Aunque a muchos de los hombres que al Fedayeen recluta se considera como apátridas, en los países que conciben, como el, el abrupto terreno, convertido hoy en teatro de sangrientos choques e invasiones a mano armada. Muchos allí nacieron y allí aprendieron a amar, como se ama la tierra de los mayores. De ellos, también muchos fueron devotos seguidores del Mufi de Jerusalén, el legendario Haj Amir HUSSEINI, que en su época, osó enfrentar mundos a hueso al poder del Imperio Británico. En la época de su cuartel general estaba en Khan Yanis (la posada de Jonás), un fuerte en la región de GAZA donde ha diez años los arenales se vieron con la sangre de combatientes y víctimas inocentes. El grupo al Fatah se fundó en la fuerza palestina de liberación, independiente de toda influencia nasserista, pero animada y subvencionada por el belicista régimen imperante en Siria, donde prospera el "BAATH", creación sui generis, que propiamente no es un parti-

do político sino una sociedad de intelectuales, a medias; y a medias, grupo secreto, que progna, a su manera, la fusión en una de todas las naciones árabes. El hombre al Fatah, que quiere decir simplemente, conquista, resulta ser, a la vez, un ingenioso acróstico formado a la inversa, de las palabras árabes "HARAKAT Tahrib Falastin" que expresan su cometido. El brazo armado del movimiento se denomina ASIFA, al que colabora otro grupo secreto de la resistencia, "el ARD" (tierra). En estas últimas militan palestinos de Israel y le incumbe, principalmente, proveer de guías expertos para las invasiones, de información militar y de escondites estratégicos. Por la derrota en la "guerra-relampago" y décadas de humillaciones y frustraciones al pueblo árabe se ha imbuido fácilmente de un profundo resentimiento hacia Israel. Y así se explica la consideración que ARAFAT, intrínseco conductor y animador incansable del grupo al Fatah. Hábil propagandista de su causa, nadie como él ha podido llenar tan satisfactoriamente los oídos del movimiento. En Jordania estableció su cuartel general, sin duda por razones de conveniencia momentánea pues sabido es que para él "los revolucionarios árabes tienen el derecho de combatir en cualquier parte". Vástago de noble alcurnia palestina, ingeniero civil, a Arfat le tocó conocer a temprana hora de su vida, las amarguras de un arbitrario despojiamiento. Su familia, dueña un tiempo de los terrenos más valiosos de la zona, perdió una gran parte, por mal tiempo, por mala suerte, por mala fortuna. De nada valieron los esfuerzos de su padre que consagró una vida dilapidando el resto de herencia hacienda, reclamando lo que legítimamente pertenecía a los

suos. Pero justicia no encontró ni en los reales estrados, ni en la época de Faruk, ni en los republicanos de Nasser. Se aprecia que los hombres del Fedayeen se inspiran en los luctuosos acontecimientos de Argelia, buscando aquellos precedentes que pudieran favorecer sus fines en la hora actual, y en cuanto a ideología, han hallado la precisa en Franz Fanon, autor de "Los Condenados de la Tierra". "La violencia es fuerza que purifica", sostiene el psiquiatra de la Martinica. "Liberar al aborigen de su complejo de inferioridad, como de su inercia y desesperación. Lo torna audaz y le devuelve el respeto por sí mismo". Por lo demás, latente está la herencia ancestral del fanatismo religioso. Del que se encuentra prescrito nada menos que en el Corán y con el que que posible llamar, tan a menudo, al "jihad" (guerra santa) en siglos los, en el nuestro. Del que permite interpretar la última declaración de Nasser que ha vuelto a las tablas, muy amigoso, después de prolongada ausencia, "por motivos de salud..."

# Cwisos Económicos



4766  
**AS CELDAS HEXAGONALES**  
DE LAS ABESJAS SON TAN UNIFORMES, QUE REAUMUR, EL GRAN FÍSICO FRANCÉS DEL SIGLO 18, PROPUSO LA ADOPCIÓN DE SU DIÁMETRO PARA UNA MEDIDA UNIVERSAL.  
EL SOL PONIENTE AMARILLO INDICA LLUVIA CERCA; EL COLORADO, BUEN TIEMPO. EL AIRE HUMEDO DA EL COLOR AMARILLO EL POLVO DE LA ATMÓSFERA SECA, EL ROJO.

No lo olvides, Peito.... Mientras más amigos tengas, más invitaciones recibirás a fiestas de cumpleaños....

**Libros Revistas**  
**LA PALABRA FACIL**  
La memoria, la perseverancia, la convicción, el optimismo y muchos títulos más a precios sorprendentes bajos. LIBRERIA "LA UNIVERSAL" JENARO SANJINES 538. (p. 22/34732.)

**LA VOLUNTAD**  
La sangre fría, etc. Si desea recibir GRATIS nuestro boletín mensual de novedades y reposiciones, escribanos a: LIBRERIA "LA UNIVERSAL" Jenaro Sanjines 538. (p. 22/34732.)

**PIANO COMPRO**  
Cualquier estado, teléfono n.º 29562. (18-21/34810.)

**LIBRERIA GIBERT Y CIA. S. A.**  
Llegó papel celarón blanco y en colores. Papel de fantasía para envolver regalos; gran surtido de colores. Ventas por Mayor y Menor. Comercio 1270 - 80. Tel. 28484 Casilla 195 - La Paz - Bolivia

**MONEDAS ANTIGUAS**  
Compro de plata - oro, otros objetos, Chuquisaca 568. (19-22/34812.)

**OFRECEMOS EN VENTA**  
O EXPLOTACION patente No. 1756 "Recipiente para extracción, conservación y mantenimiento en depósito de líquidos biológicos" de B. Braun, referencias, casilla 83. (21-22/34830.)

**OCASION VENDO**  
Fábrica completa chocolates. Indaburo 1037. (18-21/34810.)

**UN LIBRO AYUDA A TRIUNFAR**  
Regale libros, comprados en LIBRERIA "LA UNIVERSAL" Jenaro Sanjines 538. Frente al cine "EBRO". (16-22/34732.)

**LUBRAVE**  
PEREZ VELASCO 775. A primera oferta se vende implementos de salón de belleza.

**OBSEQUIE LIBROS**  
A sus familiares y amigos. PELICULAS DE WALT DISNEY. OBRAS ESTIMULANTES del Dr. Stevens, compre en LIBRERIA "LA UNIVERSAL" Jenaro Sanjines 538. (16-22/34732.)

**ORQUESTA "STEREO"**  
TELEFONO 20153. (12-28/34592.)

**DE OCASION**  
Se vende Enciclopedia de Oro, 16 tomos, tocadisco estéreo, filmadora, árbol de Navidad, radio acordeón, estuche cubiertos, Avenida Busch No. 1285 (19-22/34814.)

**PREMILITARES**  
Instrucción General completa. Ingreso Universidades para Sociales Exactas, Biológicas, programas vigentes. "ICEP". Ayacucho 251 - Casilla 989. (20-22/34822.)

**VENDE MAQUINAS**  
Escribir, Remington, 16" 1.800 Royal 12" 750 - Gumbert Ingavi 1047. Teléf. 42759.

**BIQUILE**  
20 de Octubre - El Barroco Batalla de la Tonera HERRE MAXIMO DON PATRIKO LARA Cita Nacional de Casapalacio 87. Calle de Casapalacio 87. Tel. 2952 5423 CASILLA: 363

**MASAJES ELECTROMAGNETICOS**  
Aplicación en la parte afectada con intensa reacción circulatoria alterada por: enflaquecimiento, calambres, adormecimientos, insensibilidad, encogimiento, hinchazón y endurecimiento, tratamiento de varices y úlceras, varicosas, dolores de espalda y del pecho síntomas de parálisis y del reumatismo. Asociación a domicilio. Consulta gratis Calle Loza y Nanagua 1784. (Tienda) Miraflores.

**Telefonos**

**Vehiculos**

**VENDE TELEFONO**  
Particular instalación inmediata, cualquier zona. Gumbert Ingavi 1047. Teléf. 42759.

**VENDO TAXI**  
CHEVROLET 53 Av. Saavedra esquina Villalobos, garaje Guerra de 12 a 14.

**Varios**

**VENDO JEEP**  
Buenas condiciones Avenida Entre Rios frente cine Lux, teléfono 29818. (20-31/34831.)

**PRIVILEGIO INDUSTRIAL**  
Ofrezco en venta o explotación el invento NUEVO DERIVADO DE ACIDO LISERGICO No. B-2064 de Sandoz A.C., dirigida a casilla 853. (21-23/34828.)

**Propiedades Terrenos**

**BUEN PRECIO**  
Compro toda clase de antigüedades, y libros Monedas, estampillas, relojes de Oro, Indaburo 1037, 12-16. (19-21/34810.)

**EN CALACOTO**  
Lindo lote Avenida Patiño 473 mts. 7 habitaciones, teléfono 42479 - 23138. Potosí 810, oficina 7. (20-24/34823.)

**VIVA LA VIDA!**  
SIN RESFRIOS CON **AFIASPIRINA**

**Profesorios Académicos**  
**COPIAS POLICOPIADOS**  
Hacemos instantáneamente, consulte precios Instituto "EVA PERON" Ayacucho 251. (20-22/34833.)  
**PARA DESQUITANTES**  
Dietamos matemáticas, química, física mañana seré tarde. Instituto "EVA PERON" Ayacucho 251. (20-22/34822.)

**INSCRIPCIONES**  
Clases intensivas para contabilidad, dactilografía, (3 meses) con inglés o taquígrafa Gregg GRATUITOS. Instituto "EVA PERON" Ayacucho 251. (20-22/34822.-)

**Muebles**

**MUEBLES DE RADIOLAS**  
Juan de Vargas 58 (Miraflores) teléfono 23043. Visfemos hoy mismo. (20-23/34813.-)

**LIQUIDACION**  
Ppr fin de año, vende muebles, grabadoras, máquinas de escribir, calculadoras, estufas, aparatos telefónicos, cocina a gas, living, otros. Gumbert. Ingavi 1047. Teléf. 42759.

**VENDO JUEGOS**  
DE LIVING tipo americano desde \$b. 100. Varios modelos. Tu-musia 510 tienda. (20-23/34746)

**Empleados**

**NECESITO CHAPISTA**  
Haiti esquina Busch No. 1102 (21-22/34833.-)

**LUBRAVE**  
PEREZ VELASCO 775. Necesita comidor para sociedad de Oficina.

**Técnicos**

**TINTORERIA STELLA ILUSTRA**  
STELLA ILUSTRA tiene alfombras, cortinas cubrecamas y ropas en general todo color. Ingavi 723. (17-21/34742)

**REFACCIONES**  
Fachada, pintura, vidrios, empapelados, barniz, pisos, plastificados, teléfono 54829. (17-26/34738)

**SANATORIO DE CAMISAS**  
Junín 877, confección y cambio de cuellos, precios módicos. (21-22/34829.-)

**PLOMERIA**  
Instalaciones, refacciones de artefactos sanitarios trabajo a domicilio, teléfono 42895. (17-21/34743)

**Casas**

**CASA CENTRICA**  
Vendo precio de ocasión con 17 habitaciones, planta alta y baja. Referencias teléfono No. 23693. (18-23/34801.-)

**LUBRAVE**  
PEREZ VELASCO 775. Necesitamos casas: terrenos, departamentos, habitaciones, venta, anfitriónico, alquiler.

**Departamentos Habitaciones**

**ALQUILER**  
Departamento amoblado, Sánchez Lima, 1.600.- Otro sin muebles Calacoto con teléfono 1.600. Anates consulta, Gumbert Ingavi 1047. Teléf. 42759.

**LUBRAVE**  
PEREZ VELASCO 775.- Anticrético departamento de dos dormitorios, dependencias a dos cuartos Plaza Murillo \$b. 40.000. Alto Miraflores de dos dormitorios, dependencias \$b. 17.000. Tienda, trastienda, cocina \$b. 7.000 por Said.

**ANTICRETICO**  
Habitación calle Montenegro por \$b. 2.500. Referencias Sucre 827. (21-22.-)

**NECESITAMOS ANTICRETICO**  
Departamento dos dormitorios \$b. 30.000 San Francisco, edificio Fabril 3er. piso, oficina 10.

**ANTICRETICO**  
Departamento amplio, 3 dormitorios \$b. 60.000. Av. Saavedra San Francisco edificio Fabril 3er. piso, oficina 10.

**SIN INTERMEDIARIOS**  
En contrato mixto departamento amplio amueblado o semi amueblado en Avenida Busch. Referencias teléfono 23852. (19-22/34814.-)

## SOCIEDAD DE INDUSTRIALES PANIFICADORES MINORISTAS COMUNICADO

Por Resolución del Directorio de la Sociedad de Industriales Panificadores Minoristas comunica, con motivo del agnaldado de Navidad para las casas de beneficencia, deben hacerlo en la Intendencia Municipal como una contribución acostumbrada de cada año, siendo la cantidad voluntaria de pan surtido, cuya entrega deben hacerlo en la Intendencia el día 23 del presente.

Contando para esta labor con la amplia colaboración del señor Intendente Municipal.

La Paz, 20 de diciembre de 1969

EL DIRECTORIO

## Trabajadores sociales

La Agencia de bienestar social del Plan de Padrinos en Bolivia, convoca a un concurso de méritos para los siguientes cargos:

**JEFE DEL DEPARTAMENTO DE SERVICIO SOCIAL**

Con:

- Experiencia en el campo del menor
- Título Universitario
- Amplia experiencia en Supervisión de Servicios Sociales.

**TRABAJADORA SOCIAL DE BASE**

Con:

- Experiencia en el campo del menor
- Título Universitario

Los interesados deberán enviar su Curriculum Vitae con la carta de solicitud a la casilla M-57, Sucursal Miraflores hasta el 29 de Diciembre del presente año.

## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA COMUNICADO A LOS PROFESORES

En cumplimiento de las disposiciones del Supremo Gobierno, las labores escolares del próximo año se iniciarán el 3 de febrero. En consecuencia, la Corporación Minera comunica al personal docente de su dependencia lo siguiente:

**PRIMERO.-** La vacación para el personal de planta y directores concluye el 17 de enero, debiendo registrar su asistencia al trabajo a partir del día lunes 19.

**SEGUNDO.-** El personal nuevo y transferido de una empresa a otra deberá constituirse en la sede de sus funciones hasta el 26 de enero.

**TERCERO.-** La Lista nominal de maestros se publicará por la prensa en la primera quincena de enero.

**CUARTO.-** Están prohibidas las licencias después de toda vacación.

La Paz, diciembre de 1969

Departamento de Educación

## Mirando la Ciudad LEÑA DEL ARBOL CAIDO...

A falta de argumentos, insultos y violencia; a falta de pruebas, calumnia; a falta de valor civil, el anónimo. Esto es lo que hemos visto en días pasados. Calles céntricas, fueron empapeladas con carteles e inscripciones lesivas contra una ex-autoridad. Y tales carteles aparecieron precisamente en el que cobraba cuerpo un rumor de que esa ex-autoridad sería repuesta en su antiguo cargo. Nada ha sucedido que el anónimo. Ni tampoco nada de más mal gusto que la inscripción mural o la colocación de carteles en edificios y monumentos. Es reflejo del bajo nivel cultural del autor y signo de su cobardía. Hasta hace poco había alarma por las inscripciones que a diario aparecían en paredes y monumentos, obra de los políticos que, en esta forma, creían derrotar al enemigo ganar adeptos. Y muchas inscripciones se excedían pues junto a ordenanzas municipales prohibían terminantemente esa clase de propaganda. En muchas oportunidades, las autoridades municipales impusieron multas a partidos opositores cuyos militantes colocaron propaganda mural o inscribieron las siglas partidarias en las paredes. Las sanciones nunca alcanzaban al partido de turno en el poder. Y en esta forma la gente se fue acostumbrando a ese sistema propagandístico. Ya no eran solamente los partidos, sino también algunas entidades deportivas de barrio y grupos estudiantiles que utilizaban las paredes. Todo ello, naturalmente, para desesperación de los dueños de casa que veían afectadas sus propiedades por las inscripciones. Ante la propiedad era respetada. Una simple raya en una pared, resultado de la travesura de algún niño no sólo que era mal visto sino condenada. Si el niño había sido sorprendido, tenía que pagar sus consecuencias y su padre obligaba a hacer borrar la raya y hacer pintar la pared. Hoy las cosas han cambiado. Existe irresponsabilidad y cualquier pared puede ser embarrada sin que nadie diga nada. El autor material no es el responsable porque, tal vez bajo presión o simplemente es aprovechada su ignorancia. El responsable es el autor intelectual, el que ordena inscribir una leyenda o manda colocar un cartel. Son las cosas de mal gusto que suceden en nuestra ciudad. La falta de respeto a la ciudad y a sus habitantes y, también, la falta de acción policíaca que impide también a otros camuflar sus cosas de mal gusto en las paredes, y a quienes como por ejemplo la llamada "propaganda móvil", o sea aquella que consiste en la colocación de altavoces en algunos edificios y en vehículos. Este tipo de propaganda constituye también un atentado contra la tranquilidad a que tiene derecho la población, que transgrede la famosa ordenanza municipal contra los ruidos molestos. Esta clase de propaganda se ha hecho común aunque no atente contra la moral, como las inscripciones procaces que se pintan en las paredes. Todo el mundo ha olvidado esa ordenanza contra los ruidos molestos, incluso las autoridades municipales, y al quedar relegada al olvido la disposición la ciudad tiene que soportar la competencia de ruidos provenientes de los altavoces de los vehículos de propaganda. Hace muy poco tiempo, ha sido el propio Ministerio de Cultura que ha sacado un vehículo de propaganda para anunciar la realización de un festival folklórico. Pero éste es mal menor. El mayor es, indudablemente, el que nadie sabe de dónde ha salido, en el que se injuria a una ex-autoridad que, buena o mala, ha ocupado una situación de jerarquía. Y mientras tanto, no se ha efectuado ninguna investigación y continuamos calles desguarnecidas, como invitando a media ciudad pintar paredes y monumentos y colocando tanto en este mundo de la Plaza Murillo. La ciudad ha avanzado tanto en este mundo, que ni siquiera se puede ver ya al "fronón" de antaño que, ni siquiera se puede ver ya al "fronón" para actuar al escapar de las sombras de la noche, y muchas veces, a plena luz del día. Cualquiera puede colocar una bomba en la casa de su enemigo y cualquiera también se puede que algún incauto puede pintar arrajar las paredes.

CONCEJAL

# Bolivia y su política estañífera

Por José María Centellas G.

**PREDICIONES Y ESTABILIDAD DE PRECIOS.** Si expresáramos que el estaño es el séptimo abrete de todas nuestras miserias y de nuestras posibilidades, no seríamos nada originales. Hemos vivido más de medio siglo en su presencia y el hambre y el harapo han sido desperdicios elocuentes como resultados.

Han pasado 50 años y el signo de nuestra dependencia y de nuestro infortunio se halla impertérrito. Sabemos que el diagnóstico es patético pero nunca le hemos ofrecido una solución.

Pallativos, recomendaciones aplicadas con cabeza ajena y cuyo desideratum se escucha aún en "especialistas": "hay que salvar el precio del estaño, procurando una racional estabilidad". "Es peligroso que la cotización se eleve a más de \$us. 1.60 por libra fina porque corremos el riesgo del ingreso de los substitutos al mercado y la "presencia obligada" del stock norteamericano".

Para buscar la "estabilidad" se saturan estudios de cifras sobre producción, consumo, cotizaciones comparativas y promedios, alambicando predicciones de permanente apertura a la crisis, con descensos, disminuciones, perturbaciones. Una mezcla de sapos, culebras, bregajes dispuestos con presteza de brujas.

En los últimos cinco años, a la "política de estabilidad de precios", se le ha agregado la tesis de "diversificación minera para reemplazar las exportaciones tradicionales".

Es la estrategia del desarrollismo apropiada a los tiempos de la integración, la complementación y la evolución del Continente, localizando el crecimiento industrial con la consiguiente utilización de demandas de consumo super-nacionales para que la economía del Continente, al final, se convierta en un engranaje o complemento de la metrópoli.

Si realizamos una valoración de todas estas concepciones de los "especialistas dependientes" que influyeron en la aplicación de la política minera del país, alcanzaremos a obtener corolarios angustiosos que requieren una pronta modificación o replanteo.

Creemos que los empresarios bolivianos deben, de una vez, asumir una posición y aceptar la idea de que la razón misma de nuestra dependencia reside en la explotación y exportación de productos primarios, y que mantener la actual estructura de las exportaciones es sostener voluntariamente una astucia mental que ha venido guiando los pasos de la minería, arropada de "virtuosismo" y "patriotismo" pequeño-burgués.

**DIVERSIFICAR LA PRODUCCION MINERA NO SIGNIFICA INDUSTRIALIZAR.** Luego hay otra tendencia de disgregación o atomización de todo pensamiento de liberación. Se expresa y se habla de la necesidad de fomentar y ampliar la producción minera diversificándola hacia la explotación de otros renglones no estañíferos.

Sin embargo, para ellos, diversificar la producción de la minería nacional significa que debemos aumentar las exploraciones de nue-

vos renglones para no depender exclusivamente del estaño.

Esta angustiosa y nefasta política de distorsión de las aspiraciones populares es el continuismo moderador y contemporáneo del interés foráneo que anhela asegurarse el abastecimiento de materias primas, facilita financiamientos de comercialización, organiza y prepara un pensamiento cipayo con empresas - sucursales, como simples repetidores de conceptos y tendencias siempre neurálgicas y desfallecientes para el mercado mundial de minerales.

Cuando en verdad la diversificación de la industria minera y las exportaciones debería significar una generosa transformación de la estructura de nuestra balanza comercial, de tal manera, que represente la industrialización de éstos recursos naturales, para confinar, para siempre, la tradicional venta de sangre y esfuerzo de los bolivianos en forma de estaño, zinc, plomo, cobre, antimonio, wolfram, oro, plata, bismuto y otros.

Por lo tanto, continuar esgrimiendo el planteamiento económico de la diversificación minera, traducida en el reemplazo con otros productos primarios, es un nuevo engaño, si no se alcanza el nivel del procesamiento industrial interno, tal como lo efectiviza, conscientizando sus objetivos quienes actualmente dirigen la Empresa Nacional de Fundiciones.

Este reproche no es sólo para empresarios chicos o medianos, sino para toda la política económica en el sector minero que ha materializado el país inclusive en los últimos quince años, cuando se habían creado condiciones de apertura a la metalurgia, con la nacionalización de las empresas de Patiño, Hoeschild, y Aramayo y cuya estructura de dependencia se la ha mantenido imperturbable con sentido de agresividad revolucionaria en la epidemia social, pero ineficaz, infocunda y antinacional en su esencia.

Es el pensamiento distorsionado de los "revolucionarios" que dirigieron el proceso del 9 de Abril y que no tomaron en cuenta ninguna movilidad de factores positivos para materializar la instalación de hornos de fundición, como complemento angular de la nacionalización de las minas, y se opusieron a la industrialización con ideas negativas de marginalidad que hizo más abismal y peligrosa la dependencia.

Igual concepto podría reclutarse para analizar la función miope carente de visión y poco generosa de la clase empresarial minera, que se encorrió en el tradicionalismo de sus utilidades saneadas, en la rutina y el despilfarrío de la experiencia alcanzada para frenar todo cambio y confinar todo espíritu de agresividad empresarial, desechando el anhelo de convertirse en la pionera del crecimiento industrial del país.

Ahora la tesis ó la granpanacea de los grupos empresariales sigue siendo la estabilización de precios para la política exterior y la diversificación minera en el país.

Estabilidad para garantizar la explotación remunerativa de los yacimientos, asegurar fuentes de ocupación y consiguiente tributación al Erario Público. Carismática petulancia u objetivo estratégico para "estabilizar los precios" que a su vez, la refuerzan con argumentos colateralmente bien programados, sistemáticamente expuestos, en el loco afán de otear la posibilidad del mercado de la bolsa de Londres, Pennang o Nueva York.

**EL ARRID DE ESCRIBAS Y TENDENCIAS.** Así se lanzan tendencias, equilibrios, niveles, una suerte de agorerismo "especializado" acompañando cifras de producción y consumo, recolectados y jabulados por revistas internacionales (Metal Market, Metal Bulletin, Metal Work) y algunos organismos técnicos que en su información sobre el estaño y otros minerales, mezclan tendencias verosímiles con otras increíbles y éstas últimas, tienden siempre a crear factores de perturbación de los precios, como el descubrimiento de fantásticos yacimientos aluviales (la época en que Bolivia producía de 35 a 40.000 toneladas anuales), con bajos costos de producción que hacían incompetentes comercialmente las labores filonianas de la explotación boliviana. Últimamente, se ha esgrimido la existencia de extraordinarios yacimientos submarinos, precisamente por el Presidente de Comibol G. Bedregal, como si hubiese conectado su versión argumentable con los intereses de Patiño para deprimir el precio del estaño y hacer más rentable la fundición de William Harvey. Luego, "mineros y ricos yacimientos de Thailandia que llegarán a índices increíbles de producción en 1967-1968, o la recuperación prevista y peligrosa de Indonesia". Estas y otras informaciones que dentro de cierta cronología deberíamos haber expuesto para señalar los factores de depresión y que por ahora, el espacio periodístico nos inhibe utilizarlos.

**SABIDURIA PARA EL SUBDESARROLLO.** Los cuadros estadísticos, interpretaciones, informaciones y tendencias que se registran en estas revistas no son nunca analizadas. Hay un olvido genualid que las conclusiones de las citadas publicaciones son la piedra filosofal del mercado de minerales o LA FUENTE DE SABIDURIA DE LA OFERTA Y LA DEMANDA.

Y hay algo más, estas publicaciones se ENCARGAN DE ENDOUSAR LA FUNCION DEL MERCADO. Crean pretensiones de infalibilidad, justicia y libertad plena en el funcionamiento de la oferta y la de-

manda, como reguladores del precio; siendo así que su tendencia, obedece a los mecanismos-llave de los países ricos depositarios de alta técnica.

En la práctica, el subjetivismo de que el precio se regula sobre la base de la oferta y la demanda es sólo parte de la ehucauración metódica del sistema, cuando en verdad, es el gran ofertante industrial, como gran consumidor, que permite mantener los precios de la bolsa de valores al nivel de lo que significa su mayor utilidad. Sería largo explicar la función artificial del stock pile de la G.S.A. ejercitada desde 1956.

**PAIS MINERO QUE NO INVESTIGA.** Todas estas críticas se generan porque Bolivia no cuenta con fuentes de información y valoración sobre el mercado de minerales, no obstante 140 años de vida republicana. No ha existido ni existe un INSTITUTO de experimentación. Por el contrario, continuamos con la presente política marginal de producción y comercialización de materias primas, como simple complemento al deterioro en los términos del intercambio y al procesamiento industrial foráneo de la dependencia.

Esta situación de angustia se torna dramática para la minería pequeña que ante la carencia de un organismo oficial que lo incentive, ignora su producción y negocia la entrega de sus yacimientos a precios viles, ante toda la argamasa de la inseguridad y la quebra económica que se vaticina para porvenir de los minerales.

**20 AÑOS DE PRECIOS ESTACIONARIOS Y COLONIALES.** De otra parte, la experiencia alcanzada por los países productores en el seno del Consejo Internacional del Estaño (ITC) puede considerarse como saludable y generó un conocimiento más coherente sobre la realidad de la comercialización mundial del estaño.

Esta positiva valoración del ITC se relaciona con la vinculación y el intercambio que realizaron cada uno de los productores sobre sus labores de producción y las dificultades de la comercialización que, como es natural, incitaron la formación de un espíritu de solidaridad y de mutua defensa, adquiriendo un claro pensamiento sobre la dependencia y la necesidad de poner comunes bases de protección.

Así se comprendió cuán honda era la diferencia del nivel estacionario en que se habían mantenido los precios del estaño, en comparación con el ascenso de la cotización de productos manufacturados elaborados en países industriales, como emergencia del mejoramiento en los niveles de vida y la recuperación económica que se produjo en los grandes países industriales, posterior a la Segunda Guerra Mundial y que incluyeron en el aumento de los costos de producción.

Sin embargo los precios del estaño y de otras materias primas permanecieron sin variación en los países pobres, como si en estos pueblos no se hubiese registrado un ascenso en los niveles de vida, o no se hubiera presentado

## OPERADOR DE MAQUINAS "NATIONAL"

Se requiere los servicios de un Operador de Máquinas "National" para trabajos fuera de la ciudad. Dirigirse a Sociedad Boliviana de Cemento, S.A. Avenida Montes No. 716 (Tercer Piso) Teléfono : 53616 Casilla Correo : 557.

(Pasa a la página 11)

No regale cualquier cosa



REGALE DINERO

pero hágalo en:

CHEQUES NAVIDEÑOS del



# BANCO BOLIVIANO AMERICANO

SU BANCO AMIGO

QUEDE CHIC...! regale CHEQUES NAVIDEÑOS y que cada cual, adquiera el regalo de sus sueños



Los CHEQUES NAVIDEÑOS tienen el respaldo del BANCO BOLIVIANO AMERICANO por consiguiente pueden ser utilizados para comprar



**Atención Panificadores**

AHORRE DINERO Y ABARATE EL PAN, COMPRANDO

**HARINA "PRINCESA"**

EL PRECIO OFICIAL DE LA HARINA NACIONAL ES DE:

**\$b. 79 quintal**

SI USTEDES NOS DEVUELVEN LOS SACOS VACIOS DE PRIMER USO Y A NUESTRA SATISFACCION, ENTONCES LES CUESTA SU HARINA SOLAMENTE:

**Sb. 75.50 quintal**

Distribuidores: **S.A.C.I.**

TELEFONOS: 53706 - 55797 - 55075

(Véase de la Pág. 10)

EL MAS EXTRAORDINARIO RE- PONTE DE PRECIOS. Ahora que el precio ha sobrepasado \$us. 1,30 por libra fina, aparecen los especuladores de la minería nacional. Los que ayer jugaban con la bolsa, hoy se ven obligados a salirse de ella por el peligro de que se pierdan otros minerales, frente a la subida de precios que destarzan sus predicciones, ahora también hablan de "peligros". También los buenos precios y justos, pero perturbadores y peligrosos, son verdades de perogrullo.

Pero alguien se ha preguntado ¿por qué ciertos empresarios teleguiados desde el exterior, que dicen como fuente técnica y especializada de la política minera oficial desde hace más de 18 años, juzgan el agorismo despreciable de los precios?

Aceptan que se ha iniciado un nuevo ciclo económico muy favorable para la comercialización de los minerales, pero ocultan muy bien la información de que este ciclo es el más extraordinario e importante en toda la historia y producción del mercado de la oferta y la demanda para estos productos. Se han producido nuevos descubrimientos de utilización industrial de bienes de producción y bienes de consumo, su uso se ha multiplicado en la investigación de la electrónica, la cibernética y la ciencia del átomo. De otra parte, los yacimientos en explotación se agotan y no existe una inversión de capital de la explotación y la información de reservas en consonancia con las proyecciones de la demanda de consumo. La guerra fría presenta características de calentamiento y el enfrentamiento por recursos cercanos, coadyuvado por conflictos locales en Viet-Nam y el conflicto entre árabes y judíos.

IMPONDERABLES ROMPEN LA BARRERA. Existen imponderables que aún los poderosos, con su ciencia y su información no pueden detener como ocurrió por ejemplo, con la disminución de la producción de estaño de 1950 a 1968 donde se habría una consanguinidad como si todos los países productores se hubieran puesto de acuerdo para controlar la producción como ocurre con el petróleo actual autorizado por el O.P.E.C. período en el cual la recuperación industrial de los países desarrollados posterior a la Segunda Guerra Mundial había utilizado cada año más estaño, hasta que el déficit de producción alcanzó a más de 24.000 toneladas largas y cuantitativamente el consumo vertiginosamente, bajaba la producción mundial. Entre otros imponderables para ser más explícitos, citamos los "insuperables" descubrimientos de ricos yacimientos, de terremotos y las guerras, aunque estas últimas, por el resque de la historia económica podemos decir que están previstas. (En referimos a conflictos menores como la guerra interna en Libia, Corea, Vietnam y otros conflictos como el de Medio Oriente).

EL ESTAÑO NO ESTA EN ORBITA. Hay otra ventaja que nunca la menciono. Los productores de estaño se hallan fuera del petróleo del llamado occidente. Sólo Bolivia se halla dentro de sus márgenes de seguridad y geopolítica. Además el estaño se produce en la periferia.

ria, en los países pobres, sin ninguna competencia por parte de los países ricos. Es más, los verdaderos fortunas han gastado raras reservas para procurarse reservas de este mineral, sus exploraciones. De ahí por qué grandes reservas para prepararse para la guerra y al mismo tiempo, controlar artificialmente "reservas estratégicas" y cuando se organiza el gran pool internacional con el Instituto Internacional del Estaño, pretenden ingresar a él y se mantienen al margen, habiendo sido desde un comienzo sus impulsores.

Si se reflexiona con cuidado, veremos que en toda la gama de producción de materias primas mundiales, los países industriales cuentan con reservas competitivas y de regulación de las cotizaciones; incluso con excedentes de producción en la variedad de productos agrícolas y ganaderos, que les permite encontrar el equilibrio o la manipulación del mercado de la oferta y la demanda. Cuando se hallan marginados de este control directo con la producción de la metrópoli utilizan el mecanismo de la organización de empresas híbridas, sucursales, que comercializan las materias primas en un primer caso, o que se hallan integrados total o parcialmente dentro las empresas de explotación de estos recursos, en el segundo.

Ambas características de penetración y control se han presentado en el país. La primera, se halla vigente desde su génesis y que se rompe con la anulación del monopolio de la comercialización de minerales del Plan de estabilización de 1956 y regulaciones posteriores elaboradas por Usaid y que Mr. Fifer las impone cuando se promulgó el Código Minero.

Precisamente, la apertura crítica de la libre comercialización, era de esperar coincidir supuestamente con la iniciación del ciclo favorable que alcanza al gran desnivel de la relación producción consumo en 1958 con 20.400 T.L. Desde entonces durante 7 años, de 1958 a 1964 el déficit de producción...

PRODUCCION Y CONSUMO DE ESTAÑO (en T.L.)

AÑO	PRODUCCION	CONSUMO	DIFERENCIA (+ -)
1956	166.400	150.100	16.300 "
1957	163.100	143.000	20.100 "
1958	115.800	136.200	20.400 "
1959	119.200	148.200	29.000 "
1960	136.500	157.200	20.700 "
1961	136.500	162.600	26.100 "
1962	141.600	160.800	19.200 "
1963	141.400	161.600	20.200 "
1964	147.200	168.000	20.800 "
1965	152.100	164.600	12.500 "
1966	164.000	166.100	2.100 "
1967	171.900	164.300	7.600 "
1968	182.600	169.900	12.700 "

" Durante 9 años existió un desnivel en la relación producción consumo favorable al ascenso en las cotizaciones.

Durante 7 años el déficit del consumo frente a la producción sobrepasa las 20.000 toneladas largas.

## BOLIVIA Y SU POLITICA...

ción sobrepasa las 20.000 T.L. El precio que sube ya a 1,53 en 1964, no obstante la gran presión ejercitada por la General Services Administration que vende a precios menores que los del mercado, no logra detener la gran escalada por los países productores incentivados por el precio recuperando su producción lentamente hasta que en 1966 el déficit es solo de 2.100 T.L., pero el precio promedio también había descendido a 1,629. Un año antes la cotización promedio anual era de 1,75 por libra fina la más alta del período entre 1964 y 1969. Los razonamientos anteriores pueden comprobarse de éstos cuadros:

### PRECIO PROMEDIO DE ESTAÑO

En Dólares por libra fina

AÑO	PRECIO
1963	1,15
1964	1,53
1965	1,75
1966	1,629
1967	1,505
1968	1,482
1969	1,699 (1) *

(1) cotización de enero al 15 de noviembre.

De 1952 a 1962 el precio fluctuaba entre 0,85 y 0,90 centavos de dólar por libra fina. Explicamos más adelante que los oligopolios que controlan el mercado del estaño, disponiendo de todos los mecanismos, no pueden determinar la presencia de factores imponderables.

La cifra más alta del consumo mundial se presentó en 1929 con 184.000 toneladas y 1927 con 189.000 toneladas. Las más altas de producción se registraron en 1940-1941 con 223.000 y 239.000 toneladas.

El consumo fué aumentando mundialmente a partir de 1955 hasta que en 1956 alcanza a 150.100 toneladas y disminuye a 143.000 un año después y a 136.200 en 1958. Fue en éste año en que la producción bajó imprevistamente de 163.000 toneladas (1957) a 115.800 toneladas en 1958.

### CONCLUSIONES SIN ENTUERTOS.

En forma fervorosa, como parte de un programa de depresión para crear una psicología de crisis o tendencia al descenso, algunos articulistas y editoriales de prensa,

sostuvieron la tesis de que los países productores de oriente ante los buenos precios, se atreverían a llevar al mercado sus reservas acumuladas en el período de restricción de las exportaciones.

Argumento que no pasa de ser un ardido mal hilvanado pero que ayuda a infundir una psicología de descontento entre los productores, porque los países de oriente, si bien tienen menores costos, no cuentan con las anunciadas reservas acumuladas, ya que solo en el último trimestre, cuatro de ellos, no han podido cumplir con las cuotas de producción reguladas por el ITC: Malasia 1.500.-; Nigeria 300.-; Tailandia 200.-; e Indonesia 1.500.- Toneladas largas.

También vienen hablando, para minimizar, que el alza es producto de pura especulación y juegos de bolsa para aprovechar en algunos casos los flotes de diferencia que existen entre el mercado de Penang y el de Londres. Sin embargo la experiencia ha demostrado que si hay especu-

lación y juegos de bolsa, se debe a la tendencia al ascenso por factores que pueden confidencialmente susurrar en las oficinas de los grandes trust, que avisan los conflictos imprevisibles.

Pero este juego de bolsa o especulación que explican los "especialistas" se debe a los siguientes factores que hemos enunciado en éste artículo y que las exponemos esquemáticamente:

1. Aumento creciente en el consumo mundial del estaño.
2. No obstante los cupos restrictivos de producción cuatro países se han visto imposibilitados de cumplir con sus cuotas.
3. Las inversiones financieras para la exploración geológica del estaño han sido y son mínimas. Por lo tanto, las reservas cubidas no están en relación del enorme crecimiento de la tasa del consumo mundial.
4. La explotación actual de estado está en agotamiento. Disminuye la ley de cabeza del mineral. Para Bolivia significa en promedio el 0,8 (Combol) y 1,1 para la privada.

Se estima que Malaya ha ingresado en un período de agotamiento

de sus reservas y se hallan explotando minerales aluvionales de ley casi marginal.

5. E.E.U.U. necesita incrementar sus reservas estratégicas calculadas en 200.000 toneladas largas, en razón de los nuevos usos industriales. Se habría recomendado que las 25.000 T. L. de excedente sean revertidas.

6. Rusia ha aumentado la utilización del estaño y se halla comiéndolo toneladas imprevisibles que se estiman de 10.000 a 18.000 toneladas anuales. El consumo ha crecido en Alemania Oriental, Checoslovaquia, Yugoslavia y otros.

7. Los conflictos locales de Vietnam y Medio Oriente se han recrudecido y AMENAZAN UNA ESCALADA, LA GUERRA FRIA

PUEDEN TORNARSE CALIENTE. 8. No existe producción estañífera o probables reservas naturales en los países industriales-consumidores que amenacen competitivamente, como ocurre con otras materias primas.

9. Los substitutos de laboratorio o petroquímicos tienen costos altos y sólo sirvieron de argumento desfavorable y de depresión en otros tiempos.

10. Nuevos usos industriales para el estaño.

11.- El Buffer stock de estabilidad al que contribuyen los productores cuenta con un fondo en libras esterlinas que puede operar para comprar hasta más de 10.000 T. L. ante cualquier distorsión artificial como la presencia del stock pile.

## "DIA DEL PETROLERO"

*En momentos en que la Nación Boliviana trabaja con el máximo empeño en defensa de sus hidrocarburos y de su irremenciable soberanía, el Gerente General de YACI-MIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, rinde su más ferviente homenaje a los petroleros de todo el país que celebran en esta oportunidad un aniversario más.*

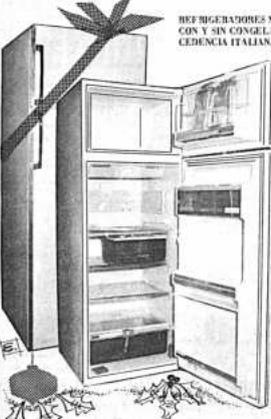
*También en esta ocasión pide a los trabajadores que explotan el petróleo continuar con el mismo empeño en bien del engrandecimiento de la entidad y de la nación.*

Ing. Rolando Prada Mendez  
GERENTE GENERAL.

## NATIONAL

ARTEFACTOS PARA EL HOGAR

### OFERTAS ESPECIALES POR NAVIDAD



COCINAS ELECTRICAS DE LUJO, HORNOS Y COCINA SEPARADAS EN DOS PIEZAS Y COMPACTOS DE PROCEDENCIA ALEMANA.

COCINAS AGAS CON SISTEMA DE SEGURIDAD, PROCEDENCIA ALEMANA.

GRILL PARA ASAR CARNES Y POLLAS AL SPIEDO.

ESTUCHOS DE BELLEZA PARA PEINADOS.

FOFOJITOS PARA DECORAR ARBOLITOS NAVIDEÑOS.

WHISKY "QUEEN ANNE"

HABUINAS PARA TEJER ALTOCORTICAS MARCA "CORONA"

UTENSILIOS PARA COCINA VARIADA, DE PROCEDENCIA INGLESA

Todo esto y mucho mas a precios de verdadero regalo

Pide demostraciones sin compromiso en:

"OMEBO LTDA."

Comercio esq. Jenaro Sanjinés Ayacucho # 475 (frente al Telégrafo)

## JUNTA DEPARTAMENTAL DE OBRAS PUBLICAS DE POTOSI

### Comité de Energia Eléctrica

### CONVOCATORIA A PROPUESTAS

Se invita a todas las empresas constructoras especializadas en montaje de redes eléctricas a presentar propuestas para la ejecución de los trabajos de Renovación de la Red Eléctrica de la ciudad de Potosí, hasta el día 30 de enero de 1970.

Los interesados podrán recabar los documentos y especificaciones respectivas previo pago de \$b. 500.- en:

Prudencio, Claros y Asociados  
Victor Sanjinés 2654  
La Paz - Bolivia

## Perfumería PARIS



SURTIDO COMPLETO DE PERFUMERIA FRANCESA

MARCEL ROCHAS  
LANVIN  
CHANEL  
SHIAPARELLI  
CARVEN  
CHRISTIAN DIOR  
GUERLAIN  
FABERGE  
CARON  
HERMES  
ROBERT PIGUET  
JEAN PATOU  
GUY LAROCHE  
VIGNY  
NINA RICCI  
WORTH  
GIVENCHY  
BALENCIAGA

MERCADO 1107  
CASILLA 2696 - TEL. 29962

## SE REQUIERE EN ANTICRETICO

Casa amplia, zonacéntrica de la ciudad, destinada exclusivamente a establecimiento de enseñanza superior. Posibilidad de habitar varias aulas y oficinas, biblioteca, imprenta y demás dependencias.

Presentar ofertas por escrito en la Secretaría General del Ministerio de Planificación, 3er. piso del Edificio Conavi (20 de Octubre esquina Fernando Guachalla) hasta las 18:30 del lunes 29 de diciembre.

La Paz, diciembre - 69

## LOS ARTICULOS MAS ADECUADOS PARA SU REGALO DE NAVIDAD!



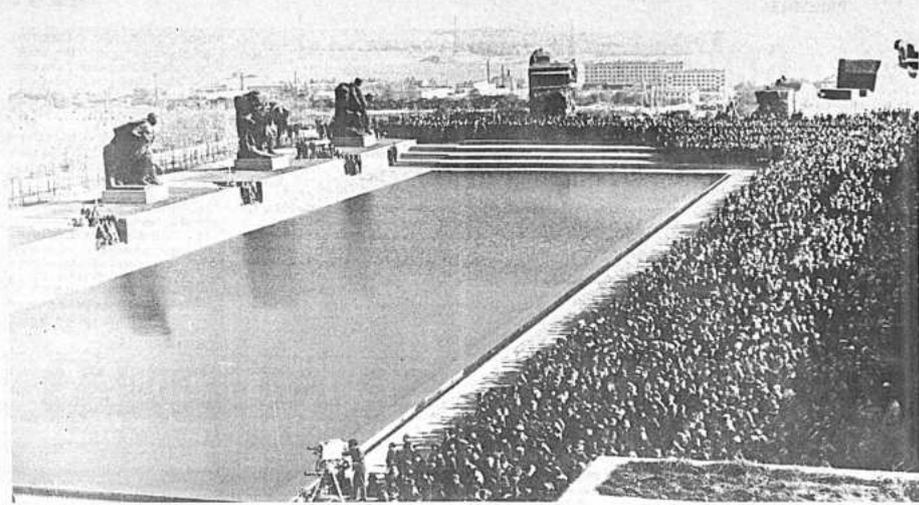
BATIDORA ELECTRICA 12 VELOCIDADES

LICUADORA 2-3-4-10 VELOCIDADES

BATIDORA MANUAL

PLANCHA AUTOMAT. CALOR INSTANT.

Pídalos en su tienda favorita



Volgrado. Monumento a los héroes de la Batalla de Stalingrado el Tímulo de Mamáev. El 15 de octubre de 1967, día de la inauguración del monumento en el Tímulo de Mamáev se congregaron miles de personas.

Allá donde se dio...

# La Batalla de Stalingrado

Por Evgueni Vuchétich, Agencia de Prensa NOVOSTI

Quizá porque yo también tuve que combatir, el tema de la gran proeza, del gran valor y gloria sea el fundamental en mi labor escultórica. En lo fundamental, en mi obra, el período de postguerra está ligado con la histórica batalla de Volga, con sus héroes inmortales.

En la batalla de Stalingrado se descubrieron con fuerza extraordinaria la grandeza de alma y excelentes cualidades de los soviéticos. Allí la vida triunfó sobre la muerte y los que cayeron no dejaron de existir, cual si continuaran en filas, el ejemplo de su proeza inspiraba a la hazaña a los demás.

Ya en 1946-1949 cuando se construía el monumento a los soldados del Ejército soviético, caídos en la guerra contra el fascismo en el Treptow-Park, de Berlín, las imágenes de los héroes vencedores caídos, formaron en mi imaginación junto con las de aquellos que en las orillas del gran río rusoderrrocaron al enemigo y le obligaron a retroceder.

El artista ve la vida a través de las imágenes que surgen en su imaginación. Eso me sucedió a mí. Aún no estaba terminada el conjunto monumental en Berlín, cuando en mi imaginación ya se bosquejaba un nuevo conjunto a los héroes de la batalla de Stalingrado, en el legendario túmulo de Mamáev, acerbado por los cascos de proyectiles y bombas y empapado de sangre de los heroicos hijos de mi patria.

Sentía unos deseos irresistibles de ir allí y en cuanto se inauguró el monumento en Berlín me trasladé a las orillas del Volga.

Allí no vi más que ruinas y ruinas. ¿Cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados, ¿cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados, ¿cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados?

¿Cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados, ¿cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados, ¿cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados?

¿Cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados, ¿cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados, ¿cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados?

¿Cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados, ¿cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados, ¿cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados?

¿Cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados, ¿cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados, ¿cómo podían ser allí los héroes, testigos mudos de acontecimientos pasados?

vidual: En virtud a ello, semejante contenido no podía ser encarnado en un tipo corriente de monumento de esos que constituyen una composición de una o varias figuras sobre un pedestal. Precisamente un conjunto monumental en su síntesis con la arquitectura y la naturaleza. De conformidad con la Resolución del H. Consejo Universitario han quedado suprimidos los exámenes de ingreso, debiendo los postulantes cumplir con los demás requisitos universitarios, a tiempo de inscribirse el día de la iniciación de labores.

Así nació la composición "Resistir hasta morir", en la que procuramos sintetizar la imagen de héroe de Stalingrado. Así surgió la imagen muros-ruinas, en la que quisimos, a través de la nublada del tiempo, mostrar episodios de la batalla, el juramento de los soldados soviéticos y la ofensiva de nuestras tropas. Así se concibió el contenido de seis composiciones de dos figuras cada una en la Plaza de los Héroes, o de los dibujos hechos con trazos profundos referentes a la lucha y triunfo de los stalingradenses en el muro apuntado al final de dicha plaza.

El tema de la aflicción de la madre debía encarnarlo una composición escultórica alegórica de doce metros en otro extremo de la plaza. Los soldados ofrendaron sus vidas en aras del triunfo de la vida, en aras de la victoria sobre las fuerzas del mal, la violencia y la muerte. En ello residía el sentido del sufrimiento y las proezas. Eso constituye el contenido fundamental del monumento que nosotros procuramos encarnar en el monumento principal "La madre patria te llama", una figura escultórica de 32 metros de una mujer con una espada en la mano levantada en alto.

Desde el pie de esa gigantesca escultura, en la cumbre del túmulo de Mamáev, echo una mirada a la hermosa ciudad que se extiende a lo largo del caudaloso Volga y simultáneamente me embargan dos sentimientos, uno de alegría y otro de pesar, ha culminado otra nueva obra que, cual criatura entrañable, emprende su vida independiente....

## UNIVERSIDAD TOMAS FRIAS FACULTAD DE INGENIERIA CIVIL MINAS GEOLOGIA INSCRIPCIONES

Se hace saber a los Bachilleres interesados, que el PRIMER CURSO del año lectivo de 1970 se iniciará el día 5 de Enero próximo en las tres especialidades.

De conformidad con la Resolución del H. Consejo Universitario han quedado suprimidos los exámenes de ingreso, debiendo los postulantes cumplir con los demás requisitos universitarios, a tiempo de inscribirse el día de la iniciación de labores.

Potosí, 11 de Diciembre de 1969

La Secretaría

Vo. Bo. Secretaría del Rectorado

## AUTODROMOS "ELDON"

ESCALA: 1/32 - 6 y 12 V - Pistas en diferentes tamaños - Variedad de modelos extras en autos tramos de extensión, curvas, contadores de vueltas - transformadores y aceleradores.

PRECIOS SIN COMPETENCIA "CASA TUDOR"

Avenida Camacho, esq. Loayza No. 1399

## EXTRAORDINARIA LIQUIDACION DESCUENTOS DEL 40 Y 50%

Ofrecemos estos descuentos para liquidar la totalidad de nuestras existencias de fina mercadería inglesa.

- Calzados para niños, señoras y caballeros.
- Medias inglesas para señoras
- Pantuflos para niños y señoras
- Chompas para señoras
- Ropa interior para varones
- Sombreros de fieltro para caballeros
- Cortes de casimir
- Cinturones para caballeros
- Pijamas
- Pañuelos
- Uñas postizas
- Adornos
- Artículos para regalo
- Camisas
- Forros de cuero para guías telefónicas y muchos otros artículos más.

Aproveche esta única ocasión para hacer sus compras de NAVIDAD.

# ESQUIRE S.A.

AVENIDA MARISCAL SANTA CRUZ 1293

## REGALOS PARA le ofrece

# Navidad

Lámparas Alemanas

Muebles para hogar y oficina

ESCRITORIOS, LIVINGS Y MUEBLES SUELTOS

Utensilios de Cocina

CRISTALERIA AMERICANA

Artículos de obsequio en plata alemana

## Casa NEUMANN & Cia.

Dyacucho 373 - frente al Cine LA PAZ

ABIERTO SABADO 20 y DOMINGO 21

## Guia Profesional

### Médicos

**DR. CARLOS MUÑOZ A.**  
ORTOPEDISTA TRAUMATOLOGO  
Fracturas, luxaciones, Rayus X. Corrección de deformidades de nacimiento, adquiridas. Heridas de la mano. Cicatrices. Secuelas quemaduras. Consultorio Pérez Velasco 775, Hrs. 2 a 7. Tel. 26830. Domicilio 20461. Casilla 1266.

**DR. FERNANDO CONTRERAS PAZ**  
MEDICO RADIOLOGO  
Residencia completa de la especialidad en Colombia. Moderno equipo de Radiodiagnóstico. Clínica "Sagrado Corazón", Av. Busch 1924 entre Díaz Romero y Villalobos. Teléfx. 26599. Domicilio 41335.

**DR. VITO SOLIS PADILLA**  
GINECOLOGIA  
Estudios Inglaterra y Bélgica. Tumores. Infertilidad. Citogenética. Prevención y tratamiento. Incompatibilidad. Etc. Parto sin dolor.  
Consultorio: Colón 463, Segundo piso. Horario 15 a 20. English - Français

**DR. LUIS JESUS GARCIA Z.**  
Universidad Católica Lovaina, Bruselas, Barcelona.  
Cirugía enfermedades aparato digestivo estomago, intestino, vesícula, hígado, páncreas, arterias, venas, vómitos. Cirugía de manos y ginecológicas.  
Luzes a viernes 15 a 19. Plaza Franz Tamayo 1931. Teléfx. 22073-40143. ON PARLE FRANCAIS.

**Dra. ADELA OCAMPO PEÑARANDA**  
GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA  
Consultarías Calle Ayacucho 208, 5º piso (Edificio Flex) Horas de atención 14 a 16:30 - Teléfono 25100.

**DR. N. ORRIBUELA MONTERO**  
CIRUJANO UROLOGO  
Consultorio Avenida Arce 2198 (esquina Fernando Guachalla). Por motivo de viaje no atenderá hasta nuevo aviso.

**DR. LUIS SEA**  
Medicina interna, Broncopulmonares, Tuberculosis, Gastrointestinales, Venéreas. Consultas: 14 a 18. Evaristo Valle 157. Teléfono 42456.

**DR. RUBEN CASTELLANOS ROJAS**  
MEDICO DE NIÑOS  
Especialización Clínica Universitaria de Roma (Italia) Centro Internacional de L'Epilapse (París). Consultorio 16 de Julio 1022º piso. Teléfx. 50461 de horas 14 - 17. Domicilio Rosendo Gutiérrez 942 Teléfx. 42305. Atención de llamadas argentinas.

**DR. LEON ROJAS ANTEZANA**  
MEDICO CIRUJANO  
ESPECIALISTA EN CIRUGIA CARDIOVASCULAR Y TORACICA, DIPLOMADO EN EUROPA  
Enfermedades del corazón y de los vasos (defectos valvulares, defectos congénitos, trombosis, insuficiencias, injertos arteriales). Afecciones del tórax, pulmones, esófago, hígado, mediastino, diafragma.  
Consultorio Avda. Arce. 2315, 2º piso. Horas de atención 15 a 18.  
GOVORI SE SRPSKO HRVATSKI JESIK

**DR. ALBERTO MARIACA VALDEZ**  
MEDICO CIRUJANO  
Medicina Interna, Esp. Gastroenterología, estómago, intestino, esfínter, hígado, vesícula biliar, páncreas, etc. Tratamos de la neofitosis. GINECOLOGIA.  
CONSULTORIO PLAZA VENEZUELA 3er. piso (Edificio Sobana, altos 3, K.) de hrs. 10 a 12:30 y de 14 a 17. Teléfono 25163. Domicilio 41366.

**DR. E. ALEXANDROWICZ**  
ESPECIALISTA EN LA PIEL  
Especialista en piel, VENEREAS, PROBLEMAS SE. ALIALE. Av. Argentina Nº 1919, Teléfx. 24534. Consultas de 14 a 17.

**DR. HUGO DEL CASTILLO TORALES**  
MEDICO OTORRINOLARINGOLOGO  
En todos en el Exterior  
Consultas: de 2 a 6. Consultorio Mercado 1335. Teléfx. 21995. Domicilio Obreros.

**DR. AURELIO MELEAN LOPEZ**  
MEDICINA DE AVIACION  
Cursos de especialización en México, en la Facultad de Medicina, sección Estudios Superiores, Congreso y Seminario de Medicina de Aviación en Washington, Ocala y Pensacola, Florida, Cochabamba, calle Jordán Nº 2822. Teléfx. 3755.

**ESTUDIO DE LA FUNCION CARDIOPULMONAR**  
**DR. MARIO PAZ ZAMORA**  
MEDICO CIRUJANO  
Especializado en ROUEN y PARIS (FRANCIA) Broncopulmonar y gases en sangre arterial. PATOLOGIA DE LA ALTURA, Poliglobulia, bronquitis, enfisema, corazón pulmonar.  
Consultorio: Av. 6 de Agosto 2404. Tel. 34650. Atiende desde las 17:30 hrs. Domicilio Tel. 35953

### DR. ANIBAL RIVERO DELFIN

MEDICO DE NIÑOS  
Especializado en Inglaterra y Santiago de Chile. Consultorio Av. 16 de Julio 1456 3er piso Teléfx. 28163 de 14 a 17 Hrs. Domicilio Urbanización San Miguel J-26 Teléfx. 83629. Casilla 3601.

**Dra. URSULA BECK**  
Médico especialista en Cirugía, Ginecología y Obstetricia. Estudios y especialización en Alemania. Consultas: lunes a viernes de 9 y 30 a 14. Centro Plaza del Estudiante 1931 Teléfono 22073

### CAMBIO DE CONSULTORIO

**DR. WALTER PEREDO PACHECO**  
ESPECIALISTA EN GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA. Matriz, ovarios, trompas, Partos sus complicaciones. Operación cesárea y del prolapso genital. Clonación de la matriz. Infertilidad.  
Consultorio: Edificio Castilla 4º piso. Calle Loayza. Horas 16 a 20 RESERVA HORAS 41418.

**DR. ALFREDO RAMIREZ T.**  
CIRUJANO UROLOGO  
Estudios Universidad de Chile. Especialista en Otorrinolaringología y enfermedades de los riñones, vejiga, próstata, pene, esterilidad masculina, venéreas etc.  
Consultorio Av. Camacho 1377, 2º piso. Cel. 12610 25548. domicilio 55415. Consultas de 11 a 12 p.m.

**DR. CESAR MORENO ACHVAL**  
MEDICINA INTERNA  
De la Universidad de Madrid, especializado en Alemania. Man Spricht Deutsch. Consultorio Edificio Krav. Alameda. Hrs. 16:30 - 18:30 Teléfono 28805. Domicilio 82665.

**DR. ENRIQUE VERGARA T.**  
ENFERMEDADES DE LA PIEL  
Av. del Ejército Nº 39 esquina Loza (Ministerio). Horario: 13:30 a 16:30. Teléfx. 23119. Casilla de Correo Nº 2223.

**DR. GASTON ESPEJO BALLON**  
Universidad Nacional de Córdoba  
Medicina Interna - Atiende llamadas noturnas.  
Consultorio Loayza Nº 250 Primer Piso Cel. 12610. Teléfx. 41086 Domicilio Alfredo Ascama 219 24763.

### Dentistas

**DR. MARIO CALDERON RAMIREZ**  
CIRUJANO DENTISTA  
Operatoria dental. Prótesis fijas y removibles. Radiografías y extracciones sin dolor. Experiencia general.  
Consultorio: Sagárnaga 288 (2º piso). Atención de 12:30 y 15 a 20 horas. Tel. consultorio 81024.

### Abogados

**DR. ADALID HERVAS CASTRO**  
ABOGADO PENALISTA  
Consultas, Investigaciones, Defensa Penal.  
Estudio: Loayza 149 - Teléfono 53336-4078.

### Notarios

**GUALBERTO RODRIGUEZ PERAZO**  
NOTARIO DE FE PUBLICA  
Asuntos del ramo: escrituras, protocolizaciones, inventarios, testamentos, poderes, legalizaciones, etc.  
SERIEDAD PUNTUALIDAD EFICIENCIA  
Dirección: Mercado Nº 1078 (frente Casa Ochoa) No. Of. 22401, Dom. 26072.

# La demanda de Gulf y la del Grupo Patiño-Hoschild-Aramayo

## Libre tránsito o salida propia al mar

Por Jorge Escobari Cusicanqui



Como es sabido, a raíz de la nacionalización de los bienes de Gulf Oil Co. por el Gobierno boliviano, esa empresa adoptó medidas, entre ellas la demanda incoada ante el Seco de Antofagasta para obtener el embargo por parte de las autoridades chilenas de maquinarias en tránsito hacia Bolivia, destinadas al proyecto Yacubta - Santa Cruz, para valorar los diez millones de dólares en inversiones en Bolivia que se encuentran en el momento de ser pagadas por las autoridades chilenas. En consecuencia, el embargo por parte de las autoridades chilenas de maquinarias en tránsito hacia Bolivia, destinadas al proyecto Yacubta - Santa Cruz, para valorar los diez millones de dólares en inversiones en Bolivia que se encuentran en el momento de ser pagadas por las autoridades chilenas, es un acto de soberanía que debe ser respaldado por el Poder Judicial de Chile. En consecuencia, el embargo por parte de las autoridades chilenas de maquinarias en tránsito hacia Bolivia, destinadas al proyecto Yacubta - Santa Cruz, para valorar los diez millones de dólares en inversiones en Bolivia que se encuentran en el momento de ser pagadas por las autoridades chilenas, es un acto de soberanía que debe ser respaldado por el Poder Judicial de Chile.

chileno (Artículo 60.). A cambio de estos compromisos, se que-  
da, pues, Chile con el extenso y rico territorio que posee Bolivia sobre el mar, cuyas riquezas constituyen desde hace noventa años la capital fuente de ingresos y la causa del actual progreso y bienestar de Chile. Esas retribuciones efímeras, no compensan, en modo alguno, los beneficios recibidos, ni atenúan la dramática del enclaustramiento boliviano. Estas obligaciones no han sido fielmente cumplidas; El deber de reconocer aquellos derechos de ciudadanos bolivianos, fue burlado cuando se presentaron a los tribunales chilenos demandas como las de los concesionarios de las salitreras del Toco; esta infracción al artículo 20. fue acompañada, seguidamente, de la inobservancia por parte de Chile del artículo 12 del Tratado que le imponía someter el asunto al fallo arbitral. En mi libro "El derecho al mar", consignó una larga lista de las violaciones chilenas al derecho de libre tránsito, entre las que se destacan las restricciones opuestas durante la Guerra del Chaco, la Ley de 1956 sobre señalamiento arbitrario de tarifas para las mercaderías bolivianas en tránsito por puertos chilenos, y la atribución que se arrogó también en 1956 al Congreso chileno en sentido de aprobar detalles accesorios a la comercialización del petróleo boliviano.

Bolivia, las empresas Hoschild, Patiño y Aramayo, como una manera de manifestar su contrariedad, obtuvieron que un Juez de Antofagasta dispusiera el embargo de implementos, equipos de trabajo, productos alimenticios y otros artículos que se encontraban "en tránsito" hacia Bolivia y con destino a las minas nacionalizadas. La aduana chilena, la agencia aduanera de Bolivia y la empresa del Ferrocarril de Antofagasta a Bolivia, fueron notificadas sobre la procedencia del embargo solicitado. En Chile se sabía el grave perjuicio que ese fallo judicial ocasionaría a Bolivia. Era entonces Ministro de Relaciones Exteriores de ese país el señor Arturo Olavarría Bravo, quien, en su libro "Chile entre dos Alemandos" (editado en Santiago en 1962) dice al respecto: "La suspensión indefinida del envío de esos artículos al altiplano iba a tener consecuencias catastróficas para Bolivia y su Gobierno, pues, al no poder disponer de los repuestos de maquinarias y herramientas, tendrían que paralizar e inutilizarse los minerales de estaño, aparte de que la carencia de productos alimenticios agravaría el hambre y la deserción de los mineros de individuos que formaban la población minera del vecino país. A todo esto, había que sumar la quiebra financiera del Estado". (Tomo II Pág. 183.)

MUTABILIDAD DE LOS TRATADOS. Consideré, pues, que, aparte de las razones sentimentales expuestas por el señor Alipaz, que yo compararía sinceramente con el "deber de este MODO DEFENSA, INCLUSO, EL PROPIO INTERES DE MI PAÍS"..., "los efectos del atropello al tratado de 1904 los padecería el país, Chile entero. Esto no podía soportarlo ni mi temperamento, ni mi patriotismo". "Así pues, acudí al ex-Canciller chileno, luego de instruir telefónicamente al Intendente de Antofagasta, le envié el siguiente telegrama de ratificación: - Reitero terminantes instrucciones sentido el Carabineros debe amparar en Bolivia todas mercaderías en tránsito hacia aquel país que hayan sido entregadas por aduana chilena a agencias aduaneras bolivianas en cumplimiento del gobierno serfa sus vigentes con Bolivia. Dichos embarques deberá prestarse a pesar cualesquiera resoluciones en contrario de cualesquiera otras autoridades". (Tomo II, Págs. 184 y 185.)

cuanto la empresa inglesa del ferrocarril recibió a su vez, una amenaza del grupo Hoschild - Patiño - Aramayo "de seguirse un juicio de indemnización por el valor de las mercaderías que embarcaba contra la voluntad de sus pretendidos dueños, más los perjuicios derivados, lo cual sumaba una cantidad fantástica de millones de pesos. Ante tal amenaza, la empresa, creyéndose perdida en el juicio proyectado, ya que el embarque se haría contraviniendo una resolución judicial, había resuelto no transportar un solo kilo de mercadería con destino al altiplano". Refiere, finalmente, el señor Olavarría Bravo, que la empresa del ferrocarril, al ver que el gobierno boliviano burlaba asimismo esa medida obstrucción transportando por vía aérea las mercaderías detenidas, "accedió a proseguir la tarea de embar-

que, por sus líneas férreas"; pero que él, en su calidad de Canciller, tuvo luego que "Explicar su conducta" ante la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado a pedido del senador Sergio Fernández Larraín.

A consecuencia de aquellos acontecimientos, en febrero de 1953 se produjo en Arica una entrevista de los Cancelleres de Bolivia y Chile, doctores Walter Guevara Arze y Arturo Olavarría Bravo, los cuales, el día 23 del citado mes, suscribieron en nombre de sus respectivos países un documento solemne al que denominaron la "Declaración de Arica". Por el acápite Primer de este documento quedó convenido que "Una clase de carga sin excepción alguna, en tránsito por territorio chileno, de o para Bolivia, hállese sujeta a la jurisdicción y competencia exclusivas de las autoridades bolivianas, representadas por los respectivos agentes aduaneros acreditados por el Gobierno de Bolivia, desde el momento en que las autoridades chilenas entreguen la carga a los agentes aduaneros bolivianos. Esta entrega, de acuerdo con la letra y el espíritu del convenio debe ser hecha en el momento mismo en que la carga arribe a puerto chileno sin que pueda ser interferida por autoridad alguna. Cualquiera que sea el recinto en que se deposite la mercadería en tránsito de o para Bolivia, se considerará también como recinto boliviano". El acápite Segundo de dicha Declaración establece que "Las cuestiones de naturaleza suscitadas con relación a esa carga, sólo pueden ser conocidas y resueltas por las autoridades bolivianas, sin que las autori-

(Pasa a la página 14)

### BOSCH COMBI

juegos múltiples de herramientas eléctricas para sus trabajos de "hobby"

PARA: TALADRAR, ASERRAR, LIJAR, PULIR, TORNEAR, CEPILLAR, FRESAR.

Por cada compra de esta herramienta Ud. recibirá gratuitamente Una botella de singani "3 ESTRELLAS"

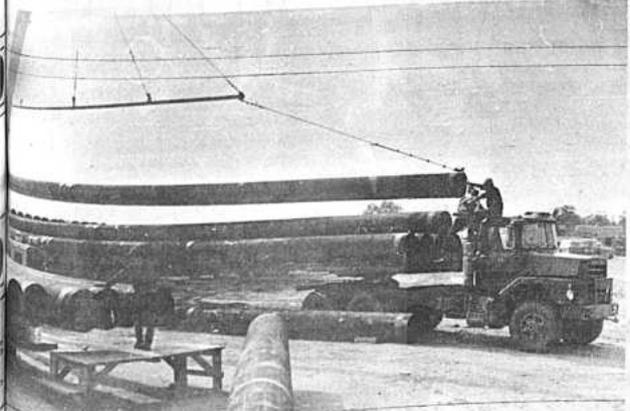
DEPTO. TÉCNICO  
Tel. 42836-55219-53661

SUCURSALES: COCHABAMBA - ORURO - POTOSÍ - SANTA CRUZ - SUCRE - TARIJA - VILLAZÓN

## BANCO HIPOTECARIO NACIONAL

En cumplimiento del Art. 214 de la Ley General de Bancos y el Art. 112 de los Estatutos del Banco, el día 18 de diciembre de 1969, en presencia de los delegados de la Superintendencia de Bancos, y

LA PAZ			
SORTEO EXTRAORDINARIO			
Cant.	Serie	Corte	Números
31	Ira. 1.000.-	1201 1204 1205 1207 1331	Total
		1332 1333 1334 1401 1407	
		1573 1574 1575 1576 1577	
		1578 1579 1580 1581 1582	
		1583 1700 1701 1702 1703	
		1704 1705 1706 1707 1708	
		1709	\$us. 31.000.-
2	Ira. 100.-	452 454	\$us. 200.-
SORTEO ORDINARIO			
100	Ira. 1.000.-	066 072 074 075 076	
		079 080 081 086 087	
		088 158 159 165 185	
		186 201 278 305 303	
		311 349 358 365 391	
		404 409 443 445 495	
		499 521 571 599 709	
		717 749 771 772 773	
		775 798 799 848 893	
		1023 1061 1103 1108 1198	
		1229 1255 1273 1287 1305	
		1337 1365 1399 1425 1426	
		1432 1464 1469 1472 1482	
		1484 1492 1521 1525 1548	
		1584 1636 1639 1712 1713	
		1717 1720 1722 1735 1743	
		1747 1772 1776 1785 1791	
		1795 1797 1802 1803 1802	
		1839 1843 1881 1884 1896	
		1910 1911 1920 1923 1930	\$us. 100.000.-
52	Ira. 500.-	291 313 314 317 320	
		321 324 334 335 336	
		339 348 349 385 395	
		414 448 453 456 460	
		541 542 545 580 587	
		590 591 604 616 627	
		632 669 675 704 730	
		731 734 743 744 754	
		761 762 765 771 796	
		801 812 854 890 891	
		892 898	\$us. 26.000.-
16	Ira. 100.-	608 613 640 472 473	
		608 613 645 657 703	
		677 723 731 760 764	
		790 793 801	\$us. 1.800.-
			\$us. 159.000.-
COCHABAMBA			
SORTEO EXTRAORDINARIO			
8	Ira. 1.000.-	250 251 256 257 259	
		263 264 266	\$us. 8.000.-
9	Ira. 500.-	298 342 343 351 366	
		368 399 402 404	\$us. 4.500.-
8	Ira. 100.-	450 451 475 479 489	
		494 497 508	\$us. 12.500.-
35	Ira. 1.000.-	336 643 656 698 712	
		725 782 808 887 923	
		924 928 1053 1054 1079	
		1081 1098 1137 1233 1235	
		1238 1262 1381 1427 1428	
		1504 1539 1541 1558 1559	
		1592 1596 1726 1758 1785	\$us. 35.000.-
26	Ira. 500.-	421 486 496 498 521	



se encuentran pendientes de pago, las mismas que han dejado de percibir intereses a partir de la fecha de su sorteo.

La Paz, 18 de diciembre de 1969

BANCO HIPOTECARIO NACIONAL  
La Gerencia  
Fdo. CARLOS SAENZ J.  
Gerente de Cartera

**VOLVER: AL...**

(Viene de la pág. 1)

**EL CENSO ORDENADO POR CESAR AUGUSTO**

"Aconteció que por aquellos días emanó un edicto de parte de Augusto en que se ordenaba se inscribiesen en el censo los habitantes de todo el orbe. Este primer censo se hizo siendo Quirino propretor de la Siria. Y se ponían todos en viaje para inscribirse en su propia ciudad. Subió también José desde Galilea, de la ciudad de Nazaret, a la Judea, ciudad de David, que se llama Belén, por ser él del linaje y familia de David" . . . Esto es lo que San Lucas Relata (2.1-5).

¿Que objeto tenía aquel censo ordenado por el emperador? y Los censos romanos proporcionaban datos para el servicio militar y para el establecimiento de impuestos. En los países sometidos a Roma, lo que más interesaba era lo último.

Los soberanos de la ciudad imperial prometían a su pueblo "panam e circenses"; pan y espectáculos en el circo. . . Pero el grano de trigo para el pan lo suministraba precisamente Egipto. Por otro lado, los censos tenían lugar en el Imperio cada catorce años, para todos: para ciudadanos romanos, para Siria, para Hispania, para Egipto y para Palestina.

**UN CARPINTERO DE NAZARET Y UNA MUJER EMBARAZADA**

Así las cosas, José, el carpintero de Nazaret y su esposa María, que estaba en un avanzado estado de gestación se pusieron en camino hacia Belén, la ciudad de sus padres y abuelos. Ciento cincuenta kilómetros hicieron de Galilea a Belén, a lomo de una burra, a través de pueblos y tierras difíciles e inhóspitas. En Belén, cansados y exhaustos, se dedicaron a buscar una posada, donde María pudiera descansar del atrezo del viaje. Pero las comodidades, aún escasas, estaban descartadas en aquella noche del 24 al 25 de diciembre fría y poco acogedora. Imposible hallar posada, ni habitación ni siquiera para uno, para la esposa que se hallaba en mal estado.

El único refugio que encontró José fue en las afueras de Belén, que en días ya lejanos había servido de establo. Y allí se dispusieron a pasar la noche, después de haber encendido una hoguera que los protegiera del frío nocturno.

Y allí naciera el niño que María traía en su seno. Los

# LA TIERRA, CUANDO NACIO JESUS...

## Los Hunos, desterrados de China, esperaban en las estepas rusas el momento de invadir el Imperio

Por Emilia G. Sevilla EFE



*Cabalgata de los Reyes Magos: una de las muchas obras que se realizan para Navidad. Hace casi dos mil años, nadie osaba rebelarse contra el poder de Augusto Emperador.*

vecinos de la ciudad tuvieron noticia poco después de que un niño había venido al mundo en una cueva de las afueras. Unos pastores que por allí velaban habían dado la voz. Estaban haciendo su guarda junto a los rebaños, cuando un ángel luminoso se les presentó delante, desconcertándolos. Les dijo:

No teméis que temer porque vengo a daros la buena nueva que proporcionará gozo a todo el pueblo. Hoy ha nacido en la ciudad de David el Salvador, que es Cristo nuestro Señor. . . Sirvaos de señal el que hallareis al niño envuelto en pañales en un pesebre . . .

Y cantando el "gloria a Dios en las alturas. . ." desapareció. Algunos de estos pastores, asustados, corrieron al pueblo a contar la visión extraña, en aquella noche fría de diciembre. E inmediatamente, se dispusieron a buscar la cueva que el ángel había descrito. Fue fácil hallarla. Allí efectivamente, estaban José que había acercado hasta el establo a una mula y un buey, para que diesen calor a la madre y al Recien Nacido con su aliento. Y allí estaba María, muerta de frío, envuelta en una manta y el niño, envuelto en pañales pobres, sobre unas pajas que había en un rincón de la cueva.

Había nacido un Niño. Una nueva doctrina. Cristo el Hijo de Dios vivo había encarnado en un hombre en un niño, para padecer por toda la humanidad. Dios mismo había llegado a la Tierra, con figura de hombre .

(Viene de la pág. 2)

Más allá del sonoro pavoroso de la guerra y la pesadilla de las detenciones y acusaciones, Bergman parece buscar un sentido para un mundo "huiclos" sartriano. También LES CARABINIERS de Godard parecen tener aquí su reminiscencia.

**4** TODO A SU TIEMPO (THE FAMILY WAY), de John y Roy Boulting, es un film inglés, medio en broma y medio en serio, que trata del problema de unos recién casados que no se animan a consumar su matrimonio.

La película presenta un cuadro costumbrista e irónico, por ejemplo, del pansexualismo de nuestra sociedad y de las hablurías de vecindario; a ratos, desemboca en evidente crítica social, como en la burocracia de la oficina para la vivienda, o en la fiesta de bodas.

El tema, que se prestaba a derivar en una crasa chabacanería, se mantiene gracias a los atisbos psicológicos que motivan el problema de la pareja; la inmadurez por la excesiva tutela familiar, la falta de independencia al quedarse en casa de los padres, el trabajo nocturno de él, etc.

TODO A SU TIEMPO tiene un estilo popular y dicharachero, a veces excesivo, hasta caer en la ironía verbal. A ratos, la ironía llega al expresio-

nismo, por ejemplo, en el de comadres que al momento de la guerra, los acuerdos iniciales de la Sinfonía de Beethoven, comentan el triunfo de hecho el amor.

A la espontaneidad y libertad del diálogo contrasta la interpretación de la familia sobria y natural a la vez.

### TELEVISION

(Viene de las pags 6-7)

ese servicio, siempre que la sión esté justificada. Asimismo las cosas, en el aspecto técnico, el esfuerzo económico tal resulta infiel.

Habría, pues, que proporcionar profundas, si sólo la posibilidad de solucionar deficiencias. Pero, sobre todo, habría que blecer responsabilidades.

Será necesario determinar las razones que motivaron a adjudicar el contrato a la que fue adjudicatario. Se firmaron los documentos, aparentemente tomados en cuenta técnicas y económicas por el perito, considerando, finalmente -quiere creerlo- intereses de la Nación.

Es ya hora de que en alguien ponga, definitivamente, el final a situaciones como estas.

(Viene de la pag. 13)

dades administrativas, aduaneras o judiciales de la República de Chile, tengan o ejerzan jurisdicción o competencia alguna sobre ella".

Ha sido pues en aplicación de ese acuerdo que accediendo al pedido del Canciller Gabriel Valdés, el día 10 de diciembre de 1969 la Corte Suprema de Chile, con el dictamen afirmativo del Fiscal, resolvió dejar "sin efecto las medidas precautorias solicitadas por un Agente Oficioso de la Gulf Oil Co., ante el segundo juzgado de letras de mayor cuantía de Antofagasta".

Para el rechazo de la demanda de la Gulf Oil Co. interpuesta en 1969 como para la estimación del pedido de las empresas Patiño, Hochschild y Aramayo formulado en 1953, ha

### LA DEMANDA DE GULF...

influido en las autoridades chilenas -como subrayó el ex-Canciller Otavarría Bravo-, el propósito de aplicar el derecho de libre tránsito reconocido a nuestro país, para burlar el derecho que tiene Bolivia a exigir una salida propia y soberana al Océano Pacífico. En este ca-

so, como en el anterior era dable que el Establecimiento no se exponga a perder, dijo el mencionado ex-Canciller, "el precioso arguente, con gran éxito ha grimido Chile para detener las pretensiones bolivianas a una salida al mar".

**llegaron..**

**50 modelos de lámparas**

Alemanas

**Capri**

AV. MARISCAL SANTA CRUZ 800, CHOLON 1969

# LA BUENA ESTRELLA QUE ORIENTA SUS NEGOCIOS

**680 Kc.**



ESTA EN SUS MENCIONES COMERCIALES POR radio

# méndez

# LOS NAVIDEÑOS

TRIZ SCHULZE ARANA

SON del villancico el tamboril, hulla chullus amarillos de latón pasacar su alegría alles y callejas.

la gruta del alma en hondura callada, y de estrella.

huellos de pasos vívidos, bajados o no nacidos, ama y la desborda.

gipino navideño dlla su ancho resplandor y colorido; desgaje de cuentos orientales os, cálidos, antes.

Los niños detienen su emoción frente a la cuna del Niño; el Niño gusta del don como de una melódica e ingeniosa sonajita. Niño y niños ponen un jaspe limpio, amable, en los turbios cristales del vivir cotidiano.

Manos adultas rastrean los senderos de sus pequeños asombros navideños dormidos en el seno del Tiempo y la Distancia.

Y una saudade - saudade inmotivada y casi dulce - cuegla su voz sin voz en las pestañas y en el aire...



DIRECTOR: JUAN QUIROS  
Casilla 1913

## PRESENCIA LITERARIA

La Paz, Bolivia,  
domingo 21 de diciembre de 1969

# EL NIÑO DEL ESTANQUE

Por LUIS RIVAS ALCOCER



TRUENO de luciérnaga y de agua  
de un niño  
del estanque transparente;  
de su pequeño reino  
de fosforescencia  
de trella repentina  
el villorrio de Tolata, se abre  
multuoso  
de corderos  
ramo de alas en tormenta  
no canoro metal de charangos.

imiento de un ser  
ido  
fio solitario de una cruz;  
una lámpara  
bada  
fresné de la lluvia  
aja a estrujar  
elechos  
llozo  
antán y que sonrén.

imiento de azoradas pupilas,  
madras de durazno,  
el pecho alborozado  
pajaros,  
el pico cauteloso  
cándores,  
el arrullo tibio  
nidos,  
ndo por las estrías  
rías,  
as tinteblas verdes  
a saucos  
garganta melodiosa  
gueros,  
as fibras sensitivas  
a surcos.

imiento  
"Niño del Estanque"  
prefiere el lecho de las aguas  
e lleguen  
tristes hijos de los pobres,  
e pobres los tristes pasos.  
imiento

de la Virgen Madre  
que se sienta a mirar  
el trigo  
por dentro,  
cuando ya cae hasta el musgo  
una gota  
de pura luz humana  
hilando  
los tiernos estambres del rocío.

El "Niño del Estanque" transparente  
- arde su zarza  
sin quemar el sembrado -  
prefiere la patria amojada  
de las hierbas  
a la dura tierra atormentada,  
y un follaje de latidos niños  
nimba su tronco  
con esmeralda y pedrería;  
florece el gozo  
desnudo, esperanzado,  
aguantando en el alma  
la dulce gotera  
que la uva esprime del asombro  
y la luz del alba, trizada,  
desparrama el suceso  
desde la lívida flor  
de un cacto  
que tiritra  
hasta la brújula humedecida  
de los ojos de las ranas.

Esta el "Niño del Estanque"  
en el humilde establo de las hierbas  
a donde pueden llegar  
los tristes hijos de los pobres,  
de los pobres de los tristes pasos;  
para El  
nuestros párpados de angustia,  
nuestra espalda dolorida,  
nuestro plato de mazorcas  
y la hurra rosa de la aurora  
que derrama sus besos,  
sin labios,  
en la terrena diadema.

**B**AJE DEL CAMION. Saucif  
el polvo de mis ropas y me res-  
tregué los ojos. Alguien me en-  
tregó el bulto con nuestra cámara  
y ayudé a bajar a María. Está  
pronta a dar a luz. Pagamos  
al chofer. La tomé de la mano,  
me puse el bulto a la es-  
paldita y empezamos a caminar.  
Eran las diez de la noche. Había  
mucho gente que trajinaba  
con afán. La radio desparrama-  
ba música de navidad y el  
bullicio de los mercaderes acalla-  
ban sus ondas. Mensajes com-  
erciales. El frío es atroz. El  
cielo es surcado por cohete-  
s y petardos. Descansamos  
José, María se lleva la mano  
a la frente y sonríe apenas. ¿Ya  
estás mal? No, no te preocu-  
pes. Llegamos a un alojamiento.  
La dejo en la puerta y paso  
a un cuartucho. Traigo un mos-  
trador, un hombre somnoliento.  
Arroja el cigarro que tiene en  
los labios y escupe. ¿Qué quiere?

- Un cuarto. Para mí y para  
mi mujer, que está enferma.  
- Lo siento, no disponemos de  
ninguno, todos están ocupados.  
La voz del hombre es agria  
y despiden un aliento podrido  
cuando habla. Se rasca la cabe-  
za y me hace señas para que  
desaloje. Salgo, el frío es más  
fuerte. Llegamos a otro alojamien-  
to. El hombre mueve negati-  
vamente la cabeza, seguimos  
caminando. Algunos pobres  
piensan que tenemos dinero y se  
acercan a pedirnos. La gente es  
más numerosa, caminamos con  
dificultad. La vendedores nos  
ofrecen juguetes y ropas para  
comprar. No los hacemos caso.  
Estamos fatigados. Pongo el  
bulto en el suelo y se sienta  
María. ¡Retrensel grita una  
mujer, no ven que tengo que  
vender.

- ¡Vámonos, me dice mi mujer.  
Son muy malas.

Nos retiramos. El bullicio,  
es insoportable para ella. Sa-  
limos del centro y llegamos a  
otro alojamiento. Tras una me-  
sa un hombre conversa con una  
mujer. Ella tiene los ojos pin-  
tados de negro, parece que  
alguien la golpeó. Las cejas bien  
delineadas, el rostro sumamente  
empolvado, los labios  
excesivamente rojos, pienso en  
el prototipo de la prostituta.  
Al verme entrar, se levanta de  
las rodillas del hombre y se  
sienta en una silla. ¿Qué quie-  
re? Una pieza, estoy con mi  
mujer. Me mira de los pies a  
la cabeza. La mujer encien-  
de un cigarrillo y cruza las  
piernas. Sus cabellos están pin-  
tados hacia atrás, debe tener  
unos 25 años. ¿Y, bueno, dice  
el hombre, son dos personas...  
Una pareja abrazada ingresa al  
alojamiento, se separa.

- Hola Cachó, dame una pieza,  
tú comprendes, me emborra-  
ché y aquí estoy, toma 20 pe-  
sos, no estaremos más de dos  
horas.  
Está bien, está bien. ¿Pero  
qué va a decir tu mujer?  
Que se deje de molestar, me  
falta para las doce sólo una  
hora y media. Hasta entonces  
estaré desocupado. Mira a la  
mujer que le acompaña y son-  
ríe; ella se acerca y él la abra-  
za por la cintura. Ambos  
salen riendo.

Bueno señor, disculpe, pero,  
no tengo lugar dónde alojarlo.  
Vaya al frente, ahí también  
atienden...  
Oiga, mi mujer está enferma,  
vamos a tener un hijo, quizás  
mañana.  
¿No me oyó? Quizás en el fren-  
te los alojen.

Salí. María está acurrucada  
junto a un árbol. La abrazé  
y seguimos caminando. Nuevas

# EN UNA NOCHE BUENA

Por FELIX SALAZAR GONZALEZ

negativas. Pienso en el hospi-  
tal, pero ella todavía no siente  
los dolores naturales. Tiemblo  
y se pega a mi cuerpo. Nos  
sentamos en el borde de la cal-  
zada y contemplamos un arbolito  
que está tras una ventana. Sus  
luces intermitentes. Una  
mujer abraza a su hijo en los  
brazos. Es pobre. Me levanto  
y golpeo una puerta. A poco rato  
se abre, sale una jovencita.  
- ¿Qué desean? mi papá no está  
ahora.  
- Niñita, alójanos...  
- ¡Bah! acaso yo les conozco?  
- Ni sé de donde han venido.  
- Somos de...  
- Mejor váyanse a otra parte,  
a un alojamiento, porque la  
fiesta ya va a empezar. Ade-  
más tengo que ayudar a mi  
mamá que está cocinando la  
picana.

La puerta se cierra con estrépito.  
Me siento al lado de María.  
Y quedamos callados. Una mu-  
jer pasa por nuestro lado, co-  
rriendo, tras ella dos policías  
y alguna gente. Tropieza, cae,  
trata de levantarse, sus perser-  
guidores le alcanzan, ¡levántate!  
grita una policia. ¿Qué has  
robado, ladrona? Mi hijo, mi hi-  
jito, a mi marido no le pagaron  
su aguinaldo y mi hijito no tiene  
juguetes. ¿Y por eso has roba-  
do? Déjeme, si quiera porque  
es Navidad, déjeme ir a mi casa,  
mi marido me va a pegar.  
Nos levantamos y seguimos caminando.

- José, no te preocupes, todo re-  
sultará feliz, seremos dichosos.  
- Me da rabia, es Nochebuena,  
hay música y cuentillos, dicen  
que debemos perdonar, debe-  
mos amarnos, debemos ser felices  
esta noche. Sin embargo,  
la gente es hipócrita, mentiro-  
sa.

- No, no hables así, verás que  
conseguiremos alojamiento.  
Quizás ahora no quieren, por-  
que no nos conocen y porque  
venimos de muy lejos.

- María, eres ingenua, no cono-

ces a los hombres, no sabes  
cómo son.

Callámonos. Hay desparramo  
de luces de colores, la gente  
camina más aprisa, los niños  
juegan en las calles. Un por-  
dioso se acurruca en una  
puerta y un borracho canta con  
voz agria. Sentémonos José,  
no aguanto más. María, per-  
dóname, María. Me levanto y  
corro a golpear una puerta,  
dejo los ojos mojados de mi  
María. Golpeo otra puerta y  
sale un hombre, le pido que me  
alojara, no quiere, dice que yo  
vaya al hospital, pero el mé-  
dico en mi pueblo nos dijo que  
todavía iba a hacer un error.  
La puerta se cierra, vuelvo  
resignado y aparece un taxi,  
pienso que debo llevarla al  
hospital. Para. Perdón, no voy  
para ese lado, comprende?  
mi mujer y mis hijos me es-  
peran en la Nochebuena y hay  
que festejar, adiós amigo. Par-  
te. Me siento junto a María.  
Le acaricio el rostro limpio  
sus lágrimas, tiene frío y yo  
también. Tenemos hambre y  
nos acercamos a un puesto do-  
nde venden hamburguesas, pi-  
do dos, ella no quiere comer,  
Pago y nos retiramos. Seguimos  
caminando y llegamos a una  
placita.

- Si al menos estuvieras sana,  
iríamos a pasear, caminar  
aunque sea toda la noche  
hasta que se haga el día, y ma-  
ñana buscaríamos a mi amigo.  
Nos sentamos en un banco.  
Tomo una frazada y le cubro  
el cuerpo. Algunos borrachos  
cantan y la algarabía continúa.  
Pienso en el hospital.  
- En Miraflores, tiene que to-  
mar un colectivo, el número...  
pero no creo que haya aho-  
ra, es muy tarde casi las once  
y media, además es Noche-  
buena. Gracias. Ella es tu mu-  
jer? Sí. Pero está pálida, yo  
vivo muy lejos, hay que lle-  
varla al hospital, espérame  
aquí. Y el hombre sale corrien-  
do. Me acerco asustado a Ma-

ría. ¿Qué tienes?, le pregunto.  
- Creo, creo que ya es hora, me  
dice, siento dolores muy agu-  
gos, patea, debe ser hombre-  
crito. Me toma de la mano, me  
aprieta hasta que sus uñas se  
hunden sacándome sangre. Con  
un pañuelo le limpio el rostro.  
No sé qué hacer. La sostengo  
por los hombros, la beso en la  
frente y esperamos. La ambu-  
lancia aulla. ¿Fuma? No, no  
gracias, se pierde entre la mu-  
chedumbre, el joven se queda  
a mi lado, me pregunta mi  
nombre, el de mi mujer, de  
dónde venimos, a qué venimos.  
- Somos de muy lejos, nos en-  
barcamos ayer, pienso que el  
movimiento del trayecto y lo  
que caminamos esta noche, hi-  
zo que se adelantara el parto.

- ¡Bueno, yo me llamo Miguel,  
vivo lejos como le dije, y ya  
son las doce. El cielo está  
surcado de cohetes y petardos,  
la música es más eufórica, la  
gente sonríe, algunos se abra-  
zan. Venga, déme un abrazo.  
Le abrazo, es un buen muchacho  
pienso, si no fuera él, es-  
taríamos aún en la calle. Ma-  
ría ya debe estar en el Hospi-  
tal, la ambulancia partió  
velozmente. Vayamos cami-  
nando despacio, me dice Mi-  
guel. Llegamos a una plazuela  
por donde antes habíamos pa-  
sado con María, hay una hiler-  
a de mesas donde venden pon-  
ches, nos acercamos a una y  
me invita. Está caliente y me  
estremece todo el cuerpo.  
- ¡Bueno cómo vamos a llamar  
al hijo?

- No sé, no tuve tiempo de pen-  
sar. Cómo estará mi María?  
- Si es hombre se llamará Je-  
sus, porque en un día así na-  
ció el Señor Jesús.

- Sí, le dije, se llamará Jesús,  
porque fue rechazado en to-  
das partes...  
Me infundió alegría, dijo que  
su padre era un empresario  
y me colocaría como trabajador  
suyo. Yo le agradezco y llega-  
mos al hospital, más bien la  
Cruz Roja. Penetramos. Pre-  
gunto por ella. Es varón, me di-  
cen, nació en la ambulancia.

(Pasa a la Pág. 4)



Por HUGO RUDY MIRANDA NOYA



JOSE NATUSCH

para el meditar profundo... de ese bello de los momentos... Al entrar al cuarto año de la carrera de "Cultura", me suscribí y transcribí lo que me escribía para al iniciarse: "Cultura", la voz sensata que sale a la pública con su mensajero el lector, de un cálibro optimista por la grandeza del territorio sin otros ni menzujos que tra nada, porque será la cultura y honesta de los benianos" (No. 55, fecha 1968).

Un año después, Natusch escribe, entre otras cosas: "Escalones alcanzados en los avanzados con dignidad, haciendo al amable lector una formación austera y de comprensión... Brindamos como una tribuna del sentido pensar de nuestros valores intelectuales y morales y nacionales... Seguimos en brega por un Benl congreso y una Patria mejor" (No. 56 de 13 junio-1969).

En la nota editorial de este mismo número Natusch escribe: "Nuestro departamento sus 120 años de vida con una administración que se ha arrastrado el peso de una indiferencia de los que gobiernan los intereses nacionales... lamente con palabras sueltas por la retórica que en un aniversario nos solían de TIERRA DE PROMISIÓN, dando sistemáticamente la solución de sus graves y complejos problemas. Fue un violento despertar de las fuerzas morales para salir de ese estado anárquico. Fue el evento profesional que la ciudadanía saliera a las calles para demostrar que el pedía con altivez de una historia cívica, mejor traza".

Muchas son las brillantes ginas escritas por este poeta, maestro y ciudadano a pliar, que nunca se prestó politiquería, porque era un íntegro en servicio de su país.

Tiene inéditas "COCOS MOS EL BENI", estudio geográfico y económico de ese departamento. "MAESTROS INOBUABLES", que contiene datos biográficos de personalidades nacionales, sin suscripciones han prestado sus servicios a la educación de esa hermosa tierra.

Se justifica la frase que Natusch expresara en su "novación" (No. 63) del 15 de 1938, cuando escribió: "venid al Beni, sin dudar, contratéis cerebros y talentos pleróticos de energía y grandeza nacional".

Nosotros encontramos en el Beni, y uno de esos cerebros y corazones, es precisamente José Natusch Velasco.



## DE LA GUERRA DEL CHACO

# BATALLA DE "EL CARMEN"

Por el General OSCAR MOSCOSO

LA BATALLA DE "EL CARMEN" que se definió en los combates sostenidos entre el 13 y el 22 de Noviembre de 1934, constituyó un serio golpe para las fuerzas bolivianas. La División de Reserva que cubría el sector El Carmen y las fracciones de los regimientos que desde la línea del frente de Ballivián alcanzaron a llegar en auxilio de aquella División, sufrieron fuertes pérdidas en encarnizados combates en los que el adversario tuvo también bajas considerables.

Correspondió al autor del presente relato ser el comandante de las tropas desde el cargo de Comandante del Cuerpo de Ejército de Reserva que asumí justamente el 12 de Noviembre.

El estudio más amplio sobre la campaña del Sudeste es el que ha hecho el coronel Aquiles Vergara Vicuña en su libro titulado "La Guerra del Chaco" - siete volúmenes en formato mayor con más de 4.500 páginas. El autor tuvo a su disposición durante varios años los archivos de guerra. En el capítulo relacionado con la Batalla de El Carmen no menciona la lucha intensa que se desarrolló durante varios días en el exterior del cerco paraguayo; omite señalar la misión que cumplió el Cuerpo de Reserva de proteger el repliegue del Primer Cuerpo de Ejército que con tres divisiones se encontraba en peligro de ser copado; no da una idea clara de la forma cómo después se replegaron ambos Cuerpos de Ejército a la serranía de Itibobó. El coronel Vergara Vicuña al transcribir en su mencionado libro las cifras de muertos y prisioneros dadas por otros autores, muestra su conformidad con ellas, cuando un análisis de los efectivos y de los partes de operaciones nos llevan a conclusiones diferentes.

Con referencia a las operaciones, dicho autor dice así: "Ahora, para proporcionar una idea más aproximada de lo ocurrido en el interior y exterior del cerco de "El Carmen", creemos conveniente referirnos a algunas piezas de carácter documental y a las que atribuimos importancia histórica, así en el "aspecto que podríamos llamar íctico del desarrollo de la guerra", como en la de sus proyecciones y secuencias más generales".

("La Guerra del Chaco" por el coronel Aquiles Vergara Vicuña. Tomo VI, Pág. 142.)

Se refiere el coronel Vergara Vicuña a un supuesto informe, memorial o deposición del entonces teniente coronel Nataliél Méndez, quien en la tarde del 12 de Noviembre de 1934 asumió el cargo de Comandante del Grupo de Artillería de la División de Reserva.

Decimos "supuesto" porque el teniente coronel Méndez presentó el informe sobre su actuación en aquel episodio de la guerra, el 20 de Diciembre de 1934, fechado en Villa Montes y dirigido al "teniente coronel Oscar Moscoso, Comandante del Cuerpo de Reserva". Este documento está en nuestro poder. Entre dicho informe original y el que utilizó el coronel Vergara Vicuña existen diferencias fundamentales. Estas observaciones nos indujeron a preguntar al hoy coronel Nataliél Méndez lo que había sobre el particular; la respuesta está contenida en este oficio:

"Cochabamba, 26 de Julio de 1969  
"Al señor General Don Oscar Moscoso  
"PRESENTE

"Señor General:

"Recién he tenido la ocasión de leer en el tomo VI de la obra "La Guerra del Chaco" escrita por el señor Col. Aquiles Vergara Vicuña, la narración hecha de las acciones que sostuvo la "División de Reserva en el "Cerco de El Carmen" que se efectuó durante los días 13, 14, 15 y 16 de noviembre de 1934; y en cuyas acciones tomó parte activa como Comandante del "Grupo de Artillería.

"El señor Col. Vergara Vicuña, en las págs. 134, 135 y 143 del "citado tomo de la obra, manifiesta que yo había escrito (algo) "sobre este asunto, desde el 10 de Noviembre de 1934. Pues, en esa fecha yo aún no me había incorporado a la División de Reserva y por consiguiente no podía haber escrito nada sobre "las operaciones de El Carmen. Posiblemente, el escritor Vergara debe haberse referido a mi antecesor o alguna otra persona.

"Ciertas palabras empleadas en el mencionado memorial que me atribuye, no son las que empleo en mis comunicaciones, como: "ASENTADA por emplazada; ASENTAMIENTOS por emplazamientos, que son las segundas las que nosotros empleamos, "porque así nos imponen nuestros Reglamentos. Además, los "militares bolivianos, en nuestras comunicaciones, siempre nos hemos sometido a la norma "Orden Regular", como lo hice "también el 20 de Diciembre de 1934, remitiéndole mi informe "a usted, señor General, esta vez porque entonces ya cayó prisionero el Comandante de mi División; y habría cometido un error, si yo hubiese presentado el informe, directamente, al "Comando Superior o le hubiera remitido al señor coronel Vergara Vicuña.

"En mi informe del 20 de Diciembre de 1934, que cursa en su "poder, sólo me refería a relatar los acontecimientos, tales como se sucedieron.....

(Fdo.) Coronel Nataliél Méndez

Transcribimos estos párrafos relacionados con la autenticidad del documento que utilizó el coronel Vergara Vicuña para describir lo que fue la Batalla de El Carmen. Otros capítulos que se relacionan con importantes decisiones serán transcritos al relatar los acontecimientos, es decir, en el día respectivo.

Así, pues, aquel documento atribuido al teniente coronel Méndez, constituye el único material de consulta, del lado boliviano, que ha exhibido el coronel Vergara Vicuña para hacer conjeturas sobre lo que fue la batalla.

En la Pág. 162 del tomo VI, el coronel Vergara Vicuña dice:

"Pero lo que no se ha podido seguir circunstanciadamente del "lado boliviano por motivos de indefensión, de aislamiento y "por el trauma sorpresivo fulminante, a que acabamos de aludir, ciertamente que se puede hacer del lado paraguayo, ... "A este respecto reproduciremos un extracto hecho por el Cap. "paraguayo Chaves del Valle, Comdte. del Regto. "Sauce" durante la operación".

(Este extracto lo veremos en páginas siguientes y que concuerda con los Partes del lado boliviano).

El autor de aquel libro ha podido seguir circunstanciadamente del lado boliviano la situación, adversa o favorable, a través de los partes que obligatoriamente se enviaban todos los días, en la mañana y en la tarde, al Comando Superior, así como en los informes telefónicos que son tan frecuentes en momentos críticos y que por su importancia son registrados.

Estas observaciones inducen a pensar que no ha llegado a manos del coronel Vergara Vicuña la abundante documentación que ha salido del Comando Superior y de los comandos de Grandes Unidades en este período de la guerra. Un hombre tan minucioso al analizar otros episodios de la campaña exhibiendo los respectivos documentos, no habría pasado por alto los relacionados con las acciones libradas entre el 12 de Noviembre y el 13 de Diciembre de 1934. Existe por esta causa una enorme laguna en la obra del coronel Vergara Vicuña acerca de las operaciones del lado boliviano en la acción de armas de "El Carmen". Llenar este vacío es el objeto de los esclarecimientos que hacemos a continuación.

Después de muchos años hemos encontrado valiosas fuentes de información que son las siguientes:

- Cuatro archivadores del comando del Cuerpo de Ejército de Reserva; el de la Sección Operaciones con las órdenes, directivas, claves y planos fue entregado al Comando Superior.

- Libretas de telegramas y telefonemas del Comando del Cuerpo Res., con los partes diarios de las Divisiones al Cuerpo y de éste al Comando Superior.

- Tres archivadores de la Div. Res., faltando el de la Sec. Op. que fue entregado al Comando Superior.

- Libretas de telefonemas de la Div. Res.

- Libreta con los partes diarios del Jefe de E.M. de la Div. Res., mayor Celso Camacho, al Comdte. de la División, desde el 16 de Octubre hasta el 2 de Noviembre de 1934.

- Informe del Cap. René Urioste, Comdte. de Bat. del Reg. "Campos".

- Informe del Tcnl. Nataliél Méndez, Comdte. de Artillería de la Div. Res. de fecha 20 de Diciembre de 1934.

- Informes de los Comdtes. de Bat. del Reg. paraguayo "Corrales".

- Informe que el 20 de Febrero de 1937 presentó al señor Coronel Presidente del "Tribunal encargado de juzgar a los Sres. Jefes y Oficiales". Dicho informe fue solicitado en estos términos: "La Paz, 4 de Febrero de 1937. No. 9 - 37  
"Al señor Tcnl. Oscar Moscoso. Pte.

"El Tribunal organizado para juzgar a los Sres. Jefes y Oficiales "comprendidos en la Orden General No. 7-36 de 3 de Diciembre del mismo año, requiriendo de algunas informaciones sobre "las diferentes acciones de la pasada campaña del Chaco, insiéndole a Ud. se sirva facilitar el referente a la acción de "Cañada "Carmen", y concretamente sobre la actuación de los señores: "Cnl. Walter Múnder, Tcnl. Zacarías Murrillo y Carlos F. Paredo, a quienes les cupo actuar en dicho sector".

(Fdo.) Coronel Morant, Presidente del Tribunal.

El informe solicitado que presenté el 20 Feb. 34 concluía así: "Deseo, señor Coronel, que el anterior informe, totalmente incompleto por falta de elementos de juicio, pueda servir de algo "para las justicieras decisiones de ese Alto Tribunal".

(Fdo.) Tcnl. Oscar Moscoso

El acuse de recibo del Tribunal decía:

"La Paz, 22 de Febrero de 1937.

"Tengo el honor de acusar recibo de su atento e importante Oficio. Informe de fecha 20 de los corrientes referente a la acción "de armas "Cañada Carmen", cuyo tenor ha orientado eficazmente al Tribunal que presido".

(Fdo.) Coronel Morant, Presidente del Tribunal.

Por supuesto que en los archivos del Estado Mayor deben encontrarse los originales o las copias de los documentos relacionados con el Cuerpo de Ejército de Reserva y con la 1a. Div. de Reserva.

Con dicho material ha sido posible hacer una relación general de aquel episodio de la guerra del Chaco. Es un amplio relato que ojalá fuera completado por quienes actuaron en las diferentes fases, con los documentos de que pudieran disponer.

En el siguiente relato se verá:

1.- Antecedentes

2.- Batalla y Cerco de El Carmen (12-15 Nov.)

3.- Batalla en el exterior del cerco. Misión del Cuerpo de Reserva. Proteger el repliegue del Primer Cuerpo de Ejército (13 al 22 de Nov. de 1934).

4.- Defensa de la Línea Carosi - Puesto Sucre - Puesto Bolívar - Puesto Potosí, del 22 de Nov. al 4 de Dic. de 1934.

5.- Repliegue a la serranía de Itibobó, entre el 4 y el 13 de Diciembre de 1934.

## UN POETA QUE NO ESCRIBE VERSOS

Por  
HERBERTO  
ARDUZ RUIZ

ojos acuciosamente albigarrado mundo de las letras, y paladeamos citas de autores renombrados: Balzac, Anatole France, Ingenieros, Wilde y tantos más. Por supuesto, connotados

tratadistas de la métrica legal americana fundente encuentran en las explicaciones. Y que cautiva la atención es el relato tan perspicaz de hechos y personajes a quienes maestros como: platan, por ejemplo, están, pintado por Carlos Medina

(Pasa a la pág. 16)



del Ing. Jorge Muñoz Reyes, Academia Nacional de Ciencias, La Paz, 1967, 170 p.

Por GUILLERMO OVANDO-SANZ



EL HACER UNA LIGERA RESEÑA del importante y ya escaso folleto del señor Juan Siles Guzmán, BIBLIOGRAFIA DE BIBLIOGRAFIAS BOLIVIANAS (Presencia, 1969, Jun., 19), en la que hacía notar la falta de difusión del libro boliviano sobre todo en Potosí, es considerado como un centro humano perteneciente a otro planeta, ya la causa ocasional de que pudiera conocer el excelente trabajo del ingeniero Jorge Muñoz Reyes, que con honrosa distinción hizo la gentileza de hacerme llegar. Muy bien hace el prestigioso geólogo en decir "... este es un primer ensayo de bibliografía geográfica; estamos seguros que se nos han escapado muchas y muy importantes obras, pero era necesario dar el primer paso que, gracias a la colaboración de los lectores podrá incrementarse con nuevos aportes y datos que lleguen a nosotros, y que agradeceremos recibiremos por consignarlos en futuras ediciones de este modesto trabajo".

En primer lugar, el trabajo no es modesto; todo lo contrario, es una labor de gran aliento, de trascendente importancia, serena, natural, y a muchas en sus rasgos. Los trabajos de esta índole ya no son, hoy por hoy, de un solo hombre; lo recomendable es que acometen estas tareas conjuntos de estudiosos apegados económicamente por diversas instituciones entre las que las universidades tienen el deber de llevar la voz cantante y, sobre todo, sostén.

El trabajo que me ocupa, repito, es de extraordinaria importancia. Su alta categoría puede medirse por la demanda que tiene el libro tanto en Bolivia como en el extranjero. El método que se ha seguido en la bibliografía es sencillo; consiste en un ordenamiento alfabético de autores y comprende libros y artículos de revistas. Es en este segundo ítem donde está el peligro de la próxima edición, que revisada por el Ing. Muñoz Reyes con el concurso de expertos o de aficionados, daría, a mi juicio, un libro de una extensión igual al doble del que ha escrito don Jorge con tanta paciencia y acierto, sin eliminar los trabajos que no pertenecen propiamente al campo geográfico y que impropiamente han sido incluidos en la bibliografía, como son los referentes a arquitectura y arte. Llamo la atención que la mayor parte de los escritores catalogados son extranjeros; lo que se explica por que a los bolivianos, salvo honrosas y pocas excepciones, no les interesa mayormente el territorio nacional; más bien les interesa la política menuda y también la grande, la de las grandes potencias.

Como la mayor parte de lo que se ha escrito sobre geografía de Bolivia está en alemán, inglés y francés, se hace necesario que las universidades bolivianas traduzcan y publiquen por lo menos la mitad de las obras citadas por el prestigioso geólogo ex-rector de la Universidad de La Paz.

CRITICA CONSTRUCTIVA. Es lamentable que la Academia de Ciencias no siga las normas tipográficas, prácticamente universales, que rigen para la presentación de bibliografías. Como es sabido, los títulos de libros deben ir en letra bastarda, sin comillas. Los títulos de artículos de revistas deben ir en letra corriente, entre comillas, y los títulos de las revistas deben ir en bastarda, sin comillas. Es necesario que las imprentas en Bolivia cumplan con estas normas de buena educación tipográfica.

JOSE DE MESA y TERESA GISBERT

El libro ANTE LA HISTORIA de los señores Siles Salinas reúne varios ensayos que resumen el pensamiento del autor en torno a los problemas de la historia. Exalta la tradición como un valor positivo que la cual debe constituirse en el presente. Analiza el problema de la revolución, como momento de cambio, señalando su valor positivo y disolvente sobre todo cuando se torna en un mito bajo el patrocinio se ponen todas las acciones. Señala, asimismo, el peligro que entraña el endiosamiento de la historia y el relativo olvido de la posición histórica. Finalmente analiza el problema como otro mito negativo, que los problemas se estudian en los términos: TRADICION Y ETICA, TRADICION Y CONCIENCIA HISTORICA Y REVOLUCION Y LA CONCIENCIA HISTORICA DEL PORVENIR. El ensayo es esencialmente universal, pero está dirigido en gran parte al problema de la historia, que participa de ciertos rasgos universales, cuya validez el autor pone en duda.

Son muchos los problemas que Siles plantea y muchas las aclaraciones que pueden sacarse, algunas observaciones son muy acertadas como la de calificar a ciertos hechos de realidad e asombrosa la capacidad del boliviano para anular el factor tiempo y valorar con un mismo rasero todas las épocas. Muy interesante es el capítulo de discutir las cosas y tomar partido sobre hechos consumados. Así he hablado del valor del libro ANTE LA HISTORIA en cuanto testimonio personal de alguien, que a través de su familia ha participado en determinados hechos históricos. Creo que esa es la parte más débil del libro, es la parte más susceptible de parcialidad. Los planteamientos y conclusiones sacados sobre principios generales, basados sobre los planteamientos de autores como Marcel Mauss, son los que más me gustan. El estudio más sustancioso del libro. Establece los mitos: progreso y revolución de los mitos; progreso y revolución de los mitos, conceptos que tanto han influido en la historia contemporánea de Bolivia, parecen ser el aporte más efectivo al análisis de la historia boliviana. Otro tanto puede decirse de la revalorización de la tradición. Los puntos de vista expuestos pueden compartirse o no, pero presentan un camino totalmente nuevo y digno de probarse en un país convulsionado y propenso a las utopías como el nuestro.

Se podrían extraer muchos trozos para ejemplificar el valor de la obra aquí tratada, un resumen sobre la fundamentación de los valores tradicionales bastaría como ejemplo.

Siles, en la primera parte de su obra, dice: "al hombre y todo lo humano hay que situarlos en la historia, inscribiéndolos en una determinada época o cultura. Ortega y Gasset lo expresa cuando dice: yo soy yo y mi circunstancia"; Siles lo reafirma escribiendo: "Yo no soy solamente, yo y mi siglo, yo y mi cuerpo, sino que también soy la lengua que he aprendido, las creencias de que participo, la generación en que estoy embarcado. No puedo renunciar a mi idioma, a mi generación, a mi época y a mi pueblo.

LA NUEVA SOCIEDAD BOLIVIANA

Por JULIAN V. MONTELLANO

Ese periodo está claramente enmarcado en los últimos cincuenta años de la vida nacional, y por cierto que es un lapso muy corto para la transformación social de un pueblo.

Desde luego, dentro de ese medio siglo no se puede atribuir un valor especial y de directa influencia a las dos guerras mundiales, ciertamente a lo acontecido en gran parte del mundo. Su incidencia entre nosotros fue puramente ideológica y sólo alcanzó al limitado sector intelectual, en ese tiempo carente de ascendente en el medio. Las estructuras sociales de tipo colonial y castitista no dieron lugar a cambios efectivos, y el cerrado egoísmo e insensibilidad de la oligarquía minero-terrateniente no entretejió los gravísimos errores que habían comprometido la integridad nacional y la libre acción del individuo.

El verdadero laboratorio de la actual sociedad no es otro que la guerra del Chaco, desde otro punto de vista, es también típica concepción de la mentalidad oligárquica. A la terminación del conflicto, los choques entre la renovadora corriente y mayoritaria y las ferreas costumbres que se le oponían, adquieren carácter dramático, de martirologio ciudadano, y tuvieron por consecuencia franquear el camino a inconexas y mezquinas conspiraciones sociales, que a su vez vinieron a ser los antecedentes de factores operantes de la nueva sociedad.

Esos factores, que en acción compleja y de múltiple engranaje determinaron los grandes cambios, son de orden físico o territorial, económico, biológico y cultural. Aquí hacemos somera relación de ellos.

Un axioma sociológico dice que al modificar el hombre su ambiente físico produce tam-

bién los cambios estructurales de la sociedad. Entre nosotros ese resultado se ofrece patente con los ferrocarriles de Tupiza a la Argentina, de Yacuiba a Santa Cruz y de Corumbá a Santa Cruz, que son otras tantas arterias de comunicación con el mundo externo y nuevos estímulos para la comunidad. En particular, el primero de ellos tuvo especial significación socio-política en la época de su inauguración. La consecuencia más ostensible de estas modificaciones ambientales y los cambios sociales emergentes, es la actual floreciente actividad de Santa Cruz de la Sierra.

En el orden urbano, ese mismo carácter de motores de la nueva sociedad son los caminos Cochabamba - Santa Cruz, Sucre - Camiri, Tarija, Caranavi, Broncini, etc., que representan otros tantos vehículos de reaptación y cambios sociales.

Estos esfuerzos de vertebración del territorio nacional, que exige otras y otras arterias complementarias, trae consigo nuevas concepciones que alientan la vida colectiva. Enseñan que ante todo debemos explotar los recursos de nuestro medio ambiente, en especial aquellos que se capitalizan como riqueza pública, o sea la agricultura y que debemos, por tanto, ser agricultores antes que mineros, concepto que es elemental en la ciencia económica; las grandes potencialidades de hoy cimentaron su bienestar colectivo en la agropecuaria que sirvió de base al desarrollo industrial posterior. Elemental es, asimismo, que un país jamás debe etajar los recursos que le brinda la naturaleza, muy particularmente aquellos que son fuente de energía, como nuestro petróleo.

La nueva sociedad boliviana tiene conciencia de estos conceptos y sabe que son condición vital para su futuro, empero, la modificación del medio ambiente físico requiere a su vez, complementariamente con una racional división administrativa, que abandone de una vez por todas el lastre colonial e inaugure

departamentos fronterizos, sobre la base de Copacabana, Curuhua de Carangas, Tupiza, Villa Montes y Riberalta, que es imperativo convertirlos en centros de convivencia interna y realizando de este modo la integración doméstica, como necesario antecedente de las otras, regional y continental.

El factor económico concurre, en forma más operante, a perfilar las estructuras de la actual comunidad boliviana. La nacionalización de las minas, con todos sus pecados; la Reforma Agraria, que se pretendió estancarse; la recuperación de los hidrocarburos; son otros poderosos incentivos que activan la transformación social (y llegar el día en que pierda validez la afirmación del periodista francés Labreux, cuando dice que Bolivia es el único país productor de estallo que no tiene función). Los cimientos de las viejas estructuras sociales se derrumbaron con estas medidas, que representan nuevos horizontes para la convivencia nacional. Tampoco es menor la obra callada del campesinado que, con la rudimentaria actividad comercial de sus camiones, se posesiona palmo a palmo del territorio, asentando así el basamento de la sociedad moderna.

A estos factores de transformación social se suma el biológico. Ciertos sociólogos afirman que nuestra sociedad es heterogénea y que comporta marcado antagonismo de razas, concepto antojadizo de quienes pretenden encajarlos en el molde de su propio mundo, o de otros que en nuestra América, se resignan al basarse en un cosmopolitismo disolvente de su herencia y tradición. En nuestro medio social la permanente homogeneización, por mezcla y selección da origen al característico hombre boliviano, como auténtico fruto de la tierra y su remoto pasado. Y nadie ha negado que ser di-

(Pasa a la Pág. 4)



(Pasa a la Pág. 4)

En torno al libro ANTE LA HISTORIA

Pero todo esto que constituye mi circunstancia tiene un pasado, por lo que YO SOY YO Y MI HISTORIA". Después de enfocar de esta manera la realidad del hombre con respecto a sí mismo, y a su pasado, el autor dice: "Pero el pasado no por haber pasado grandes esfuerzos por adquirir esta conciencia histórica de la cual habíamos sido despojados. Sin embargo las aproximaciones concientes a un pasado, no desfigurado, son parciales y no lo suficientemente fuertes como para estabilizar nuestra conciencia de pueblo.

Por lo expuesto, el lector se da cuenta de la forma cómo Siles expone sus ideas. Con todo no podemos pasar por alto el duro rodeo que representa para esta obra escrita hacia 1960 y basada en su totalidad en el pensamiento católico, la posición renovadora de la Iglesia actual; podrá hacerse distinguido entre reformas de forma y reformas de fondo, pero hoy no resulta tan consecuente el pensamiento católico tradicionalista. Esta sería una forma de aliento espiritual que crea más seguidores. Para Siles uno de los más claros síntomas de la pérdida

de la conciencia histórica son las revoluciones.

Si bien lo afirmado por Siles tiene vigencia total durante el siglo XIX, y buena parte del XX, para Hispanoamérica y por ende para Bolivia, hay que reconocer que en nuestro país se han hecho grandes esfuerzos por adquirir esta conciencia histórica de la cual habíamos sido despojados. Sin embargo las aproximaciones concientes a un pasado, no desfigurado, son parciales y no lo suficientemente fuertes como para estabilizar nuestra conciencia de pueblo.

Por lo expuesto, el lector se da cuenta de la forma cómo Siles expone sus ideas. Con todo no podemos pasar por alto el duro rodeo que representa para esta obra escrita hacia 1960 y basada en su totalidad en el pensamiento católico, la posición renovadora de la Iglesia actual; podrá hacerse distinguido entre reformas de forma y reformas de fondo, pero hoy no resulta tan consecuente el pensamiento católico tradicionalista. Esta sería una forma de aliento espiritual que crea más seguidores. Para Siles uno de los más claros síntomas de la pérdida

son renovadores principalmente, por ser americanos y aplican al catolicismo un espíritu revolucionario semejante al que aplicaron los positivistas cuando fundaron el partido liberal, los restauradores cuando derrocaron a Santa Cruz, José Antonio de Sucre cuando, por decreto, impuso la filosofía sensualista de Destutt de Tracy. En aquel entonces hubo tradicionalistas, como Gorriti contra Sucre, los cruzistas contra los restauradores, el partido conservador contra los liberales. Nadie les hizo caso, defendían principios superados. Los juicios contemporáneos asombran. Klein, nos dice que lo más grande que se hizo por la democratización y avance material de Bolivia en el siglo XIX, lo hizo el partido conservador. No son pocos los que opinan que Gorriti tenía razón al considerar disolvente, amoral y perniciosa, la doctrina de Tracy, que por decreto impuso en nuestro país el Mariscal José Antonio de Sucre, violentando una larga tradición cristiana y espiritualista. Otro tanto puede decirse de los que opinan que Santa Cruz fue uno de los mejores gobernantes que tu-

vo Bolivia, pese a los asertos de los restauradores. Todo esto nos llevaría a reflexionar en torno a la revisión de ciertos valores, pero sobre todo a la revisión de ciertos términos como revolución y progreso de cuyo significado se ha perdido sentido. Asimismo, cabría preguntarse qué alcance tiene la palabra revolución en un pueblo que apenas si ha cambiado en los 150 años que tiene de vida independiente? Las reformas sustanciales que pueden anularse son pocas y muy pocas. Mucho más asombrados quedamos ante el endiosamiento de la palabra progreso en un país estacionario y subdesarrollado como el nuestro.

En resumen, la obra de Siles es una obra profunda y bien estructurada que merece ser leída con atención porque implica la revisión de ciertos conceptos que desde hace muchos años son factores determinantes de nuestro quehacer histórico. Dudar de la validez de ciertas premisas presupone poner en tela de juicio lo que ha hecho el amparo de ellas. Este es, en el fondo, el problema que Jorge Siles plantea con su libro ANTE LA HISTORIA.

# LOS VALORES

Por NUMA

ROMERO DEL CARPIO



LOTZE señala que los valores NO SON, sino VALEN. Yo afirmo que los valores son, en cierta forma, al sustentarlos la materia - VALIOSA. La MATERIA - VALIOSA constituye la supremacía sublimación de la materia. Inicialmente determina los objetos ideales - como MATERIA - ESPIRITUALIZADA - y llega a su culminación en los valores como MATERIA - VALIOSA.

Como los valores tienen jerarquía, la MATERIA - VALIOSA es más ser en los valores utilitarios y llega a su máxima sublimación en los valores religiosos.

La polaridad de los valores exalta su afirmación o rebelión. Los valores positivos encapan en el devenir previsto. Los valores negativos se resisten y afirman una valencia negativa. Rechazan

la condición de justo, bello, verdadero, útil o religioso. En este último nivel se enfrentan a lo santo y lo desafían: preparan la negación de Dios.

El valor religioso prepara el salto al Ser supremo: a Dios. Dios afirma el auténtico ser y goza, a su vez, del valor supremo. Es la culminación del ser partiendo de la simple posibilidad de la materia. En esa for-

ma establezco la diferencia entre el Creador y lo creado; entre el SER PLENO y el SER DEFICIENTE. El valor otorga una graduación valiosa progresiva: la absoluta presencia valiosa sólo la encontramos en Dios. Dios VALE en toda su pureza, pero, a la vez, ES en forma radical.

En los bienes naturales y culturales el valor aporta su ser sublimado y los objetos reales le otorgan su ser concreto su determinación y singularidad real. El valor teniendo un ser sublimado no añado ni quita el ser a los objetos reales; pero puede alejarse de ellos sin desdoblarse, ya que posee su propia materia - valiosa.

Sólo Dios carece de materia; es ausencia de posibilidad y acción. Su actuar no entraña una deficiencia: un desear lo que no se tiene. Dios actúa, creando en forma incesante y lo hace mientras exista materia por salvar. La materia que se CONDENA DEFINITIVAMENTE es la MATERIA - MATERIA que se ENTROPIZA en la evolución de lo creado. Al hacer libera una FUERZA TANGENCIAL, que permite el ascender progresivo.

La liberación de las cosas la cumple el HOMBRE - PERSONA al descubrir su esencia. El HOMBRE - PERSONA salva las cosas por su esencia y, junto a ellas, eleva, también, la materia espiritualizada. Dicha materia sostiene y determina los objetos ideales; por eso SON, al elevarse la materia ideal a los valores genera la materia-valiosa y, reiteramos, llega a su máxima sublimación en el valor religioso. El salto siguiente es llegar a Dios, el PUNTO OMEGA de Teilhard de Chardin y el PLEROMA de San

Pablo. Insistimos: este proceso evolutivo es inevitable. El hombre-persona, ayuda a cumplirlo, facilita el alumbramiento.

¿Por qué se cumple dicho proceso? ¿En su totalidad? ¿Es el supremo misterio de Dios?

Siendo el hombre el actor sobresaliente en el drama del Universo, posee la virtud de trocarse en persona: lo hace al descubrir los valores.

¿En su totalidad? No. Su porosidad es limitada, Intuye y selecciona en función de su perspectiva y preferencia individual. Además, forma parte de su época y de su criterio selectivo.

Al captar la persona una faceta de un determinado valor, cómplese un doble dinamismo: a - el valor aspira y presiona, para ser captado, y por una señalada porosidad personal; b - dicha persona singular SIEMPRE la imperiosa necesidad de hacer. Salva el valor de su SIMPLE OBJETIVIDAD, y lo actualiza.

No sólo el hombre realiza los valores; también lo cumple la naturaleza: existen bienes naturales representados por materiales bellos en paisajes deslumbrantes y un caballo hermoso; pero, aclaremos, sólo el hombre descubre su belleza. Si el hombre, la flor, el caballo, el paisaje, ignoraran su belleza.

En cierta forma la naturaleza tiene un paisaje deslumbrante y un caballo hermoso; pero, aclaremos, sólo el hombre descubre su belleza.

En cierta forma la naturaleza tiene un paisaje deslumbrante y un caballo hermoso; pero, aclaremos, sólo el hombre descubre su belleza.

Tanto los bienes naturales, cuanto los bienes culturales, están sometidos al tiempo y sufren sus contingencias e historicidad. Caducan y envejecen; desaparecen como realizaciones naturales y culturales.

Existen en el hombre entre la eternidad de los valores objetivos y la temporalidad de su captación y realización. La captación se coloca en el PUNTO de partida cuando realiza los COSMOS naturales. Y, a su vez, el hombre es el PUNTO de partida cuando realiza en bienes asimila y materializa en bienes culturales. Los actos de historicidad y contingencia.

El hombre como persona, cumple el enigma valioso. ¿Por qué lo hace? Afirmo lo siguiente: la persona valora para justificar a Dios, fuente última de toda realidad y consumación definitiva de todo lo creado.

El valor religioso es el punto de partida que el salto a lo eterno que facilita el salto a lo eterno. Es el trampolín victorioso que permite ascender sin materia - materia. Al penetrar en el Ser la materia queda atrás. En el valor religioso dicha materia llega a la supremacía sublimación. El valor religioso es la máxima espiritualización de lo creado: el ápice necesario para llegar a Dios.

Los que niegan el valor religioso lo hacen por su agnosticismo abierto o disimulado. Por considerar a Dios una realidad TRANSCENDENTE, inalcanzable e imposible de alcanzar. El drama del hombre llena su libertad en sus entrañas, constituye su realización impositiva. Las circunstancias le permiten elegir y toda elección supone estimar y valorar. Por lo enunciado, el valor se impone al hombre: le impide cubrirlo, captarlo, asimilarlo y hacerlo suyo. La persona al realizar el valor pone su perspectiva y capacidad creadora.

La persona materializa su estimación en preceptos morales, concreciones utilitarias,

verdades lógicas, realizaciones estéticas, normas jurídicas y manifestaciones religiosas; una catedral es una obra de arte, una inmortalización de la personalidad.

El hombre-persona necesita de un soporte material para crear y arroparse: ser un templo, una ermita, una mansión o las manos trocadas en llamas votiva. La oración no manifiesta es el estremecimiento de la madre generando vida; es la oración de los astros que se mueven en el cosmos. La oración prima la encarnación Jesucristo en la Oración del Huerto: es la amarga soledad y contienda del Padre.

Los bienes culturales son los de perfección humana: imperiosa espiritualización temporal. En cambio los valores objetivos son ajenos al tiempo y al espacio. Escuchemos a Aloys Millier: "Los valores son espacial y temporalmente omnipresentes. Pueden ser aprendidos por cualquier número de individuos en cualquier tiempo y en cualquier lugar, pero no por ellos multiplicados".

El valor participa del ser real cuando se realiza. Se puede sobre él sin alterarlo; se puede mencionar ni restar su ser; como se presenta se asegura. En los bienes naturales existe la estimación del hombre. Los bienes culturales dependen de la realización de la persona. ¿Por qué la persona realiza bienes culturales? Al hacerlo justifica su condición de persona y sella el camino del ascender infinito. No se convierte en simple animal al no hacerlo.

El valor religioso altera las gestiones eternas y sus acciones a Dios.

## SERGIO RAMIREZ Y LA "EDUCA"

Por STEFAN BACIU

HACE YA dos décadas que vengo escribiendo sobre libros, revistas y escritores del Istmo Centroamericano y una de las cosas que más dificultad me ha dado en este trabajo de divulgación ha sido siempre la distribución del libro.

Si un escritor centroamericano, por grande que sea, no tiene el NOBEL de literatura su obra atraviesa las fronteras de su país - cuando es editada allá - con increíble dificultad. ¿Ejemplos? Salomón de la Selva, Claudia Lars, Ernesto Cardena, Ernesto Antonio Cuadra, Francisco Amighetti, Beltrán Morales, Carlos Martínez Rivas, Oscar Acosta, Ramón Jurado, Carlos Samayoa Chinchilla - y hemos men-

cionados únicamente - nombres de primera plana - cuyos libros a veces pueden ser encontrados en uno u otro país vecino, pero nunca en México, en Argentina o en el Perú; Para Centro América éste ya es "otro mundo".

Los nombres mencionados arriba pertenecen a varias generaciones, de los más jóvenes hasta los más clásicos, pero el destino de sus obras es el mismo: sin salir de las librerías de su país, el libro queda guardado en almacenes y si siquiera puede ser distribuido entre críticos y periodistas.

En las primeras semanas del año de 1970 lo que hasta ahora es

imposible, será realidad: una nueva editorial, llamada EDUCA, (EDITORIAL UNIVERSITARIA CENTROAMERICANA) integrada por las cinco universidades del Istmo y por la de Panamá; empezará a editar libros en gran escala, en ediciones cuidadas con responsabilidad crítica, obras clásicas y también obras nuevas. Estas obras van a tener un mercado continental a través de una red distribuidora excepcionalmente bien montada.

El alma de esta empresa es el joven periodista y crítico nicaragüense Sergio Ramirez, uno de los organizadores del grupo VENTANA de León, cuyos integrantes tan importante contribución han dado a la literatura nacional. Ramirez es ahora Secretario General Adjunto del CONSEJO SUPERIOR UNIVERSITARIO CENTROAMERICANO, cuya organización ha sido dirigida en los últimos años por el Ing. Eduardo Sevilla, quien ha conseguido transformarlo en un organismo cuya actividad se siente en la vida cultural del Istmo y pronto se sentirá en todo el Continente.

La juventud y el entusiasmo de Sergio Ramirez, en quien nosotros nunca podemos olvidar al finísimo poeta de sus años de primera juventud - representan la garantía para un trabajo serio y organizado. En la ciudad de San José de Costa Rica un equipo bajo su dirección ha preparado un excelente plan de trabajo: hasta decir que la actividad editorial empezará con la publicación de la monumental obra de Ephraim Squier sobre Nicaragua, libro fundamental, en la traducción excepcional del escritor nicaragüense Luciano Cuadra.

Este punto de partida, significa una nueva era en las letras centroamericanas. Para detalles, catálogos y pedidos de libros, basta escribir a EDUCA, Apartado 37, Ciudad Universitaria, - San José/Costa Rica.

Sergio Ramirez distribuye tarjetas, catálogos y detalles con la competencia y generosidad con que supo organizar la empresa.

## LA NUEVA...

(Viene de la Pág. 3)

ferente es una virtud y no una tara.

Se observa también que nuestras estructuras sociales no fomentan el surgimiento de una clase media de lineamientos definidos. En efecto es así, puesto que carecemos de esa clase característica de los grandes conglomerados humanos, que sirve de barrera protectora a una clase superior, la plutocrática. Nuestros millonarios, que serían la clase alta, brillan fuera del país y hacen parte de otros mundos. El sector que entre nosotros alcanza un mayor nivel económico y mejor bienestar, no está desvinculado de su raíz popular, de la cual se siente integrante, como demuestran palmariamente los postulados programáticos de los partidos políticos, fuera de otras circunstancias del ambiente.

Finalmente, el factor cultural, es otra fuerza actuante en la nueva sociedad, que interpreta y dirige las transformaciones y los cambios, sin estancarse ni desvirtuarse ante la fuerte influencia foránea, como aparece patente en las manifestaciones espirituales y de opinión, incluyendo los movimientos sociales.

El estilo o modo de expresión caracteriza también a la nueva sociedad, ya en las obras del pensamiento, ya en las de creación o ya en la arte popular, que en este orden la transformación es total. No otra cosa significa la actitud de la Iglesia, con valientes y generosas rectificaciones; en el Ejército, que hace causa común y respalda las aspiraciones colectivas;

la de la Universidad, que suma su aporte al estudio de los grandes problemas nacionales; la de los sindicatos, que como en el caso de los Petroleros de Camiri, afrontan sacrificios en defensa de las riquezas naturales.

Dentro de este factor cultural que fomenta la nueva comunidad, hay que señalar también a la radio que, con agudo sentido social, utiliza el quechua y el aymara en sus difusiones diarias; y ahora la televisión, llamada a mostrar la faz auténtica de los cambios ambientales.

Estos factores determinantes de nuestra actual reestructuración social pueden aquí apenas enunciados, pues el estudio de su interacción es materia amplia, que abarca la compleja interdependencia en que actúan. Más dentro lo brevemente apuntado y sin apartarnos del punto de vista sociológico, es posible señalar las consecuencias inmediatas de su acción conjunta, compleja y múltiple.

La primera es la actual configuración del Estado Boliviano como expresión de la comunidad política, tal como hoy se concibe, y no como simple instrumento de intereses particulares. Otra consecuencia es el sentido de unidad nacional que resulta de la incorporación del campesino al quehacer colectivo, cambio que amplía y dignifica la vida boliviana y despierta las aspiraciones y previsiones antes desconocidas. Y en un plano superior, la situación de seguridad y equilibrio internacional en este sector de América, lo que a su vez significa capacidad para concebir las más caras aspiraciones nacionales.

## EN UNA NOCHE...

(Viene de la pág. 1)

Claudio Peñaranda y Nicolás Ortiz Pacheco. Sin tapujos descorre el velo de temas-tabú, como eran considerados hasta ayer no más por personas timoratas los relativos al instinto sexual y desviaciones de esta naturaleza. No puede ser de otra manera; el conocimiento científico no se presta, por más tiempo a caprichosos rubores medievales. Hay que hablar claro y sin ambages cuando de materia científica se trata, es la lección primaria que sugieren las clases de Morales y Ugarte.

Al cabo de algunos años, aguzando la memoria, evocamos la figura del maestro ora emitiendo juicios severos, ora explicando algún tema de interés; pero siempre acompañando, sus palabras, con un característico movimiento de manos: flexionando ágilmente de abajo hacia arriba y a la inversa, con los dedos tendidos adelante, y el pulgar sobre la palma de la mano.

Y la sutil faceta - no menos edificante que la de catedrático - es la de escritor. Prologuista de nota, al extremo que, como efecto contraproducente, quita todo brillo a la obra que presenta a consideración del lector. No quisiéramos aconsejar a persona alguna que haga escribir el prólogo de su primer libro con Morales, porque a no dudar la excelencia de su prosa restará interés al contenido central. O en su defecto, quizá fuera mejor que no hubiera introducción o prólogo, y que él escribiera unas cuartillas como un apéndice o epílogo... así no sólo leemos el epílogo!

su real dimensión. En suma de cuentas, los críticos necesariamente surgirán, y día vendrá - estamos seguros de ello - en que se reconozcan los méritos de personas de la talla de Morales y Ugarte.

¿Por qué no se juzgará la producción cultural de un escritor, en vida de éste? Será que, mientras dura el peregrinaje humano sobre la tierra, no hay incienso de gloria para nadie, y, que, se debe esperar la hora nona en que el cadáver se enfríe, para socarronamente exclamar: ¡qué bueno! que era!

Pensemos en la gama de intelectuales que merecen nuestro reconocimiento. ¡Qué legión! Costa du Reis, Díaz Machicao, Quirós, Francovich y Prudencio constituyen tan sólo el botón, y para muestra - según reza un dicho popular - basta un botón. Que de una vez por todas se abran las puertas a una cultura nacional, se inauguren bibliotecas, se intensifiquen los programas de alfabetización y se estimule a los intelectuales.

Peró, volvamos con Morales y Ugarte. A tan culto y amable catedrático nos hemos tomado la libertad de llamarlo poeta que no escribe en verso, ya que su fácil y amena prosa exhala la fragancia de una poesía elevada. Es prosa poética la suya, y de la más selecta y atractiva.

Escribe por innata inclinación; porque siente que no puede complacerse con el silencio; porque tiene la necesidad de escribir, de plasmar sobre el papel lo que escrito está en el fondo mismo de su ser. ¡Qué despliegue, qué naturalidad la de su prosa!

## MI VOZ Y TU RECUERDO

En la plaza sin forma de tu nombre repetiré mi amor en tus ausencias, con el mismo candor de mis caricias, con el mismo palpitante de mi embeleso.

Se quiere así... con amor que se gita en la mirada, con el viento, mensajero de ensueños, con las calles recogiendo los besos.

Se quiere así... diciéndolo a las flores estampando en el cielo, cantándolo a las lunas repitiendo en silencios.

Se quiere así... como yo te estoy queriendo en tus ojos, tus cabellos y en todas tus sonrisas, en la frondosa espera de mis noches.

Cada vez que recorra mi recuerdo tu figura, te amaré así, con este amor que se confunde en sueños, con esta voz que se transforma en canto, con este corazón que se transmite en lluvia.

EDDIE QUINTANA

BIBLIOGRAFIA GEOGRAFICA...

(Viene de la Pág. 3)

NAS DEL COLEGIO DE PP FF DE POTOSI... 2da. ed. Marínoli, La Paz, 1918, 267 p. + II.

9. - PROSICION DE LA HISTORIA DEL MARINONI, La Paz, 1918, 314 p. + II + 3 + una, que citó al principio he visto estas tres obras lujosamente empastadas y con numeración relativa manuscrita de las páginas. El volumen de 985 páginas y lleva también manuscritos un índice onomástico y otro geográfico. Las segundas ediciones de estas obras de Maretti-Nino, clásicas en su género, son inferiores a una tercera edición dirigida por perlatense de Bolivia. Los tres libros costarían unos 500 p., incluyendo las fotografías de la segunda edición y otras relativas al texto que seguramente se podría una distinguida señora que las podría emprestar.

10. Sociedad Geográfica Sucre DICCIONARIO GEOGRAFICO DEL DEPARTAMENTO DE CHUQUISACA... Imp. Bolívar, Sucre, 1919.

11. Tormo Sanz, Leandro EL SISTEMA MUNICIPAL INDIANO EN LA REGION COMARCAL DE MOJOS-CHUQUITOS, Instituto de Estudios Sindicales, sociales y cooperativos, Madrid? 1967? 45 p.

13. - "UN EJEMPLO HISTORICO DEL "MAL DE ALTURA" EN LA REGION DE MOJOS", Revista de Indias, No. 93-94, Madrid? 1963 p. 415-452.

El señor Tormo es un especialista en temas mochochiquitanos y sus trabajos son de gran interés. En este último por mal de altura debió haber entendido "mal de bajura" porque es el padecimiento las tropas militares de las regiones altas de Charcas en la guerra contra Portugal en Brasil, aspecto que no se tomó en cuenta en la guerra con el Paraguay, hace pocos años.